



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/VNM/2  
15 March 1999

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации  
всех форм дискриминации в отношении женщин**

**Вторые периодические доклады государств-участников**

**ВЬЕТНАМ\***

---

\* Первоначальный доклад, представленный правительством Вьетнама, см. CEDAW/C/5/Add.25; отчет о его рассмотрении Комитетом см. CEDAW/C/SR.71 и 76 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 45 (A/41/45), пункты 191—225.

## Содержание

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<b>I. Введение</b> .....	1—9	3
<b>II. Общие вопросы</b> .....	10—40	4
A. Вьетнам: страна и народ .....	10—21	4
B. Политическое устройство .....	22—30	6
C. Законодательная основа, обеспечивающая защиту прав человека .....	31—35	8
D. Информация и повышение осведомленности общественности о законах .....	36—40	9
<b>III. Осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин</b> .....	41—303	10
A. Статья 1 .....	41—50	10
B. Статья 2 .....	51—72	12
C. Статья 3 .....	73—87	15
D. Статья 4 .....	88—101	19
E. Статья 5 .....	102—117	22
F. Статья 6 .....	118—144	25
G. Статья 7 .....	145—160	30
H. Статья 8 .....	161—168	34
I. Статья 9 .....	169—178	35
J. Статья 10 .....	179—201	37
K. Статья 11 .....	202—220	42
L. Статья 12 .....	221—232	50
M. Статья 13 .....	233—241	54
N. Статья 14 .....	242—258	57
O. Статья 15 .....	259—269	61
P. Статья 16 .....	270—300	63
Q. Оговорки к пункту 1 статьи 29 .....	301—303	68
<b>IV. Выводы</b> .....	304—309	68
<b>Приложения</b>		
I. Утвержденные правительством с 1985 года юридические документы, касающиеся прав женщин .....		70
II. Подписанные правительством международные конвенции по правам человека .....		72
III. Статистические данные .....		73
IV. Библиография .....		88

## I. Введение

1. Социалистическая Республика Вьетнам была шестым государством, подписавшим Конвенцию 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Государственный совет ратифицировал Конвенцию 27 ноября 1981 года.

2. В соответствии со статьей 18 Конвенции Вьетнам в августе 1984 года приступил к подготовке своего первого доклада об осуществлении Конвенции во Вьетнаме и 13 марта 1986 года представил его на рассмотрение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

3. С тех пор в силу целого ряда непредвиденных субъективных и объективных причин Вьетнаму не удавалось своевременно подготовить очередной доклад.

4. В настоящем, втором, докладе содержится обзор осуществления Конвенции во Вьетнаме за период, прошедший с момента представления первого доклада. За этот период в результате всеобъемлющего процесса обновления, который начался по инициативе шестого Съезда Коммунистической партии Вьетнама в декабре 1986 года, во Вьетнаме произошли колоссальные преобразования. В соответствии с политикой партии и вьетнамского государства движущей силой развития являются люди, ради которых оно и осуществляется. Процесс всеобъемлющего обновления отвечал чаяниям народа. Он получил широкую поддержку со стороны людей из самых различных слоев общества, в том числе женщин, которые приняли в нем активное участие, и повлек за собой многочисленные коренные и важные перемены, которые помогли стране преодолеть социально-экономический кризис конца 70-х годов.

5. В докладе содержатся обновленные данные о Вьетнаме и его населении, включая изменения в политической структуре и общие законы, на основе которых в течение последних десяти лет обеспечивалась защита прав человека, распространение информации и правоохранительная деятельность. Вопросы фактического осуществления Конвенции (что было и что не было сделано), а также возможные пути исправления ситуации рассматриваются в контексте каждой статьи Конвенции. Несмотря на то что за осуществление положений Конвенции отвечает государство, в докладе рассматривается также деятельность и участие общественных массовых организаций и самого населения в борьбе за либерализацию отношения к женщинам и обеспечение гендерного равенства.

6. Доклад состоит из следующих частей:

- a) Введение
- b) Общие вопросы
- c) Осуществление Конвенции
- d) Выводы
- e) Статистическая информация

7. В совет по подготовке доклада входили 11 членов, представлявших ряд государственных министерств и ведомств и связанных с ними учреждений. Возглавлял совет один из заместителей министра иностранных дел, который является также заместителем председателя Национального комитета по улучшению положения вьетнамских женщин.

8. При подготовке доклада совет собрал и проанализировал статистические данные за различные периоды и провел рабочие совещания и семинары для учета мнений людей из различных социальных групп — государственных учреждений, социально-политических организаций, женщин из различных социальных и профессиональных групп, научных работников, исследователей и работников социальной сферы.

9. Помимо обзора осуществления Конвенции государством, женщинами и всеми гражданами Вьетнама, в докладе также отражена их приверженность осуществлению Пекинской декларации по улучшению положения женщин в духе "достижения целей равенства, развития и мира".

## II. Общие вопросы

### A. Вьетнам: страна и народ

10. Вьетнам расположен в Юго-Восточной Азии. Площадь — свыше 331 тыс. кв. км, в 1997 году численность населения равнялась 76,7 млн. человек, из которых женщины составляли 50,8 процента. Темпы роста населения — 1,8 процента. В городских районах проживает около 20,8 процента населения; 37,7 процента составляют люди в возрасте младше 15 лет и 5,4 процента — старше 65 лет. Коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет составляет 6,1 процента, а коэффициент смертности женщин при родах — 0,1 процента (одна на 1 тыс.). Плотность населения — 232 человека на кв. км. Почти 27 процентов домохозяйств возглавляют женщины.

11. Лица трудоспособного возраста составляют 41,4 млн. человек, или 53 процента от общей численности населения. Доля женщин среди них — 50,6 процента.

12. Численность трудящихся, занятых в различных секторах народного хозяйства, в 1997 году составила около 37 млн. человек, или 48 процентов от общей численности населения. В 1994 году средняя продолжительность предстоящей жизни равнялась 66 годам для мужчин и 68,6 года для женщин.

13. Во Вьетнаме живут 54 этнические группы, большинство составляют кинь (вьет) — 86,8 процента от общей численности населения. Административные единицы страны делятся на четыре уровня: 61 провинция и города в подчинении центрального правительства, 600 районов/округов и 10 331 коммуна/община. Столицей Республики является Ханой.

14. В настоящее время около 80 процентов населения Вьетнама живет за счет сельского хозяйства, которое ведется главным образом ручным способом и в значительной степени зависит от природных условий. В 1997 году доли народнохозяйственных отраслей в валовом внутреннем продукте страны выглядели следующим образом: сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство — 26,2 процента; промышленность и строительство — 31,2 процента; сфера услуг — 42,6 процента.

15. В декабре 1986 года, когда был представлен первый доклад, шестой Национальный съезд Коммунистической партии Вьетнама выдвинул план всеобъемлющего обновления страны, преследовавший следующие основные цели: заменить централизованное плановое хозяйство страны многоотраслевой экономикой, действующей на основе рыночных механизмов под управлением государства социалистической ориентации; демократизировать жизнь общества на базе построения народного правового государства, созданного народом для народа; проводить политику "открытых дверей" для укрепления обмена и сотрудничества с зарубежными странами в духе мира, независимости и развития.

16. В 1991 году правительство Вьетнама утвердило стратегию социально-экономической стабилизации и развития до 2000 года, в которой главным объектом и движущей силой национального развития является народ; цель стратегии — раскрыть потенциал каждого человека и общества и обеспечить гармоничное сочетание экономического и социального развития.

17. Общая задача стратегии состоит в том, чтобы вывести страну из кризиса, обеспечить ускоренные темпы ее развития и к 2000 году удвоить валовой внутренний продукт по сравнению с 1990 годом. Эта стратегия развития предназначена для народа и будет реализовываться народом. Цель стратегии состоит в том, чтобы повысить качество жизни, дать людям счастье и свободу. Она же служит основой для реализации правительством своих обязательств в соответствии с Конвенцией.

18. Процесс обновления увенчался целым рядом важных достижений и вывел страну из социально-экономического кризиса, дав ей возможность вступить в новый этап развития — этап индустриализации и модернизации. В период 1986—1990 годов валовой внутренний продукт в среднем увеличился на 3,9 процента. В 1991—1995 годах он рос в среднем на 8,2 процента, в 1996 году — на 9,34 процента и в 1997 году — на 8,8 процента, при этом доход на душу населения составил 326 долл. США.

19. Темпы инфляции снизились с трехзначной цифры в 1986—1988 годах до 14,4 процента в 1994 году и до 3,6 процента в 1997 году. В сельском хозяйстве благодаря крупным инвестициям и реформе системы управления резко возрос объем производства продовольствия, что позволило Вьетнаму, который раньше традиционно импортировал рис, стать второй страной в мире по экспорту этой продукции. В 1997 году Вьетнам вывез 3,5 млн. метрических тонн риса с промышленной ценностью до 13,2 процента, и объем экспорта возрос на 22,7 процента.

20. Помимо экономических успехов политика обновления повлекла за собой и прогрессивные социальные изменения, что способствовало политической стабильности и активизации развития в других областях:

а) создание рабочих мест является важной национальной программой. Государство создает благоприятные условия, претворяя в жизнь законы и политику, поощряющую вьетнамских и иностранных инвесторов вкладывать капитал в развитие экономического производства, способствуя тем самым созданию новых рабочих мест. Кроме того, государство учредило национальный фонд для создания рабочих мест, который обеспечивает льготные займы для оказания поддержки людям, работающим не по найму. Благодаря этим усилиям в период 1991—1997 годов ежегодно создавалось свыше 1 млн. новых рабочих мест, что способствовало снижению коэффициента безработицы среди людей трудоспособного возраста с 8—9 процентов в 1990 году до 6,02 процента в 1997 году (среди женщин этот показатель составил 5,5 процента);

б) искоренение голода и уменьшение масштабов нищеты: экономический рост зачастую сопровождается увеличением разрыва между богатыми и бедными. Правительство утвердило национальную программу по искоренению голода и уменьшению масштабов нищеты, создало банк для бедняков и включило цели, связанные с уменьшением масштабов нищеты, в другие национальные программы, что способствовало сокращению доли бедных семей с 23,3 процента в 1994 году до 17,7 процента в 1998 году;

в) образование, которое является одним из главных направлений национальной политики, в последние годы принесло хорошие результаты. В 1992—1993 годах доля грамотных среди мужчин составила 91,4 процента, а среди женщин — 82,31 процента. В 42 из 61 провинции были достигнуты национальные целевые показатели по ликвидации неграмотности и обеспечению всеобщего начального образования. В рамках системы общего образования школы действуют во всех уголках страны, во всех коммунах имеются начальные школы. О прогрессе в деле обеспечения гендерного равенства может свидетельствовать тот факт, что женщины-учителя составляют 76,1 процента от всего преподавательского состава, а девочки составляют 50 процентов всех детей, посещающих детские сады, 47,73 процента всех учащихся начальных школ, 47,02 процента всех учащихся неполной средней школы и 46,5 процента всех учащихся старших классов средней школы;

г) государственное здравоохранение: государство увеличило бюджетные ассигнования на здравоохранение до 15—20 процентов в год, и в результате этого система государственного здравоохранения

успешно развивается. Доступ к медицинскому обслуживанию на уровне коммун или общин имеет более 90 процентов населения. Доля детей, охваченных расширенной программой иммунизации, составляла в период 1992—1996 годов 91,9 процента и в 1997 году возросла до 94,5 процента; это содействовало значительному сокращению детской смертности от инфекционных заболеваний. Коэффициент смертности детей в возрасте до 5 лет снизился с 8,1 процента в 1990 году до 6,8 процента в 1994 году и 6,1 процента в 1997 году. Коэффициент материнской смертности сократился с 0,11 процента в 1996 году до 0,10 процента в 1997 году;

е) народонаселение и планирование размера семьи: правительство подтвердило, что программа в области народонаселения и планирования размера семьи является одной из приоритетных национальных программ и что информированность общественности об этой программе за последние годы заметно повысилась. Общий коэффициент рождаемости сократился с 3,04 процента в 1992 году до 2,58 процента в 1993 году, 2,49 процента в 1994 году, 2,28 процента в 1996 году и 2,21 процента в 1997 году. Среднее число детей, рождавшихся у женщин репродуктивного возраста, снизилось с 3,8 в 1989 году до 3,5 в 1993 году, 3,1 в 1994 году, 2,8 в 1995 году, 2,7 в 1996 году и приблизительно 2,3 в 1997 году.

21. Значительный вклад в эти достижения внесли женщины, что свидетельствует о гендерном равенстве в области социально-экономического развития страны. В то же время эти достижения создают благоприятные условия для дальнейшего повышения уровня гендерного равенства во Вьетнаме.

## В. Политическое устройство

22. Демократическая Республика Вьетнам провозгласила свою независимость 2 сентября 1945 года. В последующие годы вьетнамский народ под руководством Коммунистической партии Вьетнама вел героическую борьбу за завершение национальной демократической народной революции. После освобождения юга 30 апреля 1975 года страна воссоединилась, и 2 июля 1976 года Национальное собрание воссоединенного Вьетнама постановило изменить название страны на Социалистическую Республику Вьетнам.

23. В контексте процесса всеобъемлющего национального обновления Национальное собрание 15 апреля 1992 года приняло четвертую Конституцию (три предыдущие Конституции были приняты в 1946, 1959 и 1980 годах). Она является основным законом государства, в котором определяются политическая, экономическая, культурная и общественная системы, системы национальной обороны и безопасности; основные права и обязанности граждан; основы взаимоотношений между государством и гражданами; а также структура и принципы организации и функционирования государственного аппарата. В ней также подводится институциональная основа под взаимоотношения между партийным руководством, осуществлением народом своего права на управление и государственным управлением.

24. Коммунистическая партия Вьетнама является авангардом вьетнамского рабочего класса, подлинным выразителем интересов рабочего класса, всех трудящихся и нации в целом и ведущей силой страны и общества. Все партийные организации действуют в рамках Конституции и законов.

25. Социалистическая Республика Вьетнам является независимым, суверенным и единым государством на всей своей территории; народным государством, созданным народом и предназначенным для народа. Вся власть в государстве принадлежит народу.

26. Государственный аппарат Социалистической Республики Вьетнам представляет собой систему государственных учреждений от центрального до местного уровня, которые организованы и функционируют в соответствии с общими и едиными принципами, предусмотренными в Конституции и законах в качестве единого механизма, осуществляющего функции и задачи социалистического правового государства с

рациональным разделением полномочий между законодательной, исполнительной и судебной властью. Государственный аппарат состоит из следующих основных органов:

а) Национальное собрание является высшим представительным органом народа, высшим органом государственной власти Социалистической Республики Вьетнам и единственным органом, наделенным полномочиями принимать Конституцию и законы. Национальное собрание решает важнейшие вопросы внутренней и внешней политики, социально-экономические вопросы, проблемы обороны и безопасности страны, определяет основные принципы организации и функционирования государственного аппарата, основы социальных отношений и деятельности граждан. Национальное собрание осуществляет свое верховное право надзора за всей деятельностью государства.

б) Президент является главой государства, который представляет Социалистическую Республику Вьетнам во внутренних и внешних отношениях.

в) Правительство является органом исполнительной власти Национального собрания, высшим административным государственным органом Социалистической Республики Вьетнам. Правительство осуществляет единый контроль за осуществлением политических, экономических, культурных и социальных задач государства, задач в области обороны, безопасности и иностранных дел; обеспечивает эффективное функционирование государственного аппарата от центрального до местного уровня; обеспечивает уважение и соблюдение Конституции и законов; содействует осуществлению прав граждан как хозяев в области национального строительства и обороны; и стремится к стабилизации и улучшению материальной и духовной жизни своих граждан.

г) Народные советы и народные комитеты:

- i) народные советы являются учреждениями государственной власти в провинциях и городах, находящихся в прямом подчинении центрального правительства, округов и коммун, выражающими волю, чаяния и права народа. Они избираются гражданами и подотчетны местному населению и вышестоящим государственным учреждениям;
- ii) народные комитеты, которые избираются народными советами на различных уровнях, являются органами исполнительной власти народных советов и государственными административными органами на местном уровне, отвечающими за соблюдение Конституции, законов и политики вышестоящих государственных учреждений и резолюций народных советов.

е) Народным судам и народным прокуратурам на различных уровнях вменяется в обязанность охрана правопорядка социалистического строя и права народа как хозяина своей страны; охрана государственной и коллективной собственности; охрана жизни, собственности, свободы, чести и достоинства граждан.

27. Вьетнамский фронт "Отечество" и входящие в него организации составляют политическую базу народной администрации. Фронт развивает традицию единства всего народа, способствует укреплению политического и духовного единения народа, принимает участие в создании и консолидации народной власти и, вместе с государством, обеспечивает выражение и защиту законных интересов граждан, мобилизует народ на реализацию своего права быть хозяином своей страны, обеспечивает строгое соблюдение Конституции и законов, осуществляет надзор за деятельностью государственных учреждений, избранных народом представителей и государственных должностных лиц и служащих.

28. Всеобщая конфедерация труда Вьетнама является представительной социально-политической организацией, добровольно созданной рабочим классом, интеллигенцией и другими трудящимися,

действующей в различных секторах народного хозяйства, административных единицах, государственных учреждениях и общественных организациях и преследующей цель мобилизации сил, необходимых для построения во Вьетнаме независимого, демократического и развитого общества социалистической ориентации и формирования крепкого вьетнамского рабочего класса, обеспечивая защиту законных интересов трудящихся. Она входит в состав Вьетнамского фронта "Отечество", работающего под руководством Коммунистической партии Вьетнама, поддерживает отношения сотрудничества с государством и действует в партнерстве с другими организациями-членами на равной основе. Всеобщая конфедерация труда Вьетнама является массовой организацией и организационным представителем рабочего класса, выражает и защищает правовые и другие законные интересы трудящихся; принимает участие в управлении государством; осуществляет надзор за деятельностью государства; и занимается просвещением и мобилизацией трудящихся для полной реализации ими своего права быть хозяевами своей страны, выполнения гражданами своих обязанностей, строительства и защиты своей вьетнамской родины. В состав профсоюзных организаций всех уровней входят женские трудовые комитеты, представляющие собой организации трудящихся-женщин.

29. Союз вьетнамских женщин является общественно-политической организацией, выражающей волю и чаяния всех вьетнамских женщин вместе с государственными учреждениями, общественными и экономическими организациями, выражает и защищает интересы женщин, принимает участие в управлении государством и обществом, осуществляет контроль и надзор за деятельностью государственных учреждений и мобилизует женщин для поддержания традиций участия "героических, неукротимых, верных и предприимчивых женщин" в национальном созидании и обороне. В организационном плане Союз имеет четыре уровня — центральный, провинциальный, окружной и общинный — и представлен во всех уголках страны; его численность составляет 10,1 млн. женщин, или 62,6 процента всех женщин в возрасте старше 18 лет.

30. Национальный комитет по улучшению положения вьетнамских женщин является межведомственным учреждением, которое было создано по решению премьер-министра 72/ТТг от 25 февраля 1993 года на основе преобразованного Национального комитета в рамках десятилетия, посвященного вьетнамским женщинам, который был также организован правительством в 1985 году для осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Функция этого Комитета заключается в том, чтобы оказывать консультативные услуги и следить за осуществлением политики в отношении женщин; организовывать кампании и подготавливать доклады по вопросам осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. К июню 1998 года все 61 провинция и города, находящиеся в прямом подчинении центральному правительству, и 47 министерств, ведомств и массовых организаций на центральном уровне создали у себя комитеты по улучшению положения женщин, входящие в состав Национального комитета согласно постановлению 646/ТТг от 7 ноября 1994 года. В настоящее время ведомства и администрации на всех уровнях продолжают создавать комитеты по улучшению положения женщин на низовом уровне.

### **С. Законодательная основа, обеспечивающая защиту прав человека**

31. Вся глава V Конституции 1992 года, начиная со статьи 49 и кончая статьей 82, посвящена определению основных прав и обязанностей граждан. Статья 50 гласит: "В Социалистической Республике Вьетнам обеспечивается защита прав граждан в политической, гражданской, экономической, культурной и социальной областях, как это выражено в правах граждан и предусмотрено в Конституции и законодательстве". Применение термина "граждане" ко всем людям четко свидетельствует о том, что во вьетнамском государстве нет никакой дискриминации по признаку пола.



32. С 1987 года, помимо Конституции 1992 года, во Вьетнаме было принято более 13 тыс. правовых документов, включая более 40 законов и кодексов, свыше 120 указов, около 850 правительственных документов и более 3 тыс. документов министерств и ведомств, направленных на конкретизацию и создание эффективного механизма для осуществления Конституции.

33. Важнейшим успехом в области законодательства, достигнутым во Вьетнаме в результате процесса национального обновления за последние 10 или более лет, можно считать создание надежных правовых гарантий, позволяющих всем гражданам пользоваться равными возможностями и условиями при осуществлении своих основных прав, в первую очередь гендерное равенство. На настоящий момент Вьетнам подписал почти все важные международные конвенции Организации Объединенных Наций по правам человека или присоединился к ним (приложение II). Основные права человека и свободы, предусмотренные этими международными конвенциями, соблюдаются по вьетнамским законам в силу того, что государство признает их принципы и считает эти международные конвенции составной частью вьетнамского права. Распространение действия этих международных конвенций на Вьетнам стало одним из принципов его законодательного процесса.

34. Система государственных учреждений, которые выполняют функцию охраны закона, обеспечивающего защиту прав граждан, включает народные суды, народные прокуратуры, учреждения по расследованию и инспекциям, государственные нотариальные конторы, Ассоциацию адвокатов, учреждения по оценке и правоохранительные органы. В рамках всеобъемлющего процесса национального обновления реформа организации и функционирования этих органов всегда являлась важным аспектом процесса реорганизации государственного аппарата, строительства и модернизации государства Социалистическая Республика Вьетнам. Принцип проведения судебных разбирательств на независимой основе и только в соответствии с законом всегда соблюдался судами в процессе судебного разбирательства на всех уровнях, особенно в том, что касается нарушений основных прав человека и свобод.

35. Деятельность народных заседателей и примирительных комитетов в коммунах и общинах, особенно тех, которые входят в состав организаций — членов Вьетнамского фронта "Отечество", включая Союз вьетнамских женщин, эффективно содействует обеспечению прав граждан на практике, в частности обеспечению гендерного равенства и защиты законных прав и интересов женщин. Кроме того, существует ряд специализированных учреждений, которые выполняют функцию изучения и мониторинга вопросов, связанных с защитой прав человека во Вьетнаме в целом, в частности Центр по исследованиям в области прав человека при Национальном политическом институте им. Хо Ши Мина.

#### **D. Информация и повышение осведомленности общественности о законах**

36. Для того чтобы повысить информированность общественности и властей о вопросах защиты прав человека в целом и прав женщин в частности, Вьетнам в последние годы прилагал большие усилия для представления, популяризации и разъяснения правовых документов. Национальное политическое издательство выпустило на вьетнамском языке подписанные Вьетнамом Конвенции Организации Объединенных Наций по правам человека. Университеты и научно-исследовательские учреждения включают права человека в свои учебные и научно-исследовательские программы. Ряд юридических положений был переведен на языки этнических меньшинств и дополнен пояснениями для лучшего понимания. Кроме того, в средствах массовой информации организованы специальные программы правового просвещения, которые часто касаются вопросов защиты прав человека в целом или гендерного равенства и усилий по ликвидации дискриминации в отношении женщин в частности.

37. На Департамент популяризации законов и правового просвещения Министерства юстиции возложена функция популяризации законов и правового образования граждан. Занимаясь ознакомлением граждан с правовыми документами и включая правовые предметы в учебную программу школ, этот Департамент на

регулярной основе сотрудничает с государственными учреждениями, школами и общественными организациями.

38. Юридические документы по правам человека доводятся до сведения граждан на низовом уровне в различной форме и по различным каналам, включая Вьетнамскую ассоциацию адвокатов, Всеобщую конфедерацию труда Вьетнама, Союз вьетнамских женщин, Союз молодежи и юридические консультации. Публикуются листовки, брошюры и плакаты, проводятся беседы и семинары по вопросам прав человека.

39. В соответствии с решением премьер-министра 03/1998/QD-TTg от 1998 года о разработке планов по популяризации законов и правовому образованию в период 1998—2002 годов и о создании советов сотрудничества для популяризации законов и правового образования к июню 1998 года в 47 из 61 провинции и города по всей территории страны были созданы такие советы и утверждены планы по популяризации права.

40. Ряду министерств, ведомств или других правительственных учреждений, таким, как Министерство иностранных дел, Министерство юстиции, Комитет по защите детей и уходу за ними и Национальный комитет по улучшению положения вьетнамских женщин, была поручена задача подготовки вьетнамских национальных докладов по вопросам осуществления международных конвенций по правам человека. В подготовке таких докладов всегда принимают активное участие массовые организации.

### **III. Осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

#### **A. Статья 1**

##### **Концепция**

41. Правительство Вьетнама целиком и полностью осознавало содержание и значимость термина "дискриминация в отношении женщин" и достигло по нему консенсуса прежде чем подписать и ратифицировать данную Конвенцию 19 марта 1982 года.

42. "Дискриминация в отношении женщин" толкуется как любое отличие, исключение или ограничение по признаку пола, которое имеет результатом или целью причинение ущерба или отказ от признания, выполнения или осуществления женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равенства мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной областях.

43. Коммунистическая партия Вьетнама еще в момент своего основания в 1930 году включила задачу "обеспечения равенства мужчин и женщин" в число 10 ключевых задач вьетнамской революции. Президент Хо Ши Мин, который подал яркий пример поддержания духа борьбы за освобождение женщин и защиту основных прав женщин, заявил: "Когда мы говорим о женщинах, мы говорим о половине человечества; до тех пор, пока женщины не станут свободными, половина человечества не будет свободной; до тех пор, пока женщины не станут свободными, социализм можно считать построенным только наполовину".

44. В статье 63 Конституции 1992 года предусматривается, что все акты дискриминации в отношении женщин и все акты, наносящие ущерб достоинству женщин, строго запрещаются, а в статье 71 говорится, что граждане пользуются неприкосновенностью личности и находятся под защитой закона в отношении жизни, здоровья, чести и достоинства и что все формы преследования и принуждения, пыток и

посягательства на честь и/или достоинство другого лица строго воспрещаются. Государственные правовые документы и политика во всех областях целиком и полностью привержены принципу равенства мужчин и женщин без какой бы то ни было дискриминации.

#### **Фактическое положение**

45. Борьба Вьетнама за национальную независимость и воссоединение явилась свидетельством стремления вьетнамского народа добиться ликвидации господства иностранных агрессоров и искоренения феодального режима, который в течение тысячелетий сохранял мужское превосходство в отношении женщин и поддерживал неравенство во всех сферах общественной жизни.

46. Приверженность обеспечению равенства не только декларируется — она находит четкое отражение в линии партии, государственной политике и законах, она соблюдается и реализуется в общественной жизни, в семье и осознается всеми вьетнамскими гражданами.

47. Главная цель современного процесса обновления во Вьетнаме состоит в том, чтобы построить народное правовое государство, создаваемое народом для народа, и добиться цели формирования процветающей нации, сильной страны и справедливого, подлинно цивилизованного общества. Достижение этой цели является важной предпосылкой осуществления принципа гендерного равенства в общественной жизни.

48. В политическом докладе восьмого Национального съезда Коммунистической партии Вьетнама говорится о необходимости выработать и реализовать к 2000 году стратегию по улучшению положения вьетнамских женщин, главными целями которой являются создание благоприятных условий для всестороннего развития их потенциала, усиление роли и улучшение положения женщин, обеспечение всестороннего и равноправного участия женщин в политической, экономической, культурной, социальной и любых иных областях.

49. Дух демократии и отсутствия дискриминации в отношении женщин четко проявляется во всех областях общественной жизни; эту позицию активно поддерживают массовые организации во главе с Союзом вьетнамских женщин и Всеобщей конфедерацией труда Вьетнама. Вьетнам приложил активные усилия и добился существенного прогресса в деле ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и обеспечения равенства мужчин и женщин. Это — выдающийся прогресс, особенно с учетом низких темпов экономического роста Вьетнама по сравнению со многими другими странами мира. Учитывая индекс развития, введенный Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в докладе о развитии людских ресурсов за 1998 год, индекс развития Вьетнама в плане обеспечения гендерного равенства в 40 раз выше его места по уровню ВВП на душу населения.

50. Однако Вьетнам является страной Юго-Восточной Азии, где серьезное влияние на общественную жизнь оказывает конфуцианство и еще не все пережитки феодального режима окончательно устранены. "Рисоводческая" цивилизация народов Восточной Азии существенно сказывается на производственной деятельности и жизни населения, и экономическая жизнь по-прежнему сопряжена с бесчисленными трудностями, в первую очередь в сельских, горных и изолированных районах. Все эти факторы создают серьезные препятствия и проблемы на пути практической реализации принципа равенства мужчин и женщин.

## В. Статья 2

### Принцип равноправия мужчин и женщин

51. Конституция 1992 года предусматривает, что все граждане равны перед законом (статья 52) и что мужчины и женщины — граждане страны имеют равные права во всех областях, будь то политической, экономической, культурной, социальной или семейной (статья 63). Это принципиальное положение служит основой для всех правовых положений, касающихся гендерных вопросов. Термин "гражданин" означает лицо вьетнамской гражданской принадлежности независимо от пола, социального происхождения, религиозных убеждений, культурных традиций, семейной истории, экономического статуса и других характеристик. "Равенство перед законом" означает равенство при осуществлении прав и выполнении обязанностей в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любых иных областях, как это определяется законом. Принцип равенства мужчин и женщин, а также недопущение дискриминации в отношении женщин строго соблюдаются и закреплены в юридических документах и постановлениях.

52. Государственные учреждения принимают комплексные меры для обеспечения реализации принципа равноправия мужчин и женщин главным образом с помощью законодательных, исполнительных и судебных мер, а также норм и правил в отношении структуры и работы народных, общественных и профессиональных организаций, членом которой является каждый гражданин. Следует отметить, что закон признает участие вьетнамских женщин на равной с мужчинами основе; это означает, что они имеют право непосредственно работать в государственных учреждениях или участвовать во всех сферах деятельности в стране. Это служит самой надежной гарантией осуществления принципа равенства мужчин и женщин и недопущения дискриминации.

53. По Конституции 1992 года и согласно Закону о законодательной инициативе от 1996 года при разработке законов государственные учреждения, общественно-политические организации, массовые организации и депутаты Национального собрания имеют право выдвинуть любой законопроект или билль на рассмотрение Национального собрания. В целом за подготовку проектов законов, кодексов или указов отвечают правительственные учреждения, среди которых важную роль играет Министерство юстиции. Принцип гендерного равенства обеспечивается путем подбора персонала для законодательных советов, в которых женщины составляют 30—45 процентов. Среди сотрудников Министерства юстиции доля женщин почти такая же — 40 процентов. Важную роль в подготовке и пересмотре Закона 1986 года о браке и семье и Трудового кодекса 1994 года сыграл Союз вьетнамских женщин. Участвуя в подготовке правовых документов, женщины получают более широкие возможности для непосредственного наблюдения за тем, как принцип гендерного равенства воплощается в законах.

54. Что касается деятельности исполнительных органов власти, то принцип равноправия мужчин и женщин всегда учитывается и находит отражение в нормативных положениях, политике и планах всех ветвей и уровней власти. Органы государственного управления учитывают этот принцип при осуществлении проектов, касающихся бенефициаров, участия, надзора и управления. Важную роль в обеспечении практической реализации этого принципа играют подготовка кадров женщин — государственных служащих, руководителей и ответственных должностных лиц, консультации с женщинами и стимулирование женских организаций и комитетов к тому, чтобы женщины участвовали в государственной администрации и управлении.

55. В рамках судебной и вспомогательной судебной деятельности соблюдение принципа равноправия мужчин и женщин обеспечивается жестким законодательством. О дальнейшем укреплении равенства мужчин и женщин свидетельствует рост числа женщин — сотрудниц этих учреждений. Женщины составляют 38 процентов сотрудников местных народных судов, 30 процентов народных присяжных заседателей, 15 процентов адвокатов и 23 процента государственных нотариусов.

### **Меры, запрещающие дискриминацию в отношении женщин**

56. Конституция 1992 года в статье 63 предусматривает, что все акты дискриминации в отношении женщин или ущемление достоинства женщин строго воспрещаются. В статье 74 говорится, что все действия, наносящие ущерб интересам граждан, жестко и своевременно пресекаются. Лицо, которому был причинен ущерб и/или травма, имеет право на компенсацию за любой понесенный материальный ущерб и восстановление его репутации.

57. Одновременно в статье 125 Уголовного кодекса 1985 года говорится, что любое лицо, которое применяет силу или совершает серьезный акт, мешающий женщинам принимать участие в политической, экономической, научной, культурной и общественной деятельности, получает предупреждение или подвергается перевоспитанию без лишения свободы в течение периода до одного года или тюремному заключению на срок от трех месяцев до одного года.

58. В статье 111 Трудового кодекса 1994 года предусматривается, что работодателям строго запрещается совершать какие-либо действия, представляющие собой дискриминацию в отношении женщин или наносящие ущерб чести и достоинству женщин.

59. Вышеуказанные положения предусматривают наказание любых лиц, виновных в совершении актов дискриминации в отношении женщин, будь то их супруги, дети, родители, братья или сестры, работодатели или служащие. Они также являются правовой основой для обеспечения права женщин на равное с мужчинами положение в семейной и общественной жизни.

60. За более чем 10-летний процесс обновления существенный прогресс был достигнут в борьбе за защиту права женщин на равенство с мужчинами. Вьетнамские женщины пользуются равными с мужчинами правами на различных уровнях в различных сферах и секторах политической, гражданской, экономической, научной, культурной и общественной жизни; они имеют равные с мужчинами возможности для продвижения по службе и участия в социально-экономической деятельности.

61. Помимо обеспечения соблюдения законодательства для предупреждения и ликвидации дискриминации в отношении женщин был принят целый ряд мер. К числу важных мер следует отнести информационно-просветительскую деятельность, осуществляемую партийными организациями, а также деятельность культурно-информационной системы, сеть обучения и профессиональной подготовки, деятельность массовых организаций.

62. За серьезные нарушения соответствующих законов, применение силы в отношении женщин, нанесение прямого ущерба чести, достоинству, здоровью или жизни женщин в ряде случаев были вынесены суровые наказания. Уголовный кодекс предусматривает особо суровые наказания для насильников. Однако во многих случаях такие преступления не устанавливаются и не наказываются, поскольку жертвы боятся сообщать об этом. Это создает препятствие на пути борьбы против дискриминации и насилия в отношении женщин.

### **Защита прав женщин**

63. Права женщин на равенство с мужчинами в политической, экономической, социальной и культурной областях обеспечиваются и защищаются Конституцией и законами. Любое различие по признаку пола строго запрещено по закону и осуждается обществом. В статье 4 Кодекса 1988 года о гражданских спорах предусматривается, что гражданский процесс ведется на основе равенства всех граждан перед законом независимо от пола и что с любым лицом, совершившим преступление или преступления, обращаются в соответствии с законом. В зависимости от характера каждого деяния, нарушения или спора компетентными

судами во Вьетнаме являются гражданский суд, суд по трудовым спорам, уголовный суд, экономический суд и административный суд.

64. Кроме того, за защиту прав женщин отвечают правительство и административные органы на всех уровнях, как это определяется в статье 12 Закона 1992 года об организации правительства, который требует, чтобы эти органы осуществляли политику и принимали меры для обеспечения равноправия мужчин и женщин во всех областях и предпринимали шаги для предупреждения и пресечения любых актов дискриминационного характера, наносящих ущерб достоинству женщин.

65. За десять лет осуществления политики обновления вьетнамские граждане стали лучше понимать свои права и обязанности, которые определены в Конституции и в законе. Для граждан стало привычным понятие "законопослушание". Число нарушений закона, особенно нарушений принципа равноправия мужчин и женщин, и серьезных случаев дискриминации в отношении женщин снизилось. Государственные учреждения, от центрального до низового уровня, массовые, общественные и экономические организации всегда стремились содействовать осуществлению женщинами своих прав на равной с мужчинами основе во всех областях.

66. Вместе с тем в ходе обеспечения соблюдения законодательства, особенно в отношении женщин (как жертв, так и преступников), возник ряд проблем. В случае необходимости для обеспечения прав женщин на равенство принимались принудительные меры, такие, как судебное преследование или взимание административных штрафов, вынесение предупреждений или общественных порицаний.

67. Женщины имеют право подавать жалобы и/или обвинительные заявления в компетентные органы государственной власти в отношении нарушения их права на равенство или свободу от дискриминации в соответствии со статьей 74 Конституции 1992 года или Указом об исковых и обвинительных заявлениях граждан от 1991 года. После получения искового или обвинительного заявления компетентные государственные органы обязаны провести расследование и рассмотрение заявлений и принять по ним меры в соответствии с законом. В случае несогласия с решением органов власти гражданин имеет право направить иск в орган более высокой инстанции или обратиться в суд в соответствии с законом.

68. Союз вьетнамских женщин и другие массовые организации играют в высшей степени положительную роль в деле защиты законных прав и интересов своих членов. Члены массовых организаций осуществляют надзор за деятельностью администрации всех уровней, организаций и производственных предприятий в целях обеспечения надлежащего осуществления закона и государственной политики. Союз также охраняет и защищает своих членов в случае любого нарушения закона или политики таким учреждением. За пятилетний период с 1992 по 1996 год Союз на всех уровнях обеспечил урегулирование свыше 70 тыс. исков и жалоб по вопросам брака и семьи и рассмотрение 50 тыс. писем по другим вопросам.

#### **Запрещение совершения каких-либо дискриминационных актов**

69. Законодательство, запрещающее дискриминацию, и регулярная работа учреждений, занимающихся надзором или принуждением к осуществлению этого законодательства, препятствуют любому лицу или организации во Вьетнаме публично совершать акты дискриминации в отношении женщин. Кроме того, государственные учреждения и административные органы на всех уровнях обязаны принимать необходимые меры по созданию для женщин таких возможностей и условий, при которых они могли бы осуществлять свои права на равной с мужчинами основе во всех областях.

70. Однако остается ряд нерешенных вопросов, касающихся соблюдения прав женщин на равенство при обеспечении соблюдения закона. Характер и степень дискриминации в отношении женщин зависит от знаний и конкретной ситуации. Например, среди этнических групп и людей, проживающих в отдаленных и изолированных районах, которые по-прежнему сталкиваются с бесчисленными экономическими трудностями,

не имеют достаточных правовых знаний и руководствуются местными обычаями, неравенство мужчин и женщин и дискриминация в отношении женщин до сих пор сохраняются. В семейной жизни дети зависят от родителей, а жены зависят от мужей.

71. Таким образом, защита прав женщин на равенство, особенно женщин из числа этнических меньшинств, по-прежнему является одной из главных задач государственных учреждений, местных административных органов и общин.

#### **Отмена положений уголовного законодательства, которые являются дискриминационными в отношении женщин**

72. В Уголовный кодекс от 27 июня 1985 года были внесены многочисленные поправки и дополнения, и он играет позитивную роль в деле борьбы с преступностью и защиты законных интересов граждан, включая право вьетнамских женщин на равенство во всех областях. В Уголовном кодексе не содержится никаких положений, которые могли бы быть истолкованы как представляющие собой дискриминацию в отношении женщин. Кодекс служит высшей правовой основой для вьетнамских судов при разбирательстве дел, связанных с нарушением прав женщин на равенство.

### **С. Статья 3**

#### **Законодательные меры для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин**

73. Термин "законодательные меры" для целей настоящего доклада означает создание законодательной системы, обеспечивающей всестороннее развитие и прогресс женщин; осуществление законодательства государством, обществом и гражданами; и расширение возможностей для понимания женщинами действующего законодательства, институциональных изменений и обеспечения их доступа к судебным учреждениям для защиты своих прав и законных интересов, связанных с развитием и прогрессом.

#### Законодательство

74. За десять или более лет процесса обновления государство постоянно совершенствовало правовую основу, гарантирующую всестороннее развитие и прогресс женщин. В Конституции 1992 года предусмотрена система прав и обязанностей граждан во всех областях общественной жизни и говорится, что мужчины и женщины — граждане страны имеют равные права во всех областях, будь то политической, экономической, культурной, социальной или семейной; в статье 63 предусматривается, что государство и общество создают для женщин условия, способствующие углублению их знаний во всех областях, постоянно усиливая их роль в обществе. Опираясь на Конституцию 1992 года, государство приняло ряд других законов, содержащих детальные положения в отношении содержания и форм осуществления прав граждан; в этих документах признано, в частности, право на гендерное равенство.

75. Политические права женщин создают юридическую гарантию для непосредственного участия женщин в политической жизни и разработке законов или в принятии решений по вопросам, касающимся прав, интересов и улучшения положения женщин. Политические права женщин были не только предусмотрены в Конституции вместе с правом участвовать в управлении государством и обществом (как это определяется в статье 53) и правом избирать и быть избранными в государственные учреждения (статья 54), но и включены в положения об организации и функционировании государственного аппарата от центрального до низового уровня. Закон 1992 года об организации правительства в пункте 4 статьи 12 определяет обязанности правительства, подчеркивая, что правительство проводит политику и принимает меры для обеспечения права на гендерное равенство во всех областях, будь то политической, экономической, культурной, общественной или семейной, и обеспечения защиты для женщин и детей и ухода за ними. Закон предусматривает также,

чтобы правительство приглашало руководителей Вьетнамского фронта "Отечество" и входящих в него организаций, включая Союз вьетнамских женщин, на заседания правительства, посвященные обсуждению соответствующих вопросов, с тем чтобы соответствующие народные организации (включая Союз вьетнамских женщин) могли высказать свои замечания в отношении проектов законов, постановлений, распоряжений и указов, которые их касаются, создания государственных органов власти, осуществления государственных руководящих принципов, политики и законов, а также для контроля за деятельностью учреждений, назначенных народом и государственными служащими (как это определяется в статье 39). Правительство издало указ 29/ND-CP от 11 мая 1998 года, утвердивший Постановление о демократии в коммунах и городских общинах. В Постановлении предусмотрены детальные положения, касающиеся права всех людей и женщин в частности на прямое осуществление демократии путем оказания помощи местным органам власти в решении вопросов, имеющих важное значение для всех людей и для лиц обоих полов.

76. Права женщин в экономической, гражданской областях и в сфере труда обеспечивают основополагающую правовую базу для того, чтобы женщины могли играть действительно независимую роль в общественной и семейной жизни, служащую прочной основой для всестороннего развития и прогресса женщин в меняющейся экономической ситуации в условиях интеграции. В течение периода обновления, который длится вот уже более десяти лет, в правах женщин в экономической и гражданской областях и сфере труда произошли весьма существенные изменения по сравнению с предыдущими годами. Основные гражданские права, такие, как право на собственность и право на наследство, были закреплены в Конституции 1992 года (статья 58) и подробно изложены в Гражданском кодексе 1995 года и документах, регулирующих осуществление Кодекса; право на пользование землей было закреплено в Земельном законе 1993 года; право на свободную торговлю было впервые признано в Конституции 1992 года и подробно изложено в Законе о торговле 1997 года, Законе 1994 года о поощрении отечественных инвестиций, Законе 1996 года об иностранных инвестициях во Вьетнаме и законах о различных типах предприятий. Право на труд для женщин было закреплено на основе обеспечения равенства женщин с мужчинами на ключевых работах в плане набора, найма, выплаты заработной платы, повышения профессиональной квалификации, охраны труда и социального страхования, а также применения специальных преференциальных мер для защиты трудящихся женщин, матерей и детей.

77. Право на обучение, научно-исследовательскую деятельность и участие в культурной и творческой деятельности служит правовой основой для обеспечения женщинам доступа к образованию и профессиональной подготовке, науке и технике, а также к традиционной и современной культуре. Это условие имеет важное значение для развития и прогресса женщин в период осуществляющейся во Вьетнаме индустриализации и модернизации. Право граждан на обучение (как это определяется в статье 59 Конституции 1992 года) частично изложено в Законе 1991 года о всеобщем начальном образовании и в законопроекте об образовании, который в настоящее время рассматривается Национальным собранием с целью его принятия. Право граждан на научно-исследовательскую деятельность и изобретательство (как это предусмотрено в статье 60 Конституции 1992 года) подробно изложено в проекте закона о науке и технике, Гражданском кодексе 1995 года (в разделе об интеллектуальной собственности и передаче технологии), Законе о периодической печати 1990 года, Законе 1993 года об издательской деятельности и т. д.

78. С тем чтобы гарантировать реализацию женщинами вышеуказанных законов, в Уголовный кодекс 1985 года включена статья, запрещающая посягательства на права женщин на равенство (статья 125) и предусматривающая, что любое лицо, которое применяет насилие или совершает иные серьезные деяния, с тем чтобы помешать женщинам участвовать в политической, экономической, научной, культурной и социальной деятельности, несет за это ответственность в соответствии с уголовным законодательством.

#### Государственные программы и планы действий по развитию и прогрессу женщин

79. На четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась в Пекине в 1995 году, правительство Вьетнама провозгласило свою стратегию развития по улучшению положения



вьетнамских женщин до 2000 года, которая отражает официальную точку зрения Вьетнама в отношении освобождения женщин, которую вкратце можно изложить следующим образом:

- a) Освобождение женщин является одной из главных задач вьетнамской революции и оказывает непосредственное и долгосрочное воздействие на развитие страны.
- b) Одна из важных задач процесса обновления состоит в улучшении качества материальной и духовной жизни людей и усилении позиций женщин в обществе.
- c) Прогресс женщин отвечает интересам не только женщин и их семей, но и всего общества в целом.
- d) Правительство Вьетнама прилагает огромные усилия в целях осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и будет и впредь предусматривать ассигнования в государственном бюджете для обеспечения выполнения целевых заданий в области улучшения положения вьетнамских женщин до 2000 года в духе Пекинской конференции.

80. В осуществление этой стратегии премьер-министр 4 октября 1997 года в решении 822/ТТг одобрил Национальный план действий в области улучшения положения вьетнамских женщин до 2000 года, содержащий 11 целевых заданий, соответствующих требованиям, изложенным в пункте 297 Пекинской платформы действий. В Плане действий содержатся руководящие принципы партии и государства Вьетнама, подтверждающие обязательства обеспечить достижение целевых показателей деятельности в интересах равенства, развития и мира. Центральные и местные органы власти активизируют свою работу по осуществлению Плана действий.

#### **Практические меры по обеспечению всестороннего развития и прогресса женщин**

81. Помимо вышеуказанных законодательных мер государство разрабатывает и принимает целый ряд других мер по обеспечению всестороннего развития и прогресса женщин.

#### **Создание организаций, действующих в интересах женщин**

82. Помимо официальных организаций, включая Национальный комитет по улучшению положения вьетнамских женщин, Союз вьетнамских женщин, Комитет по вопросам труда женщин при Всеобщей конфедерации труда Вьетнама, которые действуют от центрального до низового уровня, в стране создано свыше 20 организаций для женщин, включая Совет по улучшению положения молодых женщин, открыто два женских музея, одно женское издательство, пять женских газет, две школы для подготовки сотрудников для Союза вьетнамских женщин и система из более чем 130 центров профессиональной подготовки и трудоустройства для женщин. Эти учреждения получают финансовую поддержку и различные стимулы от государства.

#### **Проведение исследований по проблемам женщин, гендерная проблематика и профессиональная подготовка**

83. В стране имеются два государственных учреждения — Научно-исследовательский центр по проблемам семьи и женщин (при Национальном центре общественных и гуманитарных наук) и Центр исследований, касающихся трудящихся-женщин (при Министерстве труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам) — и еще до десяти других учреждений, которые занимаются исследовательской деятельностью и профессиональной подготовкой по проблемам женщин и гендерной проблематике. Научные исследования и профессиональная подготовка осуществляются при финансовой поддержке правительства и других

организаций. В соответствии с Национальным планом действий в настоящее время под руководством Национального центра общественных и гуманитарных наук по поручению правительства ведется работа для создания сети проектов для проведения исследований по гендерной проблематике и проблемам женщин. Многие научно-исследовательские проекты принесли ценные результаты и внесли большой вклад в разработку законов о женщинах — государственных служащих, а также в развитие женского движения в целом и в деятельность других массовых организаций.

84. Правительство разрешило ведомствам и органам власти на всех уровнях, а также массовым организациям создавать фонды для оказания поддержки талантливым женщинам и делу профессиональной подготовки женщин. В период с 1995 по 1997 год в рамках сектора образования и профессиональной подготовки было подготовлено 300 женщин для работы на руководящих должностях; в настоящее время также организованы курсы повышения квалификации по вопросам управления. Кроме того, более чем 3 тыс. должностных лиц, как мужчинам, так и женщинам, была предоставлена информация по гендерным вопросам и более 1500 должностных лиц — женщин прошли курс подготовки для работы на руководящих должностях до их избрания в Национальное собрание и народные советы.

#### Другие вспомогательные меры

85. Центральный комитет партии разработал руководящие принципы для создания женских групп в целях увеличения доли женщин среди должностных лиц и членов партии.

86. Особое внимание в контексте проектов, предназначенных исключительно для женщин, уделяется мерам по оказанию поддержки. Женщины стали одним из главных объектов национальных программ в области ликвидации нищеты, создания рабочих мест, народонаселения и планирования семьи, по борьбе с целым рядом инфекционных заболеваний, заболеваний со смертельным исходом и вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДом), по обеспечению чистой питьевой водой и поддержанию санитарии. Проекты, осуществляемые Союзом вьетнамских женщин и другими массовыми организациями и ведомствами, получают финансовую поддержку со стороны государства и международных организаций. В период с 1992 по 1997 год Союз вьетнамских женщин получил свыше 10 млн. долл. США в рамках иностранной официальной помощи в целях развития и гуманитарной помощи. В период 1996—1999 годов правительство поручило Национальному комитету по улучшению положения вьетнамских женщин осуществить проект по укреплению возможностей осуществления Национального плана действий при финансовой поддержке ПРООН на сумму свыше 1,5 млн. долл. США. Эти проекты внесли практический вклад в улучшение материального положения женщин.

87. Во всех организациях и на всех уровнях регулярно проводятся соревнования и награждения победителей. Выдающимся женским группам и отдельным лицам присуждаются государственные премии. За период 1992—1997 годов 75 женских групп и отдельных лиц были награждены памятными медалями, а 40 553 женщинам по всей стране государство присвоило звание "Вьетнамская мать-героиня". К 1996 году 318 женщин были удостоены звания "Герой труда", "Герой вооруженных сил"; три женщины были удостоены звания "Народный учитель"; 372 было присвоено звание "Заслуженный учитель"; 3 — "Народный врач" и 41 — "Заслуженный врач". Десятки тысяч трудящихся женщин были удостоены звания "Ударник труда" и были награждены почетными грамотами государства, ведомств и массовых организаций за выдающиеся достижения в производстве, учебе, научных исследованиях, культуре, искусстве и спорте, а также в области социальной и гуманитарной деятельности. Грамотами "За творческий труд" были награждены 467 государственных служащих — женщин, а звание "Отличник на работе и в быту" было присвоено Всеобщей конфедерацией труда 568 тыс. женщин. Это свидетельствует о признании прогресса женщин и их вклада во все сферы общественной жизни.

## **D. Статья 4**

### **Позиция Социалистической Республики Вьетнам в отношении статьи 4 Конвенции**

88. Как уже говорилось в связи с предыдущими статьями, законодательная система Вьетнама обеспечивает относительно полную правовую основу для достижения равенства мужчин и женщин. Однако фактически при осуществлении основных прав граждан все еще сохраняется неравное отношение к женщинам и мужчинам, включая ограниченные условия и возможности, имеющиеся у женщин по сравнению с мужчинами.

89. Для того чтобы отразить объективные гендерные различия, в первую очередь различия, связанные с материнством, а также равноправие мужчин и женщин, государство приняло целый ряд мер для защиты интересов женщин, включая специальные юридические меры.

90. Эти специальные меры на первый взгляд кажутся дискриминационными. Однако их содержание и влияние на женщин и социально-экономическое развитие страны вызваны необходимостью и не могут считаться дискриминационными согласно определению, содержащемуся в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Эти меры расцениваются как позитивная дискриминация, которая способствует ускоренному установлению *de facto* равноправия мужчин и женщин, и получили признание и поддержку общества. Это — временные специальные меры, и их действие будет прекращено, когда цель равноправия будет достигнута.

### **Временные специальные меры, направленные на ускорение установления равенства между мужчинами и женщинами и защиту материнства**

91. В Конституциях 1980 и 1992 годов подтверждается позиция и ответственность государства и общества в связи с созданием условий для того, чтобы женщины могли повышать свой уровень во всех областях, уменьшить бремя их семейных обязанностей, помочь им участвовать в производственной и трудовой деятельности, иметь доступ к медицинскому обслуживанию, брать отпуск и выполнять материнские функции. В статье 63 предусматривается, что работающие по найму женщины имеют право на льготный режим в период беременности и родов. Государственные служащие — женщины или женщины, занятые на оплачиваемой работе, имеют право на дородовой и послеродовой отпуск, а также заработную плату и пособия, которые предусмотрены по закону.

92. Что касается рынка труда, то в главе X Трудового кодекса 1994 года содержатся специальные положения в отношении работающих по найму женщин, закрепляющие равные права женщин и мужчин и предусматривающие меры, направленные на обеспечение равенства, к числу которых относятся преференциальная политика по отношению к женщинам, работающим по найму, и работодателям таких женщин, особенно в период беременности, отпуска по беременности и родам, отпуска по уходу за ребенком. Эта политика заключается в следующем:

а) Прием на работу: работодатель должен отдавать предпочтение женщине, которая отвечает всем требованиям, предъявляемым на предприятии к вакантной должности, приемлемой как для мужчин, так и для женщин (пункт 2 статьи 111). В указе 23/CP от 18 апреля 1996 года содержатся подробные руководящие принципы, касающиеся осуществления ряда статей Трудового кодекса, в котором предусматриваются конкретные положения о трудящихся-женщинах и в пункте 2 статьи 9 которого говорится, что действия, затрудняющие возможности трудоустройства женщин, запрещаются.

б) Использование работников: работодателю не разрешается использовать труд женщин на работах, которые связаны с тяжелыми условиями, опасностью для жизни и здоровья или контактом с вредными

веществами, которые могут негативно отразиться на функциях деторождения или вскармливания детей, или на подземных работах в горнодобывающей промышленности или на подводных работах. 28 января 1994 года Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам и Министерство здравоохранения в межминистерском циркуляре № 03 обнародовали список из 49 видов работ, на которых работодателям запрещено использовать труд женщин. В статье 113 Трудового кодекса 1994 года говорится, что любое предприятие, которое использует труд женщин на вышеуказанных работах, должно разработать план по профессиональной подготовке и переподготовке и улучшению условий труда женщин.

с) Гарантия безопасности, гигиена труда и социальное обеспечение: в статьях 116—118 Трудового кодекса 1994 года предусматривается, что предприятия, на которых трудятся женщины, должны иметь раздевалку (раздевалки), душевую (душевые) и женские туалеты и что они несут ответственность за оказание помощи в организации яслей и детских садов или частично компенсируют расходы матерей, дети которых находятся в ясельном или детсадовском возрасте. Один из руководителей предприятия должен отвечать за решение вопросов, касающихся прав и интересов женщин и детей. При принятии решений по этим вопросам работодатель должен консультироваться с представителем занятых на предприятии женщин. Кроме того, в состав групп по инспекции труда должна входить соответствующая доля женщин.

d) Льготы для работодателей, у которых занято значительное число женщин: предприятие, на котором работает значительное число женщин (от 10 до 100 регулярно работающих женщин либо где женщины составляют более 50 процентов рабочей силы; или предприятие, на котором работают 100 или более женщин, составляющих как минимум 30 процентов регулярной рабочей силы), имеют льготы, предусмотренные статьей 5 указа 23/СР от 1996 года. К числу таких льгот относятся ссуды под низкий процент, финансовая поддержка проектов по переводу работников-женщин с запрещенных для них видов работ на более безопасные; предоставление права использовать часть ежегодных инвестиций для улучшения условий труда работников-женщин; и снижение налога на прибыль (общий объем которой не ниже, чем расходы, увеличившиеся в связи с использованием труда большого числа женщин). В статьях 6 и 7 указа 23/СР предусматривается также, что если предприятие не получает прибыли, то возросшие в связи с большим числом работников-женщин расходы считаются оправданными расходами.

e) Специальные меры для защиты беременных и воспитывающих детей работников-женщин: в статьях 111 и 112 Трудового кодекса предусматривается, что работодателю не разрешается увольнять или в одностороннем порядке расторгать трудовое соглашение с работником-женщиной по причине ее беременности, отпуска по беременности и родам или отпуска по уходу за ребенком в возрасте до 12 месяцев, если только само предприятие не прекращает свою деятельность; и что беременная работница имеет право в одностороннем порядке расторгнуть свое трудовое соглашение без выплаты какой-либо компенсации, если в медицинском заключении говорится, что продолжение работы будет иметь вредные последствия для плода. Кроме того, в статьях 114 и 115 предусматривается, что работница-женщину начиная с седьмого месяца беременности или в период ухода за ребенком в возрасте до 12 месяцев нельзя просить работать сверхурочно, в ночную смену или в отдаленных районах; что работница-женщина имеет право на дородовой и послеродовой отпуск продолжительностью от четырех до шести месяцев и на посещение женских консультаций по беременности в рабочее время и отпуск по уходу за больным ребенком в возрасте до 7 лет; находясь на больничном, работница-женщина получает пособие по социальному страхованию в размере 100 процентов ее заработной платы, и ей гарантировано место по ее возвращении на работу.

93. Несмотря на то, что национальная экономика развивается медленно, неквалифицированные работники становятся ненужными, а культурный и профессиональный уровень работников-женщин ниже, чем уровень мужчин, государство последовательно принимает вышеуказанные специальные меры, с тем чтобы помочь женщинам добиться равноправия с мужчинами *de facto* с учетом их биологических и физиологических особенностей, а также материнства. Общество не считает такие меры дискриминационными.

94. В том, что касается брака и семьи, принцип равенства мужа и жены применяется наряду с принципом, в соответствии с которым государство и общество защищают матерей и их детей и оказывают матерям помощь в осуществлении их благородной функции материнства, как это предусматривается в статье 3 Закона о браке и семье, принятого в 1986 году. В статье 11 предусматривается, что на мужа, помимо прав и обязанностей, которые он несет вместе со своей женой во всех областях семейной жизни, возлагается ответственность за создание для своей жены условий, позволяющих ей выполнять свою функцию матери.

95. Придерживаясь принципа защиты матерей и их детей, Закон о браке и семье в статье 41 предусматривает, что муж не имеет права подавать на развод в период беременности своей жены или в течение первого года после рождения ребенка и что это положение не действует в том случае, если инициатором развода является жена. При разделе имущества семейной пары в случае расторжения брака общее имущество в принципе делится на две части, принимая во внимание положение семьи и вклад каждой стороны, однако при этом необходимо гарантировать интересы жены и ребенка в подростковом возрасте (как это определяется в статье 42). Это положение вытекает из того, что большинство вьетнамских женщин после вступления в брак живут в семьях своих мужей. За время, проведенное в семье своих мужей, женщины, нередко прилежно трудясь, вносят вклад в накопление и приумножение общего имущества, поэтому после расторжения брака женщинам должны гарантироваться средства для новой жизни, особенно если они живут с детьми-подростками.

96. В области уголовного права принцип защиты матерей и детей нашел конкретное воплощение в законодательной системе: в пункте 1 е) статьи 38 Уголовного кодекса предусматривается, что если правонарушительница беременна, это считается смягчающим обстоятельством, а в пункте 1 d) статьи 39 Уголовного кодекса с поправками и дополнениями, внесенными в него в соответствии с Законом 1997 года о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса, говорится, что если правонарушение совершается против детей или беременных женщин, это считается отягчающим обстоятельством.

97. Органы, занимающиеся разработкой и принятием законов, уделяют особое внимание положению женщин и включают в Уголовный кодекс специальные положения, призванные обеспечить защиту матерей детей в случаях, связанных с уголовными преступлениями. В пункте 4 статьи 101 Уголовного кодекса с поправками и дополнениями, внесенными в него в соответствии с Законом 1989 года о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса, предусматривается, что, если мать, под сильным влиянием устаревших представлений или других особых обстоятельств, убивает своего новорожденного ребенка или бросает его, в результате чего тот погибает, она несет наказание в виде исправительных работ без помещения под стражу на период до одного года или тюремного заключения на срок от трех месяцев до трех лет. Это — самое мягкое наказание, которое выносится за убийство. Реальные события последних лет заставили Национальное собрание Вьетнама принять в мае 1997 года Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса, предусматривающий более жесткие наказания за сексуальные посягательства в отношении детей и подростков. Что касается преступлений, связанных с употреблением наркотиков, то в подпунктах i) и m) статьи 185 говорится, что, если преступление совершается в отношении беременной женщины, это считается отягчающим обстоятельством и что правонарушитель подвергается тюремному заключению на срок от 7 до 15 лет (шкала 2) вместо 2—7 лет (шкала 1).

98. В других областях Министерство просвещения и профессиональной подготовки регулярно поручает провинциальным и муниципальным отделам просвещения принимать меры для расширения охвата образованием девочек, с тем чтобы уравновесить доли учащихся — мальчиков и девочек и сократить число девочек, бросающих школу. В ряде мест проходящим обучение девушкам и женщинам предоставляются стипендии на 20—50 процентов выше, чем мужчинам, с тем чтобы стимулировать женщин совершенствовать свои способности и улучшать свое положение.

99. Для женщин, особенно пожилых, одиноких и инвалидов, а также женщин, пользующихся льготами со стороны государства, предназначен также ряд социальных программ. В рамках общественных кампаний (например, с целью добиться того, чтобы люди знали, из какого источника они получают питьевую воду), мер по оказанию чрезвычайной помощи жертвам стихийных бедствий, а также при проведении благотворительных мероприятий женщинам и детям всегда уделяется первоочередное внимание.

100. Контроль за осуществлением вышеуказанных специальных мер осуществляли административные органы, население и массовые организации, включая Союз вьетнамских женщин и Комитет по труду женщин.

101. Помимо действующих общих положений, касающихся гендерного равенства, устранению трудностей, с которыми сталкиваются женщины, находящиеся в наиболее уязвимом положении, способствовали специальные меры, обеспечивающие надежную защиту матерей во время беременности и родов и в послеродовой период. Осуществление этих специальных мер в условиях быстро меняющейся социально-экономической ситуации было сопряжено с рядом вопросов. Продолжаются споры в отношении пенсионного возраста, который бы устанавливался для различных категорий труда, перечня работ, на которых не разрешается использовать труд женщин, и создания льготного режима для предприятий, на которых занято большое число женщин. Эти вопросы будут рассматриваться под тем углом, чтобы льготы отвечали законным чаяниям большинства женщин и соответствовали текущей социально-экономической ситуации. Соответствующим учреждениям предлагается принять меры для уменьшения отсева девочек из учебных заведений; осуществления программ ликвидации неграмотности среди женщин, живущих в горных районах, а также принадлежащих к этническим меньшинствам; расширения доступа женщин к курсам профессиональной подготовки и повышения профессиональной квалификации; применения социальной политики в интересах женщин в сельских районах.

## Е. Статья 5

102. Вьетнам является восточноазиатской страной с "рисоводческой" цивилизацией, в которой издревле сильны конфуцианские взгляды; каждый из этих факторов служит серьезным препятствием на пути улучшения положения женщин. Государство, сознавая эту проблему с момента своего образования, приняло в целях обеспечения гендерного равенства позитивные меры для устранения предрассудков, отсталых обычаев и другой практики.

### **Предрассудки, обычаи и другая практика, неблагоприятно влияющие на улучшение положения женщин**

103. Гендерные стереотипы, которые за многие поколения укоренились в подсознании людей и почти не изменились, находят отражение в таких, например, высказываниях:

а) "Внешними делами занимаются мужчины, а внутренними — женщины". Это означает, что мужчины имеют право участвовать в общественной и национальной деятельности и должны выполнять общественную работу, а женщины должны заботиться о доме и воспитывать детей. Мужчины считаются душой семьи (как принято говорить, "дом без мужчины — пустыня"), а женщины считаются душой кухни (как принято говорить, "кухня без женщины — пустая комната).

б) "Муж — господин, а жена — прислуга". Это означает, что муж является главой семьи и принимает все решения по важным для семьи вопросам, а жена — исполнителем, она обязана выполнять все, что говорит муж, и обслуживать детей.

с) "Три принципа следования": женщина должна строго соблюдать принцип следования за своим отцом, если она не замужем, за мужем, если состоит в браке, и за своим сыном после смерти мужа.

д) "Один сын считается, десять дочерей — нет". Эта поговорка превозносит ценность мужчин и полностью отвергает ценность женщин.

#### Обычай и практика

104. Этнические меньшинства составляют около 15 процентов от общей численности населения страны и разбросаны по всей ее территории. Каждое этническое меньшинство имеет собственные обычаи и практику, которые сформировались с давних времен и передаются из поколения в поколение. Многие обычаи и практика являются прогрессивными, например единобрачие в течение всей жизни в этнических группах Тай, Нунг, Дао, Кхмер, Жиа-Рай и Ба-На и общая семейная собственность в группах Эде и Хмонг. Однако имеются и отсталые обычаи и практика, которые тормозят развитие женщин и мужчин, включая вступление в брак до достижения совершеннолетия, принудительное вступление в брак, требование приданого и свадебных подарков или запрет на брак между мужчинами и женщинами разных национальностей. Роль, обязанности и права жены и мужа далеко не всегда одинаковы. В этнических группах, где преобладают патриархальные устои, жена зависит от мужа; однако в группах, где упор делается на роль матери, муж должен всю жизнь жить в семье своей жены; он не может иметь отдельное имущество и не имеет права ничего решать, а также принимать наследство или передавать имущество по наследству.

105. Предвззудки, лежащие в основе таких обычаев и практики, вызывают отношение к женщинам как к людям низшего порядка, приводят к тому, что о женщинах и детях мало заботятся и плохо с ними обращаются.

#### **Меры, принимаемые для устранения предвззудков, отсталых обычаев и практики**

106. Сознавая тот вред, который отсталые обычаи и практика наносят развитию женщин и реализации принципа гендерного равенства, государство приняло целый ряд позитивных мер для устранения такой практики. С целью развития вьетнамской культуры Конституция 1992 года в статье 30 предусматривает, что государство и общество сохраняют и развивают вьетнамскую культуру, сочетающую национальные особенности, тенденции и гуманизм, и что пропаганда любых реакционных и дискриминационных взглядов и культуры запрещается; предвззудки и вредные обычаи должны быть искоренены. Кроме того, в Гражданском кодексе 1995 года подтверждается принцип соблюдения нравственных норм и добрых традиций (статья 4), принцип уважения и защиты прав личности (статья 5), включая права на жизнь, здоровье и личную неприкосновенность (статья 32) и право на защиту чести, достоинства и репутации (статья 33).

107. На основе анализа обычаев и практики, влияющих на развитие женщин, во Вьетнаме разработан объективный и научный подход к этим обычаям и практике для выявления того, какие модели как положительных, так и отрицательных культурных традиций и поведения следует видоизменить или, наоборот, развить. В законодательстве, законопроектах и пересмотренных законах соблюдается принцип уважения и поощрения полезных обычаев, практики и традиций и корректирования, а со временем и искоренения отсталых обычаев, практики и традиций, которые противоречат закону.

108. За те десять лет, что идет процесс обновления, правительство, преследуя цель построения справедливого и цивилизованного общества, разработало важные планы по пресечению и, в конечном итоге, искоренению взглядов и практики, связанных с гендерными предвззудками. Эти планы получили горячую поддержку со стороны всех органов государственной власти и были положительно встречены людьми из всех слоев общества, особенно женщинами и представляющей их организацией — Союзом вьетнамских женщин. Эти планы были направлены в основном на информирование и просвещение населения и преследовали благородную цель — создать усилиями культурных учреждений по всей территории страны цивилизованный

образ жизни и семью с культурой нового типа. В середине 1998 года Центральный комитет партии принял резолюцию № 05 о формировании передовой культуры, опирающейся на национальную самобытность.

109. Соответствующие концепции и нормы поведения были привнесены в школу через такие учебные программы, как "Просвещение граждан" и т. д., и нашли свое отражение в деятельности пионерских отрядов, молодежных союзов и ассоциаций. Учащиеся проходят просветительский курс в области гендерных вопросов, наилучших вьетнамских обычаев, обязанностей детей перед своими родителями и обязанностей граждан перед обществом.

110. Во Вьетнаме гендерные вопросы впервые привлекли к себе пристальное внимание в начале 90-х годов, когда они стали предметом изучения административных органов и женских организаций. В настоящее время Министерство просвещения и профессиональной подготовки вводит гендерный курс в общие учебные программы школ, колледжей и университетов.

111. Правительство поощряет средства массовой информации распространять информацию и просвещать людей в области гендерного равенства. Уполномоченным средствам массовой информации рекомендуется правдиво и всесторонне отображать роль и место женщин в общественной жизни. В средствах массовой информации запрещена пропаганда насилия, сексуальных домогательств и коммерциализация женского образа. Практически все средства массовой информации во Вьетнаме, включая национальное радио, телевидение и печать, ведут самостоятельные программы или рубрики по проблемам женщин, восхваляя добродетели вьетнамского народа, приветствуя выдающихся деятелей-женщин, критикуя взгляды, практику и социальные пороки, которые наносят вред женщинам и девушкам. Отдельные рекламные материалы, нарушающие права женщин, подвергаются критике со стороны административных органов и общества. Во Вьетнаме редко можно встретить рекламные материалы с негативным изображением женщин.

112. Законодательные и административные органы, а также органы просвещения жестко относятся к отсталым обычаям, таким, как ранние браки, требование приданого, действия, нарушающие моногамные отношения, жестокое обращение с женами и детьми. В результате некоторые из этих обычаев были устранены, и их проявления отмечаются лишь в отдаленных районах или районах, населенных этническими меньшинствами. Деятельность массовых организаций, включая Союз вьетнамских женщин, Ассоциацию фермеров, Союз молодежи и Вьетнамский фронт "Отечество", создала благоприятные условия и возможности для более активного и значимого участия женщин в общественной жизни.

113. Благодаря одновременному принятию всех перечисленных выше мер государству удалось изменить общественное мнение в лучшую сторону: частично повысилось недостаточное гендерное самосознание; в меньшей степени соблюдаются отсталые обычаи и практика; общество в какой-то степени осознало истинную роль и статус женщины.

#### **Семейное просвещение**

114. Во Вьетнаме семья играет особую роль и является "ядром общества". Вьетнамские традиции предполагают бережное отношение к семейным ценностям и чувствам всех членов семьи, их ответственность и уважение к пожилым людям и женщинам, привязанность к детям. Роль жены и матери в семейной и общественной жизни пользуется достаточным признанием. В Законе 1986 года о браке и семье предусматривается, что муж и жена имеют равные права и обязанности во всех областях семейной жизни (статья 10), что родители обязаны любить, воспитывать и обучать своих детей и делить между собой обязанности по их воспитанию и здоровому физическому, умственному и нравственному развитию (статья 19) и что интересы детей всегда должны стоять на первом месте (статьи 41 и 42).

115. Правительство и государственные учреждения уделяют большое внимание проблемам семейного просвещения. Комитет по формированию нового образа жизни 20 июля 1989 года издал циркулярное



распоряжение № 35 об ускорении работы по формированию семьи с культурой нового типа в целях создания "процветающих, равноправных, прогрессивных и счастливых семей". В рамках Международного года семьи в 1994 году правительство создало национальный руководящий совет для осуществления мероприятий по теме "Семья, ответственность и ресурсы в изменяющемся мире". Вопросы семьи были выбраны в качестве одной из тем для государственных научно-исследовательских проектов, преследующих цель выяснения и развития добрых традиций в современных вьетнамских семьях. В 1990 году Союз вьетнамских женщин организовал две кампании под названием "Женщины помогают друг другу развивать домашнее хозяйство" и "Умелое воспитание детей", которые способствовали уменьшению числа не получающих достаточного питания детей и учеников, бросающих школу. На своем восьмом съезде в 1997 году Союз организовал кампанию по теме "Женщины активно учатся, работают творчески, хорошо воспитывают детей и создают счастливые семьи", Всеобщая конфедерация труда Вьетнама провела среди государственных служащих — женщин кампанию "Ударный труд на государственной службе и в семье", а Вьетнамский фронт "Отечество" — кампанию "Старики должны подавать пример, а внуки — выполнять свои обязанности". Эти кампании, наряду с мероприятиями в школах и средствах массовой информации, способствовали лучшему пониманию роли каждого члена семьи и необходимости того, чтобы мужчина делил домашние обязанности со своей женой и матерью, способствуя тем самым укреплению связей между членами семьи в соответствии с добрыми традициями вьетнамских семей.

116. Роли жены и мужа несколько видоизменились: теперь муж не контролирует и не принимает все решения, касающиеся семьи, в одиночку, а советуется с женой и заботится о своей семье и детях наравне с женой. Дети пользуются вниманием и заботой со стороны всех членов вьетнамской семьи. В ходе процесса обновления социально-экономические условия жизни в стране улучшились, благодаря чему возникли благоприятные предпосылки для более качественного ухода за детьми в семьях.

117. Несмотря на то что общественное сознание постепенно меняется в лучшую сторону, неправильные взгляды на роль мужчин и женщин все еще не до конца преодолены. Что касается общественной жизни, то многие считают, что женщины не в состоянии взвалить на себя тяжелую ношу ключевых обязанностей. В семейной жизни под воздействием стереотипов женщины большую часть времени занимаются работой по дому и ухаживают за пожилыми людьми и детьми, не заботясь о своем собственном здоровье. Эта проблема, требующая более широкого и непрерывного просвещения всех членов общества в области гендерной проблематики.

## Ф. Статья 6

### Предисловие

118. Торговля женщинами и эксплуатация проституции женщин является проблемой мирового значения. Масштабы этого порочного явления растут, достигая колоссального уровня во многих развивающихся странах, в том числе и странах Юго-Восточной Азии. Вследствие этого проблема должна решаться как в региональном, так и в международном контекстах.

119. Что касается Вьетнама, то политика "открытых дверей", развитие многоотраслевой экономики, а также экономический рост, как очевидно, сопровождаются и оживлением социальных пороков. Несмотря на то, что закон и политика партии и вьетнамского государства запрещают любое действие, наносящее ущерб достоинству женщин или представляющее собой дискриминацию в отношении женщин, на практике масштабы торговли женщинами и трансграничной и отечественной проституции вызывают огромную тревогу.

120. Торговля женщинами во Вьетнаме с давних пор является частью сети оживленной международной торговли женщинами и детьми. Кроме того, являясь негативным побочным явлением рыночной экономики,

проституция и торговля женщинами для некоторых превратились в крайне прибыльный бизнес. Неграмотность, безработица, нищета — вот непосредственные причины, вынуждающие многих женщин и девушек в городских и сельских районах заниматься проституцией. К числу других причин относятся отсутствие информации о данной проблеме, уловки торговцев, плохое понимание законов женщинами и девушками и зачастую несвоевременные и нежесткие административные и законодательные меры против этой практики, принимаемые властями и соответствующими судебными органами на всех уровнях. Вьетнам рассматривает торговлю женщинами и эксплуатацию проституции как незаконные действия, которые имеют серьезные и долгосрочные социальные последствия, нарушающие права человека и попирающие достоинство женщин, нанеся долговременный психологический и физический ущерб жертвам, способствуя распространению передающихся половым путем заболеваний, в первую очередь ВИЧ/СПИДа, и отрицательно сказываясь на благополучии семьи и вьетнамских традициях. Партия и правительство прилагают огромные усилия для искоренения этих порочных явлений.

#### **Меры для пресечения торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин**

121. Торговля женщинами и проституция находятся в тесной взаимосвязи, поэтому для решения этих проблем необходимо совместное решение. За последние годы Вьетнам принял комплексные меры для искоренения этих явлений на основе скоординированных действий, осуществляемых под руководством правительства всеми органами власти, административными органами и организациями.

#### Законодательные меры

122. Конституция и законы Вьетнама запрещают все действия, которые можно квалифицировать как дискриминацию в отношении женщин и посягательство на достоинство женщин. В статье 71 Конституции 1992 года предусматривается, что граждане пользуются неприкосновенностью личности и находятся под охраной закона в том, что касается их жизни, здоровья, чести и достоинства, а также строго запрещаются все формы принуждения, телесного наказания и посягательства на честь и достоинство граждан. Хотя во Вьетнаме нет отдельных кодексов по вопросам торговли женщинами и проституции, эти две проблемы затрагиваются в различных правовых документах, в первую очередь в Уголовном кодексе.

123. Уголовный кодекс Вьетнама был утвержден Национальным собранием в 1985 году и исправлен и дополнен в 1989, 1991, 1992 и 1997 годах. В статье 115 Кодекса предусматривается, что лица, занимающиеся торговлей женщинами и детьми, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком от двух до семи лет. В Кодексе также предусматриваются наказания на срок от 5 до 20 лет тюремного заключения за организацию торговли людьми, продажу женщин в другую страну и/или неоднократное совершение таких правонарушений. В Кодексе конкретно указываются правонарушения, непосредственно связанные с торговлей женщинами, например организация или принуждение других людей к незаконному выезду в другую страну или пребыванию в ней (статья 88); незаконный выезд или въезд или незаконное пребывание в другой стране (статья 89); изнасилование (статья 112); принуждение к вступлению в половую связь (113); сексуальные контакты с лицами моложе 16 лет (статья 114); сексуальная эксплуатация несовершеннолетних в коммерческих целях, сексуальные домогательства в отношении детей и, особенно, содержание притонов для занятия проституцией и сутенерство (статья 202).

124. После принятия Уголовного кодекса был утвержден целый ряд важных документов, таких, как постановление правительства 05/CP от 29 января 1993 года о предупреждении проституции и борьбе с ней, правительственный указ 87/CP от 1995 года об усилении контроля за культурными мероприятиями и услугами и искоренении ряда серьезных социальных пороков (включая проституцию), правительственный указ 53/CP от 1994 года, предусматривающий наказания для партийных работников, государственных служащих и других людей, совершающих деяния, связанные с проституцией, наркоманией, азартными играми и злоупотреблением алкоголем. Существует также правительственный указ 88/CP от 1995 года об административных штрафах в сфере культурной деятельности, культурных услуг и о предупреждении социальных пороков и борьбе с

ними, а также многочисленные документы Верховного народного суда, Министерства культуры и информации и Министерства общественной безопасности.

125. Юридические документы и постановления свидетельствуют о твердой приверженности Вьетнама делу борьбы с торговлей женщинами и проституцией. Эти документы говорят также о ведущей роли и гуманистическом подходе государства и общества к защите достоинства, прав и интересов женщин и детей и обеспечению здоровой обстановки во вьетнамском обществе.

#### Механизмы и организация

126. Правительство Вьетнама выступило с инициативой создания надлежащего механизма для борьбы с торговлей женщинами и детьми и проституцией и пресечения этих явлений.

127. В соответствии с решением премьер-министра 08/ТТг от 1994 года на центральном уровне был создан руководящий комитет для предупреждения социальных пороков, в том числе проституции, и борьбы с ними, в который вошли представители различных министерств, ведомств и организаций, включая Союз вьетнамских женщин. В духе этого решения на всех административных уровнях и во всех районах были организованы руководящие комитеты для предупреждения проституции и борьбы с ней. Департамент по борьбе с социальными пороками при Министерстве труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам оказывает содействие в работе этих руководящих комитетов. Этот Департамент был учрежден в соответствии с правительственным указом 01/СР от 1994 года. В 1993 году правительство также утвердило межведомственную программу по предупреждению и искоренению проституции и выделило средства на осуществление этой программы.

128. 17 сентября 1997 года премьер-министр издал инструкцию 776/ТТг, поручив семи министерствам и ведомствам, находящимся в подчинении центрального правительства, и председателям народных комитетов во всех провинциях и городах принять меры для пресечения незаконной транспортировки женщин и детей в другие страны. Совсем недавно премьер-министр подписал решение 138/1998/QD/ТТг от 31 июля 1998 года, утвердив национальную программу по предупреждению и искоренению преступности, которая включает целевые задания и подробные данные о борьбе на официальном уровне с торговлей женщинами и детьми.

129. Кроме того, массовые организации, в частности Союз вьетнамских женщин и Союз молодежи, учредили собственные программы действий по предупреждению проституции и торговли женщинами и борьбе с этими явлениями.

#### Социально-экономические меры

130. Одной из основных причин, толкающих женщин на путь социальных пороков, является нищета. Правительство пришло к выводу, что и искоренение голода, и уменьшение масштабов нищеты создают предпосылки для экономического развития и являются эффективными мерами обеспечения социального равенства и безопасности. Это — позитивный способ пресечения и искоренения торговли женщинами и проституции.

131. В 1990 году правительство организовало кампанию за ликвидацию голода и уменьшение масштабов нищеты, утвердив национальную программу по искоренению голода и уменьшению масштабов нищеты и национальную программу занятости, поручив Министерству труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам следить за ходом осуществления этих программ. В 1996 году правительство учредило Банк для бедняков с целью выдачи ссуд бедным фермерам на развитие производства. Многие женщины смогли воспользоваться этими программами. Кроме того, системы профессиональной подготовки, организованные различными ведомствами, организациями и местными органами власти, помогли малообеспеченным женщинам как в городских, так и в сельских районах найти работу.

132. Помимо государственных программ важную роль в деле искоренения голода и уменьшения масштабов нищеты, прежде всего среди женщин-фермеров, играют массовые организации. Сеть отделений Союза вьетнамских женщин, в частности в приграничных районах, имеют большой опыт оказания поддержки группам женщин, которые с наибольшей вероятностью могут стать жертвами социальных пороков. За период с 1989 по 1997 год Союз вьетнамских женщин благодаря различным мероприятиям в кредитной области оказал поддержку около 2 млн. малообеспеченных женщин в рамках кампании "Женщины помогают друг другу развивать домашнее хозяйство". Эти усилия играют важную роль в деле пресечения торговли женщинами и проституции, а также в оказании помощи пострадавшим для возвращения в свои общины и свои семьи.

#### Административные меры

133. В соответствии с политикой партии и государства по борьбе с торговлей женщинами и проституцией административные органы и полиция в последние годы на центральном и местном уровнях усилили контроль за увеселительными заведениями и деятельностью в этой области. Были усилены административные меры наказания в отношении правонарушителей. В соответствии с правительственным указом 49 от 15 августа 1996 года об административных штрафах за преступления против безопасности и нарушение общественного порядка установлены административные штрафы. В статье 23 указа конкретно говорится, что действия, связанные с проституцией, сексуальными домогательствами или сексуальной эксплуатацией в коммерческих целях, наказываются административными штрафами на сумму до 50 млн. вьетнамских донгов.

134. Политические и общественные организации также принимают меры для усиления надзора за правоохранительными учреждениями при расследовании, преследовании и наказании торговцев женщинами и оказания содействия этим органам в раннем выявлении и предупреждении планов торговцев.

#### Законодательные меры

135. Наряду с социально-экономическими мерами по борьбе с торговлей женщинами и проституцией был сделан целый ряд шагов в законодательной области. Все случаи, подпадающие под уголовно-процессуальные требования, расследуются в соответствии с законом. В 1994—1997 годах по всей стране было выявлено 7400 борделей и арестовано 6300 сутенеров. Народные суды на всех уровнях возбудили 2645 дел по статье "Проституция", против 3700 человек, и 3000 человек были приговорены к различным срокам тюремного заключения. В 1991—1997 годах полицейскими органами было возбуждено 779 уголовных дел в связи с торговлей женщинами и арестовано 1313 преступников. Суд вынес жесткие приговоры организациям и частным лицам, замешанным в торговле женщинами и содержании притонов, приговорив более 80 процентов обвиняемых к тюремному заключению, 8 из которых были осуждены на срок от 10 до 20 лет.

136. Однако из-за самого характера этого порочного явления, частых изменений в организации торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин и влияния внешних факторов расследование, обнаружение и пресечение этого порочного явления сопряжено с огромными трудностями.

#### Меры по усилению контроля за регистрацией домохозяйств на низовом уровне и пограничные формальности, связанные с въездом/выездом

137. Для выявления фактов и пресечения торговли женщинами и проституции принят ряд важных мер. Пограничные службы и полиция, которые следят за регистрацией домохозяйств, играют важную роль в области пограничного контроля, контроля за населением и его передвижением, активно препятствуя торговле женщинами. Генеральный департамент по туризму, действуя в координации с Министерством общественной безопасности и местными властями, внимательно следит за соблюдением туристских процедур и формальностей въезда и выезда, предупреждая злоупотребления этими услугами со стороны торговцев женщинами.

### Информация, просвещение и исследования

138. Средства массовой информации вносят эффективный вклад в повышение осведомленности общественности о торговле женщинами и проституции и сплачивание рядов в борьбе с этим злом, особенно среди женщин. Средства массовой информации оперативно распространяют информацию о политике партии, правительства и общественных организаций. В последние годы местные и общенациональные передачи помогли повысить осведомленность людей и настроить общественное мнение против этих порочных явлений. Однако, поскольку уровень знаний среди части населения остается невысоким, а материальная сторона жизни — низкой, не все люди, в частности особенно уязвимые группы, имеют доступ к средствам массовой информации. Это является серьезным препятствием во всех попытках распространить информацию, как с точки зрения содержания, так и методов охвата людей, нуждающихся в информации.

139. Вьетнам не смог провести официальный обзор в области торговли женщинами и проституции, поскольку в стране не имеется надлежащих условий для проведения обследований в общенациональных масштабах. Тем не менее, ряд министерств, ведомств и местных органов, включая Департамент по борьбе с социальными пороками при Министерстве труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам, Министерство общественной безопасности, Союз вьетнамских женщин и Коммунистический союз молодежи им. Хо Ши Мина предприняли максимум усилий для проведения своих собственных обследований, собрали статистические данные и опубликовали ряд выводов. Для обсуждения сложившегося положения и поиска способов предупреждения торговли женщинами и проституции и борьбы с этими явлениями (например совместные действия Союза вьетнамских женщин и Международной организации по миграции (МОМ) по осуществлению проекта расширенной пропагандистской работы в 10 провинциях по вопросам предотвращения торговли женщинами и проституции и борьбы с этими явлениями) был организован ряд семинаров.

### Оказание помощи участвующим в программах реабилитации женщинам в их возвращении в жизнь общества

140. Органы власти организовали по всей стране центры реабилитации и лечения от наркомании, в которых людям, ставшим жертвами социальных пороков, предоставляется медицинский уход и оказывается реабилитационная помощь.

141. Политические и общественные организации на центральном и местном уровнях, в частности Союз вьетнамских женщин, в первую очередь в приграничных провинциях и городах, организовали практическую деятельность по оказанию помощи жертвам в возвращении в жизнь общества, оказывая консультационные услуги и услуги в области здравоохранения, образования и профессиональной подготовки, а также материальную и техническую поддержку, с тем чтобы они могли избавиться от комплекса неполноценности, быстро вернуться в свою общину и начать достойную жизнь.

142. На настоящий момент государственные органы предоставили услуги в области образования и медицинского обслуживания 22 941 проститутке и обеспечили профессиональную подготовку и обеспечили занятость 11 656 из них (50 процентов).

### **Предложения**

143. В последние годы усилия по борьбе с торговлей женщинами и проституцией во Вьетнаме увенчались большими успехами в плане повышения осведомленности общественности и конкретными мерами на всех административных и общественных уровнях. Был принят целый ряд позитивных мер. Однако во многих районах ситуация по-прежнему остается крайне серьезной. Она требует устранить недостатки в деятельности по повышению осведомленности, теории и практических решениях. Для повышения эффективности борьбы с торговлей женщинами и эксплуатацией женщин в целях проституции следует сосредоточить внимание на исследовании и решении следующих задач:

- a) согласование административными органами, правительственными учреждениями, неправительственными организациями, обществом и частными лицами концепций, определений, ситуативных оценок и решений, касающихся торговли женщинами и проституции;
- b) обеспечение тесной координации деятельности министерств общественной безопасности, культуры и информации, юстиции и иностранных дел, а также судов и местных администраций в борьбе с проституцией и торговлей женщинами;
- c) усиление роли общественно-политических организаций в деле распространения информации, мобилизации общественности, выявления и предупреждения запрещенной деятельности, обеспечения консультационных услуг и содействия возвращению женщин в жизнь общества;
- d) повышение осведомленности женщин и общества о правах женщин и законах в целом, и в частности об уловках торговцев, используемых для обмана женщин и девушек;
- e) концентрация внимания на сокращении масштабов безработицы, нищеты и голода, которые повышают уязвимость перед социальными пороками в ключевых областях;
- f) усиление законов путем продолжающейся адаптации и дополнения законов с целью охвата всех видов преступлений, ужесточения санкций для более эффективного просвещения, сдерживания и наказания преступников.

144. Меры по искоренению торговли женщинами и проституции должны также быть направлены против коренных причин этих пороков, в частности проблем, возникающих в процессе их осуществления. Все общество должно играть более активную роль в выполнении этой задачи. Необходимо усилить координацию среди государств в регионе и во всем мире, повысить роль и расширить участие учреждений Организации Объединенных Наций в борьбе с торговлей женщинами и эксплуатацией проституции женщин.

## Г. Статья 7

### **Точка зрения и политика Вьетнама в отношении женщин в политической и общественной жизни**

145. Во Вьетнаме женщины имеют равные с мужчинами права и играют важную роль в политической и общественной жизни страны. Победоносная августовская революция, в результате которой была образована Демократическая Республика Вьетнам (теперь — Социалистическая Республика Вьетнам), превратила женщин в хозяев своей страны, наделив их равными с мужчинами правами. Право женщины на равенство в политической и общественной жизни было подтверждено во вьетнамской Конституции 1946 года, а также в Конституции 1992 года (статья 50). Касаясь роли женщин, президент Хо Ши Мин как-то сказал: "Женщины составляют половину человечества. До тех пор пока женщины не станут свободными, половина человечества не будет свободной".

146. Полностью сознавая важную роль женщин, вьетнамское государство и партия поощряют всестороннее участие женщин в политической жизни страны. В постановлении 04 Политбюро ЦК партии от 12 июля 1993 года об активизации и усилении мобилизационной работы в отношении женщин в новых условиях говорится, что освобождение женщин является одной из важных целей и содержанием процесса обновления; при этом намечается стратегическая задача воспитания женских кадров, создания условий для жизнедеятельности и развития женщин, увеличения числа женщин на руководящих должностях в партии, государстве, управлении экономикой, культурой и обществом, преодоления пренебрежительного отношения к женщинам, дискриминации и узкого мышления при оценке работы и продвижении по службе должностных лиц — женщин. Равные права мужчин и женщин в конкретном виде закреплены во многих правовых документах,

которые строго запрещают какую-либо дискриминацию в отношении женщин в политической и общественной жизни. Женщины принимают самое широкое участие в социально-экономической деятельности, и все большее число женщин получают должности в правительстве и других организациях.

#### **Право женщин голосовать и избираться в органы власти**

147. В Конституции и законах Вьетнама предусматривается, что женщины имеют равные с мужчинами права голосовать и избираться в органы власти. В статье 2 Конституции 1992 года и в законах 1997 года о выборах депутатов в Национальное собрание и 1989 и 1994 годов о выборах членов народных судов говорится, что вьетнамские граждане в возрасте старше 18 лет независимо от расы, пола, социального положения, вероисповедания, образования, профессии и длительности проживания в стране имеют право голоса, а граждане в возрасте старше 21 года имеют право в соответствии с законом быть избранными в Национальное собрание и народные суды.

148. На выборах в Национальное собрание и народные суды на всех уровнях создаются благоприятные условия для участия женщин в голосовании и избрании на равной с мужчинами основе. Доля женщин, участвовавших в выборах в Национальное собрание в 1997 году, составила 99,90 процентов. Во время выборов государственные органы и массовые организации всех уровней используют гибкие методы для обеспечения всестороннего участия женщин, в том числе с низким уровнем дохода, проживающих в отдаленных районах, принадлежащих к группам этнических меньшинств, инвалидов и неграмотных. Участию женщин в выборах уделяется должное внимание: в законах о выборах признается, что женщины составляют одну из четырех целевых групп, чье участие в голосовании и выборах следует всячески поддерживать. Для оказания поддержки кандидатам-женщинам в ходе выборов принимается целый ряд мер: в частности, отделения Союза вьетнамских женщин на всех уровнях отвечают за выдвижение кандидатов-женщин и проводят кампании в поддержку кандидатов-женщин, организуют курсы подготовки и встречи с избирателями в поддержку кандидатов-женщин. Роль вьетнамских женщин в политической и общественной жизни повысилась. Доля женщин среди депутатов Национального собрания увеличилась с 17 процентов на восьмой сессии (1987—1992 годы) до 18,48 процента на девятой сессии (1992—1997 годы) и до впечатляющей цифры 26,22 процента на десятой сессии (1997—2002 годы), а из общего числа 450 депутатов 118 — женщины. Согласно статистическим данным Межпарламентского союза, Вьетнам в настоящее время занимает девятое место среди 135 государств — членов этой организации и второе в Азиатско-Тихоокеанском регионе по числу депутатов-женщин в Национальном собрании.

149. Депутаты Национального собрания, как мужчины, так и женщины, избираются сроком на пять лет. Получив право быть избранными в Национальное собрание, женщины стали играть реальную роль в политической жизни страны на наивысших государственных должностях, непосредственно участвуя в разработке правовых документов, в том числе тех, которые касаются защиты прав и интересов женщин.

150. Следует отметить, что квалификация парламентариев-женщин коренным образом улучшилась. Если на седьмой сессии Национального собрания лишь 11,1 процента депутатов-женщин имели университетское или высшее образование, то уже на восьмой сессии этот показатель возрос до 48,9 процента, на девятой — до 58,9 процента и на десятой — до 87,28 процента. Женщины-парламентарии обладают большими способностями и представляют различные сферы деятельности массовых организаций. На нынешней, десятой, сессии все 61 провинция и города, находящиеся в подчинении центрального правительства, имеют в Национальном собрании представителей-женщин. Доля женщин — членов народных судов также увеличилась: на провинциальном уровне их доля возросла с 12,1 процента (созыв 1989—1994 годов) до 20,4 процента (созыв 1994—1999 годов); на окружном уровне — с 12,2 процента (созыв 1989—1994 годов) до 18,4 процента (созыв 1994—1999 годов). Правда, на низовом уровне их доля сократилась с 16,5 процента в 1989—1994 годах до 14,1 процента в 1994—1999 годах.

151. Можно сказать, что во Вьетнаме строго соблюдается право на равенство мужчин и женщин при голосовании и избрании в органы власти. Благодаря этому вьетнамские женщины участвуют в разработке законов и стратегий развития для своей страны. Однако доля женщин в Национальном собрании и народных советах всех уровней не соответствует потенциалу и подлинным возможностям женщин.

**Право женщин участвовать в директивных государственных органах и управлении обществом и экономикой**

152. В статье 53 Конституции 1992 года говорится, что любой гражданин имеет право участвовать в управлении своей страной и обществом, обсуждении проблем страны и региона; любой гражданин может направлять петиции в государственные органы и голосовать на референдумах, организуемых государством. Ни в одном документе об организации и персонале государственных директивных органов и учреждений, принимающих решения социального и экономического характера, нет никаких положений, которые бы мешали, ограничивали или проводили дискриминацию в отношении принятия женщин на все должности или продвижения их по службе.

153. В вышеуказанном постановлении 04 Политбюро Центрального комитета партии подтверждается также, что "вьетнамские женщины обладают колоссальным потенциалом и являются важной движущей силой процесса обновления и социально-экономического развития". В 1994 году Центральный комитет партии издал также инструкцию № 37 о труде женщин, в которой говорилось, что "увеличение численности женских кадров в директивных государственных органах и в структурах управления обществом и экономикой является важным требованием для подлинного осуществления права женщин на равенство и одним из условий для полной реализации талантов и интеллекта женщин и улучшения их социального положения". Эта позиция нашла свое отражение в политике правительства, в частности в решении № 163, изданном в 1988 году Советом министров (теперь правительством), касающемся ответственности администрации на всех уровнях за обеспечение участия отделений Союза вьетнамских женщин в работе государственных директивных органов. В соответствии с этим решением директивные органы на всех уровнях должны обсуждать с отделениями Союза на равноправной основе вопросы разработки планов социально-экономического развития и политики в отношении женщин и детей; приглашать представителей Союза для участия в подготовке таких документов и в работе консультационных советов по вопросам политики социального обеспечения; создавать благоприятные условия для осуществления Союзом контроля и оценки реализации политики в отношении женщин и детей; получать, рассматривать и отвечать на предложения Союза и выделять фонды и средства, необходимые для его деятельности. Кроме того, народные комитеты всех уровней каждые три—шесть месяцев должны проводить регулярные рабочие встречи с отделениями Союза на равноправной основе. Эти требования соблюдаются, и в настоящее время отделения Союза и директивные органы проводят обзор своей деятельности за десятилетие.

154. Как показывает практика, женщины активно участвуют в разработке законов и стратегий и вносят в эту работу огромный вклад. За период с 1992 по 1997 год 3,6 млн. женщин внесли 1,6 млн. замечаний в отношении Закона 1986 года о браке и семье, Гражданского кодекса 1995 года и Трудового кодекса 1994 года. Помимо правовых документов государство также утвердило ряд программ и подробных инструкций, направленных на развитие талантов женщин, и разработало планы по профессиональной подготовке женщин для работы на руководящих и управленческих должностях. В приложении III.F к настоящему докладу приводятся подробные статистические данные в отношении участия женщин в органах управления.

155. Участие женщин в руководстве и управлении государственными учреждениями на всех уровнях и всех направлениях не только свидетельствует о равенстве между мужчинами и женщинами в нынешнем вьетнамском обществе, но и является гарантией того, что женщины имеют своих представителей, защищающих их права и интересы при осуществлении политики на всех уровнях и всех направлениях.



156. Немало женщин работают на высоких должностях в государственных органах всех уровней. В настоящее время один член Политбюро Центрального комитета партии, вице-президент и один из заместителей председателя в Национальном собрании и пять членов кабинета министров — женщины. В Центральном комитете партии женщины составляют 10,58 процента членов. В 1997 году членами партии были 370 тыс. женщин, составляя 17,3 процента от общего числа членов, что намного больше, чем в предыдущие годы.

157. В целом вьетнамские женщины участвуют в руководстве и управлении практически во всех сферах деятельности в стране. Однако роль и положение женщин на директивных должностях далеки от их потенциальных возможностей и чаяний. В некоторых местах доля женщин в составе партийных комитетов различных уровней, административных и выборных органов довольно низка и имеет тенденцию к сокращению. Недостаточная представленность женщин на более низких уровнях препятствует их продвижению на более высокие уровни. Из-за отсутствия конкретной политики и мер для развития, подготовки и использования женских кадров партийные комитеты и органы власти всех уровней и всех направлений не до конца сознают роль и возможности женских кадров, вследствие чего в настоящее время женщины, как правило, занимают второстепенные должности. В некоторых местах к женским кадрам по-прежнему проявляется неуважение и недоверие. Кроме того, отсутствуют четкие и последовательные руководящие принципы в отношении профессиональной подготовки женских кадров. Определенной части женщин не хватает амбициозности и желания продвигаться вверх по служебной лестнице.

158. Вьетнамское государство наметило стратегическую цель увеличения к 2000 году доли женщин на руководящих должностях до 20—30 процентов в выборных органах и до 15—30 процентов в директивных органах и правительственных учреждениях на всех уровнях. В министерствах и ведомствах, где работает значительное число женщин, на руководящих должностях должны быть и женщины. На государственных производственных предприятиях, на которых женщины составляют не менее 30 процентов рабочей силы, директором или заместителем директора должна быть женщина.

159. Для достижения этой цели ведомства и управления всех уровней должны составить планы по профессиональной подготовке женских кадров, принять позитивные меры для формирования женских кадров и выдвижения женских лидеров, включая назначение женщин в организационные и кадровые агентства, проводя политику в поддержку профессиональной подготовки и эффективного использования кадров и углубляя знания кадров в целом и женских кадров в частности.

#### **Право женщин участвовать в общественно-политических организациях**

160. Статья 69 Конституции 1992 года разрешает всем гражданам, независимо от пола, создавать ассоциации. Благодаря этому во Вьетнаме были созданы и функционируют многочисленные массовые организации и около 200 неправительственных ассоциаций. Союз вьетнамских женщин был образован в 1930 году и в настоящее время насчитывает 10,1 млн. членов, что составляет 62,6 процента всех женщин в возрасте старше 18 лет. Женщины составляют более 40 процентов членов Всеобщей конфедерации труда Вьетнама, и на всех уровнях действуют женские трудовые комитеты. Женщины также составляют 47 процентов членов Коммунистического союза молодежи им. Хо Ши Мина и 31 процент членов Вьетнамской ассоциации фермеров. Кроме того, женщины участвуют в работе многих организаций, играющих важную роль в общественно-политической жизни, таких, как Вьетнамский фронт "Отечество", Вьетнамская ассоциация ветеранов войны и Союз организаций мира и дружбы. Женщины также работают на высокопоставленных должностях в этих организациях. Должность председателя в 20 процентах организаций центрального уровня и 31 проценте организаций провинциального уровня занимают женщины. Что касается должности заместителя председателя, то эти цифры равны, соответственно, 44 и 49,6 процента. Женщины являются членами исполнительного совета в 26,6 процента центральных и 45,4 процента провинциальных организаций. В Союзе научно-технических ассоциаций, Союзе литературных и

художественных ассоциаций и комитетах Красного Креста женщины составляют большинство членов и вносят огромный вклад в успешную работу этих организаций.

## Н. Статья 8

161. Международная деятельность Вьетнама — эта та область, где полностью реализуется принцип равенства прав мужчин и женщин. Как указывается в статье 63 Конституции, женщины наравне с мужчинами имеют право участвовать во внутренних и международных делах в сфере политики, экономики, науки и внешних сношений. Подзаконные акты и политика правительства предусматривают руководящую роль партии и государства. В последние годы в стране возрастает число женщин на должностях в различных учреждениях, занимающихся внешними сношениями.

162. В Министерстве иностранных дел — ведущем учреждении по внешним связям во Вьетнаме — женщины составляют 28 процентов сотрудников, причем 66 процентов из них непосредственно занимаются иностранными делами и выполняют обязанности, связанные с проведением исследований, разработкой политики, подготовкой и проведением совещаний. Большинство этих женщин имеют университетское или высшее образование и прошли обучение либо во Вьетнаме, либо за рубежом. В настоящее время немало женщин занимают руководящие должности: одна женщина является помощником министра иностранных дел; 10 — директорами департаментов; 2 — послами; 10 — советниками; и 13 — начальниками секций. В течение вот уже многих лет профсоюзную организацию министерства возглавляет женщина. Многие женщины привлекаются в качестве экспертов по анализу ситуации в других странах, международному праву, международной экономике и организациям.

163. Благодаря содействию партии и государства вьетнамские женщины стали играть значительную роль в международной деятельности страны начиная с 1954 года. В 60-е и 70-е годы вьетнамские женщины были особенно мощно представлены в международных службах. Это нашло свое подтверждение на Парижской конференции, посвященной Вьетнаму. Многие женщины стали способными дипломатами, как например вице-президент Нгуэн Тхи Бинх, которая была назначена министром иностранных дел и возглавляла делегацию Временного революционного правительства Республики Южный Вьетнам на Парижской конференции; представитель при Организации Объединенных Наций Нгуэн Нгок Дунг — член Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (1987—1989 годы); и нынешний пресс-атташе Министерства иностранных дел.

164. Помимо общей политики государства Министерство иностранных дел издало также внутреннее распоряжение с целью поощрения женщин углублять свои знания и усиливать свою роль в деятельности государства на международной арене и обеспечения возможностей для выполнения возложенных на них задач и продвижения на высокопоставленные должности в министерстве.

165. Число женщин, работающих во вьетнамских представительствах за рубежом, увеличивается, и они занимают более высокие посты, в том числе и должность посла. В настоящее время во вьетнамских дипломатических представительствах за рубежом работают 126 женщин, что составляет 21 процент от общего числа сотрудников представительств. Женщины служат такой же срок, как и мужчины. Кроме того, для женщин создаются стимулы и благоприятные условия для работы в региональных и международных организациях.

166. Что касается многосторонней дипломатической деятельности, то многие женщины, работающие в правительственных учреждениях и организациях дружбы между народами, имели возможность представлять свою страну на международных форумах. Вьетнамские женщины представляли свою страну на международных конференциях и семинарах в качестве вице-президента, министра, заместителя министра или лица аналогичного ранга, директора департамента, заместителя директора департамента или лица аналогичного

ранга и экспертов. Доля участвовавших женщин колеблется от 20 до 40 процентов в зависимости от направления деятельности. Женщины, работающие на ответственных должностях во многих ведомствах (включая торговлю, планирование и инвестиции, финансы и юстицию), активно и эффективно участвуют в подготовке документов и переговоров о вступлении Вьетнама в региональные и международные организации, такие, как Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Организация тихоокеанского экономического сотрудничества (АПЕК) и Всемирная организация торговли (ВОТ). Женщины явились инициаторами и исполнителями целого ряда проектов международного сотрудничества в области естественных наук, технологии, общественных и гуманитарных наук, обеспечив ряд практических результатов в социально-экономической области и подняв престиж и позиции вьетнамских женщин на международной арене.

167. В результате интеграции Вьетнама в жизнь региона и мира в целом дипломатическая активность женщин резко возросла как в количественном, так и в качественном выражении, и ключевая роль в этом принадлежит Союзу вьетнамских женщин. Союз является членом Конфедерации женских ассоциаций АСЕАН, Международной демократической федерации женщин, Международной женской лиги "За мир и свободу" и многих других региональных и международных организаций. Кроме обмена информацией, визитами и других совместных мероприятий, Союз вьетнамских женщин выступает с инициативой организации и проведения ряда мероприятий, направленных на обмен своим опытом и знаниями, в первую очередь по таким вопросам, как женщины и политика, искоренение голода и уменьшение масштабов нищеты. Вьетнамские женщины гордятся тем, что 17 октября 1997 года Хоанг Тхи Май из этнической группы хмонг была удостоена премии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за вклад в искоренение голода и уменьшение масштабов нищеты.

168. Должное внимание необходимо уделять профессиональной подготовке женских кадров, с тем чтобы вьетнамские женщины могли принимать более эффективное участие в международной деятельности. Подготовка должностных лиц — женщин в профессиональных вопросах и вопросах управления должна вестись на регулярной основе, с тем чтобы повысить долю женщин на руководящих или административных должностях сообразно их потенциалу.

## I. Статья 9

169. Конституция Вьетнама и положения Закона о гражданстве обеспечивают женщинам равные с мужчинами права в вопросах гражданства, отражая дух Конвенции и реализуя на практике равные права мужчин и женщин в отношении приобретения, изменения или сохранения вьетнамского гражданства и гражданства своих детей.

### **Равные права мужчин и женщин в отношении приобретения, изменения или сохранения своего гражданства**

170. В условиях возрождения и расширения международного обмена Закон о гражданстве, принятый в 1988 году, является первым вьетнамским законом о гражданстве, который обеспечивает женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения своего гражданства.

171. В статье 4 Закона 1988 года о гражданстве говорится, что вступление в брак, расторжение брака, аннулирование брака и незаконный брак или изменение гражданства мужем или женой не влияет на гражданство другого партнера. Данное положение предоставляет женщинам право решать, отказываться от принятия или принимать вьетнамское гражданство или иностранное гражданство по своему желанию, и обеспечивает, чтобы женщины не стали лицами без гражданства.

172. В Законе 1988 года о вьетнамском гражданстве не содержится никаких дискриминационных положений в отношении мужчин или женщин при приобретении вьетнамского гражданства (статья 7), отказе от него (статья 9) или его восстановлении (статья 14).

173. Осуществление положений данного Закона за последние десять лет помогло решить вопросы, касающиеся гражданства, охватив все население, включая женщин. Свыше 14 тыс. человек получили разрешение на отказ от вьетнамского гражданства. Кроме того, государственные органы получили и рассмотрели около 1000 заявлений о приобретении вьетнамского гражданства. Женщины, имеющие вьетнамское гражданство и считающиеся гражданами Вьетнама, пользуются равными с мужчинами гражданскими правами, предусмотренными в Конституции и юридических документах, независимо от их семейного положения. Удостоверения личности и паспорта для поездки за границу выдаются женщинам без какого бы то ни было согласия на то со стороны их мужей или опекунов.

174. В мае 1998 года Национальное собрание приняло новый Закон о гражданстве, который вступил в силу 1 января 1999 года, заменив Закон 1988 года. Сохранив положения предыдущего Закона о равных правах мужчин и женщин в отношении приобретения, изменения или сохранения своего гражданства (статьи 9, 10, 20, 21, 24, 25 и 26), новый Закон, будучи более прогрессивным, в статье 1 предусматривает право на гражданство независимо от пола и равное право для всех этнических групп на вьетнамское гражданство.

#### **Равные права женщин в отношении гражданства их детей**

175. В соответствии с указом 53/SL от 20 октября 1945 года (который действовал до 15 июля 1988 года) вьетнамское гражданство при рождении автоматически присваивалось только тем детям, отцы которых имели вьетнамское гражданство. Детям, родившимся от матерей, имевших вьетнамское гражданство, оно присваивалось при рождении только в том случае, если отец был не известен или не имел гражданства. Закон 1988 года о вьетнамском гражданстве изменил это положение, обеспечив женщинам полное равенство с мужчинами при определении гражданства их детей.

176. Согласно статье 6 Закона 1988 года, гражданство ребенка, родившегося от смешанного брака гражданина или гражданки Вьетнама с иностранным подданным, определяется родителями ребенка. Женщины также имеют право участвовать в принятии решения в отношении гражданства своих детей в случае изменения гражданства одним из родителей ребенка (пункт 2 статьи 12), а также право подавать заявку на приобретение или изменение вьетнамского гражданства для своего усыновленного ребенка (детей) (пункты 2, 3 статьи 14).

177. Закон 1998 года о гражданстве сохраняет в силе принцип равенства между мужчинами и женщинами при решении вышеуказанных вопросов, предусмотренный в Законе 1988 года (статьи 16, 17, 28 и 29). Однако в отношении определения вьетнамского гражданства ребенка при рождении статья 17 Закона 1998 года предусматривает, что в тех случаях, когда мать ребенка имеет вьетнамское гражданство, а отец ребенка не известен, ребенок получает вьетнамское гражданство. В данном положении применяется принцип определения гражданства ребенка в соответствии с гражданством матери. По сравнению с предыдущим указом 53/SL это положение и вышеуказанное положение об определении гражданства ребенка, родившегося от смешанного брака, гораздо эффективнее обеспечивает равенство между мужчинами и женщинами в отношении гражданства.

178. Подводя итог, можно сказать, что законы Вьетнама не содержат никаких положений, которые могли бы быть истолкованы как дискриминация в отношении женщин при осуществлении равных прав на гражданство. Особое внимание в рамках законодательства Вьетнама уделяется защите прав и интересов женщин в случаях изменения своего гражданства мужем, который является иностранцем. Законы Вьетнама обеспечивают также равные права женщинам для участия в принятии решений по целому ряду вопросов, касающихся гражданства их детей. Закон 1998 года о гражданстве будет эффективнее обеспечивать

осуществление женщинами и детьми равных прав в отношении гражданства и создаст более благоприятные условия для осуществления женщинами своих прав и обязанностей как граждан страны.

## Ж. Статья 10

179. Опираясь на принцип, который гласит, что образование и профессиональная подготовка являются приоритетной задачей страны, государство следующим образом определило цель образования: формирование и развитие характеров и способностей граждан и приобретение ими квалификации без какой бы то ни было дискриминации между мужчинами и женщинами. В Конституциях 1946 и 1992 годов подтверждается, что получение образования является правом и обязанностью граждан (статья 59). Это означает, что государство не только признает право граждан на обучение, но и считает, что граждане, независимо от пола, обязаны воспитывать в себе необходимые черты характера, приобретать квалификацию и знания, развивать способности, для того чтобы служить делу национального строительства и обороны (статья 35). Эта политика получила дальнейшее развитие в Законе 1991 года о воспитании, защите и образовании детей, Законе 1991 года о всеобщем начальном образовании, резолюции 04 четвертого пленума Центрального комитета партии седьмого созыва от 14 января 1993 года об активизации деятельности в области образования и профессиональной подготовки и резолюции 02 второго пленарного заседания Центрального комитета партии восьмого созыва от 24 декабря 1996 года о направленности стратегий развития образования и профессиональной подготовки в период индустриализации и модернизации.

180. В настоящее время государство готовит закон об образовании, в котором будет по-прежнему подтверждаться приоритетная роль образования, социалистический характер образования и институционализация образования и профессиональной подготовки в целях обеспечения права на образование для всех граждан, в том числе женщин.

### **Образование и профессиональная подготовка для мужчин и женщин**

181. После 1986 года программы в области образования и профессиональной подготовки во Вьетнаме прошли разные стадии развития. К 1992 году из-за экономических трудностей система дошкольного образования во многих районах практически развалилась, качество начального образования ухудшилось, в результате чего число детей, бросающих школу, резко возросло, а качество университетского и высшего образования понизилось. Начиная с 1992 года система образования и профессиональной подготовки благодаря экономическому росту начала быстро восстанавливаться и развиваться по многим направлениям. Структура образования и профессиональной подготовки видоизменилась, разнообразнее стали формы образования и профессиональной подготовки, развилась система неформального образования. Сеть начальных школ охватила и общинный уровень, в то время как система профессиональной подготовки достигла окружного уровня. Быстро развивается система университетского и последующего образования. Во многих провинциях и округах в отдаленных и горных районах были организованы школы-интернаты для детей из этнических групп и семей с низким уровнем дохода. Качество образования повысилось, что в первую очередь касается форм и методов профессиональной подготовки. Это открыло новые возможности и способствовало удовлетворению потребностей в образовании людей всех возрастов, в том числе женщин и девушек.

182. В 1996/97 учебном году число детей, охваченных дошкольным образованием, возросло в 1,3 раза по сравнению с 1990/91 годом, начальным образованием — в 1,25 раза, профессиональным обучением — в 1,22 раза, университетским образованием — в 2,7 раза. Более 60 тыс. детей из различных этнических групп обучались в разных классах 277 школ-интернатов. Во всех классах доля детей, бросивших школу, снизилась с 12—25 процентов до 5,9—7,4 процента. Доля выпускников школ повысилась с 15 до 27 процентов. Также значительно увеличились инвестиции в образование со стороны государства, общества и семей. Была улучшена и модернизирована материально-техническая база всей образовательной сети в целом. Как общество, так и родители сегодня уделяют гораздо больше внимания образованию детей. Была сформирована

образовательная программа для государственных служащих и рабочих. Помимо обеспечения всеобщей компьютерной грамотности и изучения иностранных языков в школе широко внедряется обучение основам в области экономического управления, права и финансов путем внедрения более гибких и разноплановых программ по профессиональной подготовке как в рамках школы, так и вне ее.

**Равенство в области образования, профессиональной подготовки и повышении профессиональной квалификации**

183. В статье 59 Конституции 1992 года говорится о праве на образование и профессиональную подготовку в различных формах и что начальное образование является обязательным и бесплатным. После 1991 года государство провозгласило, что начальное образование с первого по пятый класс является обязательным для всех детей в возрасте от 6 до 14 лет. Ученики и ученицы имеют равные права на образование. Эта политика осуществлялась во Вьетнаме надлежащим образом на всех уровнях образования (дошкольное, начальное и среднее образование, профессионально-техническое обучение, университетское и последующее образование) без какой-либо дискриминации по признаку пола. Это подтверждают статистические данные о доле учащихся-девушек, особенно на университетском уровне:

Учебный год	Дошкольное образование	Начальная школа	Младшая средняя школа	Старшая средняя школа	Профессионально-техническое училище и высшее учебное заведение	Университет
1986/87	52,70	47,30	51,90	46,70	—	24,90
1990/91	52,70	47,20	49,90	47,20	—	39,10
1994/95	52,70	49,51	49,11	44,75	53,57	43,89
1997/98	50,00	47,73	47,02	46,50	44,68	44,30

184. В настоящее время сеть начальных школ охватила и коммуны. В деревнях в отдаленных или горных районах открыты комплексные классы, для того чтобы дети из этих деревень могли посещать школу. Создано большое число специальных классов для неимущих, обездоленных детей, а также для детей-инвалидов. Тем не менее доля детей школьного возраста, посещающих школы в сельских районах, особенно в горных, изолированных областях, крайне низка. Доля девочек, посещающих школу, почти на 4—6 процентов ниже, чем соотношение мужчин и женщин среди всего населения. В школах-интернатах для детей из групп этнических меньшинств девочки составляют около 31 процента учащихся. Это объясняется главным образом экономическими трудностями (семьи не могут позволить себе дальнейшее образование детей), неправильным представлением о том, что женщинам не нужен высокий уровень образования, и предпочтением, отдаваемым родителями обучению сыновей, а не дочерей. Тем не менее в начальной и средней школе девочки, как правило, успевают лучше, чем мальчики; с пятого по девятый класс девочки чаще, чем мальчики, получают премии на общенациональных конкурсах. Для того чтобы увеличить численность детей, посещающих школу, Министерство просвещения и профессиональной подготовки ежегодно 5 сентября проводит мероприятие под лозунгом "Все родители должны отправлять своих детей в школу", поручив местным отделам образования принять меры для обеспечения сбалансированного соотношения девочек и мальчиков на каждом уровне образования.

Доля мальчиков и девочек, посещающих школу, 1995 год

Уровень образования	Мальчики	Девочки
Начальное образование	84,9	84,9
Младшая средняя школа	70,0	60,0
Старшая средняя школа	27,2	19,3

185. Число девушек — учащихся колледжей заметно возросло, а в педагогических высших учебных заведениях девушки составляют от 64 до 70 процентов учащихся. За десять лет доля учащихся колледжей среди всего населения увеличилась в пять раз и составила 100 учащихся на 10 000 человек.

Доля девушек — выпускников университетов, 1997 год

Медицинская подготовка	Техническая подготовка	Право	Естественные науки	Сельское хозяйство	Экономика
48,4	9,1	48,5	45,8	23,3	35,0

186. По завершении начального и среднего образования девушки и юноши имеют возможность выбора: работать либо продолжать учиться. В последние годы государство проводит политику оказания помощи в области профессионально-технической ориентации в школах, с тем чтобы помочь учащимся определиться с выбором своей будущей профессии. Опыт показывает, что девушки уделяют больше внимания этому вопросу и чаще выбирают профессии, которые считаются подходящими для их пола, такие, как преподавание, медицинское обслуживание, фармацевтика, иностранные языки и право. Женщины могут выбрать любой курс подготовки и школу в системе обучения и профессиональной подготовки, включая и те, которые традиционно считаются "мужскими", например строительство, транспорт и машиностроение; однако число женщин, записывающихся на такие курсы, невелико. Женщины, как правило, выбирают предметы по своим силам и способностям и записываются в школы с "легкими" экзаменами по совету своих семей и друзей.

**Равенство в области образования**

187. В статье 36 Конституции 1992 года предусматривается, что государство обеспечивает общее руководство национальной системой образования в том, что касается целей, содержания, планов, требований, предъявляемых к учителям, положений о проведении экзаменов, системы выдачи дипломов и свидетельств об окончании учебного заведения. Во Вьетнаме нет отдельных школ для мальчиков и девочек. Начиная с дошкольных учреждений и кончая высшими учебными заведениями и курсами повышения квалификации практикуется совместное обучение. Вместе с тем наблюдаются различия в соотношении учащихся, мальчиков и девочек, в зависимости от области профессиональной подготовки — в колледжах по подготовке воспитателей детских садов и учителей начальных школ доля девушек очень высока.

188. В школах девочки и мальчики обучаются в одних и тех же классах, учатся по одной и той же учебной программе, сдают одни и те же экзамены и тесты с одним и тем же набором вопросов, пользуются одними и теми же учебными пособиями и оборудованием, преподавание ведется одними и теми же учителями с одинаковым уровнем квалификации. На практике подлинного равенства в области образования между городскими и сельскими районами не наблюдается из-за неравномерного уровня экономического развития регионов. В горных, отдаленных и изолированных районах ощущается нехватка учителей. Кроме того,

учителя, работающие в этих районах, не имеют надлежащих условий для повышения своей квалификации. Ощущается также острая нехватка учебных пособий и оборудования, а школы и классные комнаты недостаточно благоустроены. Из-за экономических трудностей семьи в этих районах не обращают большого внимания на образование своих детей.

#### **Искоренение стереотипов в отношении роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения**

189. Министерство просвещения и профессиональной подготовки провело реформу учебной программы на всех уровнях образования, начиная с дошкольного и кончая университетским, для того чтобы она отвечала требованиям социально-экономического развития в целом и потребностям людей в образовании в частности. За последние десять лет Министерство последовательно пересматривало все школьные учебники, обновляя их содержание и учебную программу на всех уровнях. В пересмотренных учебниках повышенное внимание уделяется формированию у учащихся гражданских ценностей и повышению их осведомленности в вопросах социального равенства и справедливости. В учебниках не содержится никаких намеков на дискриминацию по признаку пола. Методы преподавания на всех уровнях обучения также были пересмотрены с целью повышения качества и эффективности образования. Первоочередное внимание уделяется заочному образованию и обучению без отрыва от работы, для того чтобы помочь женщинам получать образование, не бросая работу и продолжая ухаживать за своими семьями. Преподавание гендерных и демографических вопросов, а также воспитание в области сексуальных отношений на экспериментальной основе включено в учебные программы на всех уровнях образования. Повышенное внимание уделяется сохранению и увеличению числа преподавателей-женщин. В настоящее время в секторе образования и профессиональной подготовки работают 742 734 учителя, 565 251 из которых женщины, что составляет 76,1 процента (более подробную информацию см. в приложении III, раздел E.3).

190. О росте контингента преподавателей-женщин свидетельствует увеличение доли женщин среди учителей в целом, как это показано в таблице, ниже (в процентах):

	Университет и колледж	Профессионально- техническое учебное заведение	Школа профессиональной ориентации	Старшая средняя школа	Младшая средняя школа	Начальная школа
1986 год	29,00	42,50	20,90	45,49	68,24	71,71
1997 год	36,20	44,65	25,70	50,83	68,59	77,41

191. В руководящем звене системы образования женщины в настоящее время составляют 14,8 процента директоров департаментов, 5,5 процента ректоров университетов, 9,8 процента директоров учебных заведений. Высокое качество работы и способности женских руководящих кадров были подтверждены на практике. Однако число женщин, занимающих руководящие должности, невелико по сравнению с общим числом женщин, работающих в секторе образования. Для поощрения работы женщин в этой области Министерство просвещения и профессиональной подготовки организовало систему советов по улучшению положения женщин от уровня министерства до провинциальных учебных заведений и университетов. Министерство издало также инструкцию № 15 от 19 сентября 1994 года о возрождении и поощрении женских движений. Профсоюзная организация данного сектора организовала среди своих членов-женщин кампанию "Хороший учитель в школе, хорошая жена дома".

#### **Равные условия получения стипендий и других пособий на образование**

192. Учащиеся, мужчины и женщины, имеют равные возможности получения стипендий и социальных пособий. Никакой разницы в размере стипендий не отмечается. При этом учащимся-женщинам с хорошей успеваемостью часто отдается приоритет по сравнению с учащимися-мужчинами. Учащимся колледжей, как



мужчинам, так и женщинам, стипендия предоставляется в полном или частичном объеме в зависимости от их успеваемости. Учащиеся школ, которые отвечают установленным критериям, принимаются в высшие учебные заведения без вступительных экзаменов независимо от пола.

#### **Ликвидация неграмотности и продолжение образования**

193. В 1989 году был создан Национальный комитет по ликвидации неграмотности. В 1990 году в стране около 2,1 млн. детей в возрасте от 6 до 14 лет не посещали школу, а 1,4 млн. человек в возрасте от 15 до 35 лет были неграмотными. Курсы ликвидации неграмотности ежегодно посещают около 250 тыс. человек, и свыше 100 тыс. человек занимаются в классах по повышению грамотности (эквивалентных 3-му классу начальной школы). На настоящий момент около 69 процентов провинций и городов, находящихся в подчинении центральному правительству, 67,6 процента округов и 82,9 процента коммун считаются отвечающими национальным стандартам в области ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего начального образования.

194. Государство и система образования и профессиональной подготовки принимают активные меры для достижения того, чтобы все города и провинции в стране отвечали требованиям, касающимся ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего начального образования к 2000 году. Кампания по ликвидации неграмотности получила горячую поддержку со стороны политических и общественных организаций, в том числе Союза вьетнамских женщин. Министерство просвещения и профессиональной подготовки и Союз вьетнамских женщин организовали совместную программу по ликвидации неграмотности среди женщин. Хотя женщины имеют равные с мужчинами возможности в плане ликвидации неграмотности, они сталкиваются с большим числом трудностей, и поэтому более двух третей неграмотного населения страны — это женщины. Женщины из сельских районов составляют 88,7 процента всех неграмотных женщин в стране. В настоящее время Министерство просвещения и профессиональной подготовки на экспериментальной основе осуществляет программу по ликвидации неграмотности, рассчитанную исключительно на женщин.

195. Число людей, посещающих дополнительные учебные занятия, возросло с 50 000 человек в 1989 году до 227 510 в 1997 году: около 60 процентов из них составляли пожилые трудящиеся и государственные служащие. За последние десять лет число людей, посещающих курсы профессиональной подготовки без отрыва от работы, увеличилось с 30 000 до 240 000 человек в год.

196. Система продолжения образования в 355 провинциальных и окружных центрах охватывает свыше 1 млн. учащихся. Для женщин создаются благоприятные условия с целью получения ими равного доступа к образованию, и некоторые местные органы власти и учебные заведения предоставляют финансовую поддержку, для того чтобы женщины могли продолжать учиться.

#### **Число учащихся-девушек, бросивших школу**

197. За последние десять лет число учащихся-девушек, бросивших школу, заметно сократилось. На их долю приходится около 70 процентов проживающих в сельских районах лиц, бросивших школу. Государство и местные органы власти принимают самые различные меры для решения этой проблемы, включая организацию гибкого графика учебы для детей, которые вынуждены преждевременно бросить школу. Адаптации обучения к условиям жизни способствует деятельность местных учебных советов и ассоциаций родителей.

198. Несмотря на все усилия государства и общества, число учащихся-девушек, продолжающих образование после того, как они бросили школу, крайне невелико. Главными препятствиями, которые мешают женщинам вернуться в школу или поступить на курсы профессиональной подготовки, являются экономические трудности и неблагоприятная обстановка в семье.

**Равные возможности для мужчин и женщин участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой**

199. Во вьетнамских школах занятия спортом и физической подготовкой являются обязательным предметом для мальчиков и девочек, начиная с дошкольного уровня и кончая университетским уровнем, с целью улучшения состояния здоровья учащихся. Специализированные спортивные школы или школы физподготовки отбирают и готовят способных учащихся независимо от пола. Мужчины и женщины имеют равные возможности участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой, в местных, национальных и международных состязаниях. Многие женские и мужские команды добились больших достижений на национальных и международных соревнованиях по шахматам, борьбе, женскому футболу, легкой атлетике. В городских и промышленных районах в занятиях физической подготовкой активно участвуют многие замужние и пожилые женщины. В сельских и горных районах женщины и девушки имеют меньше возможностей для занятий спортом и физической подготовкой.

**Доступ женщин к специальной просветительской информации в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей**

200. В соответствии с государственной инициативой просветительская информация и в первую очередь по таким важным вопросам, как медико-санитарное обслуживание, защита счастья семьи, народонаселение и планирование размера семьи, грудное вскармливание, профилактика ВИЧ/СПИДа и злоупотребление наркотиками, распространяется по каналам средств массовой информации и через все уровни государственной власти, с тем чтобы она достигла всех районов и всех граждан независимо от пола. Женщины имеют доступ к такой информации через радио- и телевизионные программы, газеты и журналы для женщин. Союз вьетнамских женщин, женские трудовые комитеты в рамках Всеобщей конфедерации труда Вьетнама, Коммунистический союз молодежи им. Хо Ши Мина и Ассоциация фермеров — все они проводят для своих членов целевые информационно-просветительские программы.

201. Подводя итог, можно сказать, что Вьетнам проводит надлежащую политику в области образования и профессиональной подготовки женщин, что свидетельствует о преимуществах социалистической системы. Однако между мужчинами и женщинами в данном секторе по-прежнему существуют различия. Для того чтобы обеспечить на практике полное равноправие девушек и женщин в области образования, необходима более конкретная кадровая политика и программа оказания помощи в профессиональной подготовке, следует продолжать совершенствовать методы и формы образования для женщин в сельских и особенно в горных районах. Требуется обеспечить включение гендерной проблематики в учебные программы на всех уровнях образования и содействовать более активной работе женщин в рамках сектора образования и профессиональной подготовки.

**К. Статья 11**

202. Проводимая государством политика в области занятости обеспечивает женщинам полное равенство с мужчинами в том, что касается права на труд, возможностей занятости, свободного выбора профессии и всех связанных с этим социальных пособий. Эта линия четко проводится в правовых документах и политике партии и правительства, которые пересматриваются и корректируются в соответствии с каждым этапом развития страны.

203. Опираясь на принцип равноправия мужчин и женщин во всех областях, Конституция 1992 года подтверждает, что труд является одновременно и правом, и обязанностью граждан (статья 55). Государство обеспечивает охрану труда и социальное страхование государственных служащих и работников, получающих заработную плату, и содействует другим формам социального страхования работающих граждан (статья 56), а также провозглашает: "Трудящиеся женщины и мужчины имеют право на равное вознаграждение за труд равной ценности. Работающие женщины пользуются особым режимом в связи с материнством. Женщины,

являющиеся государственными служащими и получающие заработную плату, имеют право на отпуска по беременности и родам, а также по уходу за ребенком, в течение которых они получают свою заработную плату и надбавки, как это определяется законом” (статья 63). В статье 5 Трудового кодекса, который был принят в 1994 году, подтверждается: “Каждый человек имеет право трудиться, свободно выбирать себе профессию и ремесло, посещать курсы профессиональной подготовки, повышать свою профессиональную квалификацию без какой бы то ни было дискриминации независимо от пола, этнического или социального происхождения или вероисповедания”. В частности, в главе 10 Кодекса содержатся десять положений, касающихся исключительно труда женщин. Главный смысл данной главы состоит в том, что государство обеспечивает женщинам право трудиться на равной основе с мужчинами во всех областях, проводит политику и принимает меры для оказания работающим женщинам помощи в полной реализации своих профессиональных возможностей и гармоничном совмещении производственных и домашних обязанностей. С момента принятия Трудового кодекса было утверждено свыше 10 подзаконных актов, содержащих конкретные инструкции по обеспечению права женщин на труд:

а) Занятость для женщин. В правительственном указе 23/CP от 1996 года содержатся специальные положения и инструкции по осуществлению ряда статей Трудового кодекса, конкретно касающихся труда женщин; в указе 72/CP от 1995 года содержатся конкретные положения и руководящие принципы по осуществлению отдельных статей Трудового кодекса, касающихся занятости, включая найм на работу, выплату пособий в связи с потерей работы из-за изменений в технологии производства, создание фондов поддержки и обеспечение дополнительной профессиональной подготовки для трудящихся женщин; а резолюция Совета министров (теперь — правительства) 120/HDBT от 11 апреля 1992 года касается руководящих принципов и решений на ближайшие годы.

б) Равное право на вознаграждение. В статье 7 Трудового кодекса 1994 года предусматривается: “Работники получают заработную плату, согласованную с работодателем, но не ниже минимального размера заработной платы, установленного государством, и в соответствии с производительностью, качеством и эффективностью их труда”; в статье 111 Кодекса говорится: “Работодатель обязан соблюдать принцип гендерного равенства при найме и использовании работников, а также при увеличении размера и выплате заработной платы”; а в указе 197/CP от 31 декабря 1994 года содержатся подробные положения и руководящие принципы по осуществлению положений Кодекса, касающихся заработной платы.

в) Право на обучение и получение профессиональной подготовки. В статье 110 Трудового кодекса 1994 года предусматривается, что государственные учреждения несут ответственность за создание различных курсов профессиональной подготовки, благоприятствующих труду женщин; в пункте 3 статьи 18 указа 90/CP от 1995 года содержатся детальные положения и руководящие принципы по осуществлению ряда положений Трудового кодекса о профессиональной подготовке; и в пункте III циркулярного документа Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам 19/LDTBXN-ТТ от 12 сентября 1996 года содержатся руководящие указания в отношении профессиональной подготовки и переподготовки, дополнительного и продвинутого обучения, а также профессиональной подготовки работающих женщин на предприятиях.

г) Право на социальное страхование. В Трудовом кодексе предусматривается предоставление отпуска в соответствии с политикой государства, включая оплачиваемый отпуск с пособиями по социальному страхованию, предусмотренными законом (статья 7), ежегодный оплачиваемый отпуск (статьи 74 и 77), отпуск в связи с инвалидностью по причине производственной травмы или профессионального заболевания (статьи 107, 125, 127 и 143), отпуск по болезни (статья 142), пособия по уходу за ребенком для работающих женщин (статья 144) и создание условий для получения пенсионного пособия в рамках системы социального страхования (статья 145). Права и пособия работающих женщин предусматриваются в Положениях о социальном страховании, принятых одновременно с правительственным указом 12/CP от 1995 года; предусматриваются положения о системе и продолжительности отпуска для родителей по уходу за больными детьми (статья 8); положения о размере пособий для работников, которые заболели сами или берут отпуск

по уходу за больными детьми (статья 9); и положения о материнских пособиях (статьи 10—14). Для руководства за осуществлением данных Положений министр труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам издал циркулярный документ 19/LDТВ-ХН-ТТ от 4 апреля 1995 года.

е) Права на охрану здоровья, безопасные условия и гигиену труда. В Трудовом кодексе 1994 года содержатся 14 статей, касающихся ответственности работодателей за обеспечение безопасных условий и гигиены труда. В статьях 113 и 115 предусматривается, что работодателю не разрешается использовать работников-женщин на перечисленных конкретных видах работ; в статье 116 говорится о необходимости обустройства на работе душевых и туалетов для работников-женщин; в межминистерском циркулярном документе 09/ТТ-ЛВ от 29 сентября 1986 года и поправках к межминистерскому циркулярному документу 03/ТТ-ЛВ от 28 января 1994 года Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам и Министерства здравоохранения определяются виды работ, на которых работодателям запрещается использовать женскую рабочую силу. В статье 11 указа 1988 года об общественных работах и статье 14 указа Совета министров (теперь — правительства) 56/НДВТ от 30 мая 1989 года, в которых содержатся подробные положения и руководящие принципы для организации общественных работ, предусматривается, что беременные женщины или женщины, воспитывающие детей в возрасте до 36 месяцев, временно освобождаются от общественных работ в период ежегодной мобилизации.

ф) Право на защиту в соответствии с законом легитимных прав и интересов в трудовых отношениях. В правительственном указе 38/СР от 25 июня 1996 года предусматриваются административные штрафы за действия, нарушающие трудовое законодательство (статьи 7, 9 и 11).

204. Реальные факты свидетельствуют о том, что Вьетнам добился значительных достижений в данной области за последние десять лет обновления страны.

#### **Право женщин на труд на равных с мужчинами условиях**

205. По вьетнамскому законодательству женщины и мужчины имеют право на труд по достижении ими 15-летнего возраста. Работающие женщины имеют право заниматься частным предпринимательством или устраиваться на работу в государственном, коллективном или частном секторах. На практике не наблюдается никаких различий с точки зрения занятости мужчин и женщин. Процентная доля работающих женщин среди работающих на постоянной основе увеличивается:

	Доля работающих женщин	Сельские районы	Городские районы
1996 год	49,80	51,10	49,30
1997 год	50,00	50,30	48,87

206. В таблице выше показано, что число работающих женщин эквивалентно числу работающих мужчин. За последние несколько лет женщины добились заметного прогресса на пути к более социально значимой, разнообразной и активной занятости. Переход от централизованного планового хозяйства к многоотраслевой экономике обеспечил появление более широких возможностей для занятости женщин и получения ими более стабильного дохода. Этот факт подтверждается тем, что доля женщин трудоспособного возраста среди безработных составляет всего лишь 5,5 процента, что ниже, чем общий уровень безработицы в городских районах (6,02 процента в 1997 году).

207. Что касается организации труда, то женщины имеют также право на гибкий график работы. Во многих учреждениях и на многих предприятиях введена система неполного рабочего дня или неполной рабочей недели, что позволяет женщинам работать на дому, обеспечивая более высокую эффективность труда работающих женщин.

### **Возможности женщин в области занятости**

208. В условиях централизованного планового хозяйства найм женщин и мужчин на работу в государственные учреждения и предприятия был ограничен государственными квотами по занятости. Рыночная экономика изменила кадровую политику, чему способствовало заключение трудовых соглашений на государственных предприятиях в соответствии со статьей 47 решения Совета министров (теперь — правительства) 217/НДВТ от 14 ноября 1987 года. В решении предусматривается проведение политики пересмотра планов и учета на государственных предприятиях для лучшего обеспечения прав и льгот трудящихся. В частности, большие льготы предоставляются работающим женщинам. На практике новый механизм доказал свое превосходство и пользуется в обществе широкой поддержкой. Что касается критериев для приема на работу, то трудящиеся женщины находятся в абсолютно равном с мужчинами положении. В соответствии с циркулярным документом Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам 16/LDTBXH-ТТ от 1996 года, который регулирует осуществление правительственного указа 72/СР от 1995 года, обеспечение женской занятости является одним из приоритетных направлений кадровой политики. После 1986 года экономический рост, макроэкономические преобразования и создание сконцентрированных промышленных и экспортных зон способствовали появлению многочисленных возможностей для трудоустройства женщин. В 1997 году женщины, работающие на постоянной основе, составляли около 50,3 процента от общего числа регулярно работающих граждан, в том числе 50,9 процента в сельском хозяйстве, 49,4 процента в сфере обслуживания и 48,4 процента в промышленности и строительстве. Кроме того, для обеспечения охраны труда женщин в инструкции № 20 от 3 августа 1995 года Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам были перечислены те виды деятельности, которыми женщинам запрещено заниматься за границей. Это такие профессии, как домашняя прислуга, танцовщица, певица и массажистка в ресторанах, гостиницах и общественных увеселительных заведениях.

209. Несмотря на то, что государство приняло многочисленные меры для создания возможностей трудоустройства для женщин, на практике эффективность и конкурентоспособность женского труда на рынке труда остается низкой. Ряд предприятий и отдельные работодатели неохотно принимают женщин на работу, и занятость женщин нестабильна. Это требует дальнейшего совершенствования политики в области занятости и других необходимых мер в поддержку труда женщин. Для решения этих проблем премьер-министр в 1998 году утвердил общенациональную программу в области занятости до 2000 года (решение 126/1998/ТТг) в целях создания возможностей в области занятости для трудящихся в целом и трудящихся-женщин в частности, которые способны и хотят работать, для обеспечения полной и эффективной занятости и свободного выбора места работы. В настоящее время менеджер данной программы — Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам — активно ее осуществляет.

### **Право на переподготовку, повышение профессиональной квалификации и продвижение по службе**

210. Одной из самых актуальных проблем в период, когда государство осуществляет процесс индустриализации и модернизации страны, является низкий уровень образования и профессиональной подготовки рабочей силы. Именно поэтому цель охватить к 2000 году 22—25 процентов рабочей силы профессиональной подготовкой считается главным средством к реализации права как мужчин, так и женщин на переподготовку, образование и повышение профессиональной квалификации. Процесс передачи технологии, диверсификации производства и формирования большего числа профессий и ремесел создал более широкие возможности для профессиональной подготовки трудящихся, в том числе женщин. Кроме того, государство обеспечивает женщинам право на бесплатную дополнительную профессиональную подготовку при изменении занятости в связи с материнством. Для трудящихся женщин, проявляющих руководительские и профессиональные способности, создаются благоприятные условия для повышения знаний и продвижения на соответствующие административные должности, особенно в государственном секторе. Однако из-за экономических трудностей и осуществляемого в настоящее время процесса преобразований программа переподготовки трудящихся женщин, потребность в которой ощущается все сильнее, не получает достаточной финансовой поддержки.

С другой стороны, низкий уровень образования, бремя семейных обязанностей и нежелание самосовершенствоваться также становятся препятствием для некоторых женщин в профессиональной подготовке. Так, к 1998 году лишь 17,8 процента трудящихся прошли курсы подготовки и переподготовки.

#### **Право на равное вознаграждение и льготы**

211. В статье 63 Конституции 1992 года предусматривается, что трудящиеся женщины и мужчины имеют право на равное вознаграждение за труд равной ценности. Предприятиям предоставлено право определять форму выплаты заработной платы в соответствии с государственными положениями о минимальной заработной плате, шкалой окладов и фондом заработной платы. В соответствии с этой политикой четко предусматривается, что женщины будут иметь преимущество при подаче заявлений об увеличении размера заработной платы, если трудящиеся, мужчины и женщины, имеют одинаковые обязанности и имеют одну и ту же квалификацию, в духе статьи 16 правительственного указа 197/СР от 1994 года, в котором содержатся конкретные положения и руководящие принципы по осуществлению ряда положений Трудового кодекса, касающихся заработной платы. Кроме того, во всех документах, которые регулируют осуществление этой политики, не содержится никаких положений, которые можно было бы расценить как дискриминацию в связи с размером заработной платы, дополнительных выплат, в том числе надбавок к заработной плате для штатных сотрудников государственных учреждений, а также премий и критериев для оценки их труда. В состав советов, которые определяют размер надбавок к заработной плате и премий, включаются представители трудящихся, Советов по вопросам труда женщин и отделений Союза вьетнамских женщин. Они также имеют право высказывать свои мнения и осуществлять надзор за процессом имплементации принятых решений. На практике данная политика осуществляется надлежащим образом, и никаких нарушений, связанных с дискриминацией в отношении женщин, не наблюдается. В настоящее время Министерство планирования и инвестиций собирается провести исследования, касающиеся неоплачиваемого труда женщин, для стоимостного отражения этого вида труда в государственном учете и статистике. Однако необходимо рассмотреть и решить следующие насущные вопросы: в настоящее время средний доход женщин равен всего лишь 70 процентам дохода мужчин, поскольку женщины чаще занимаются неквалифицированным трудом, который требует меньших профессиональных и технических навыков; а доход женщин, работающих в неофициальных секторах экономики и сельском хозяйстве, низок и нестабилен.

#### **Право на социальное страхование и оплачиваемый отпуск**

212. В соответствии со статьей 141 Трудового кодекса 1994 года государство обеспечивает социальное страхование для трудящихся и государственных служащих в пяти случаях — выход на пенсию, смерть, болезнь, травмы на производстве и профессиональные заболевания и материнство — с учетом различных ограничений, как-то возраст, размер и период выплаты взносов в систему социального страхования, а также трудовой стаж. До 1 января 1994 года государство несло все обязанности по социальному страхованию, и трудящиеся автоматически имели право на вышеуказанное страхование. Работающие женщины пользовались также полностью оплачиваемым отпуском по беременности и родам и уходу за ребенком, а также получали дополнительное пособие для покупки пеленок и молока. В результате многолетних усилий эта система была усовершенствована и стала отвечать требованиям общества, в том числе женщин, демонстрируя преимущества социализма.

213. После 1995 года в соответствии с Законом о государственном социальном страховании, который был принят одновременно с правительственным указом 12/СР от 1995 года, политика в области социального страхования была пересмотрена в том, что касается задач, механизмов осуществления и источников финансирования, с целью постепенного прекращения государственного субсидирования. В результате этого был образован Фонд социального страхования, на счетах которого к июню 1998 года скопилось свыше 8 млрд. вьетнамских донгов, и система социального страхования стала охватывать трудящихся, получающих заработную плату, во всех секторах экономики. В государственном секторе женщины составляют 47 процентов от более чем трехмиллионной армии государственных служащих и трудящихся, участвующих

в системе обязательного социального страхования. На негосударственных предприятиях работают свыше 160 тыс. трудящихся, которые охвачены обязательным социальным страхованием. Работающие женщины имеют право на полностью оплачиваемый отпуск в дни национальных праздников, ежегодный отпуск продолжительностью от 12 до 16 дней в зависимости от сферы деятельности, профессии и трудового стажа (за каждые пять лет работы предоставляется один дополнительный день к отпуску). На некоторых предприятиях женщинам предоставляются отгулы в Международный женский день 8 марта и в годовщину основания Союза вьетнамских женщин 20 октября. По действующим в государстве законам, женщины имеют право выходить на пенсию в возрасте 55 лет или раньше в зависимости от состояния их здоровья и профессии. Женщины имеют также право на равные с мужчинами пособия и надбавки в связи с потерей кормильца. Женщины имеют право на полностью оплачиваемый отпуск по беременности и родам продолжительностью от 4 до 6 месяцев в зависимости от условий их работы. Положения по данному вопросу подробно излагаются в статьях 10, 11 и 12 Закона о социальном страховании и в соответствующих инструкциях. Работающие мужчины и женщины имеют право на одинаковые пособия по болезни и отпуск по уходу за детьми, не достигшими 7-летнего возраста.

214. Факты свидетельствуют, что периодически пересматриваемая политика в области социального страхования постепенно способствует обеспечению равноправия работающих женщин. Кроме того, требования, предъявляемые к женщинам при получении пособий по социальному страхованию, как правило, ниже, чем требования к мужчинам, и женщинам предоставляются более существенные льготы, с тем чтобы они могли выполнять свои материнские функции. Однако с учетом нынешних трудностей в национальной экономике и того факта, что экономика находится в переходной стадии, система социального страхования неизбежно имеет целый ряд существенных недостатков, в частности оказываясь не в состоянии охватить другие сегменты трудовых ресурсов (членов кооперативов, самостоятельно занятых людей). В настоящее время Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам в координации с соответствующими учреждениями проводит исследование, с тем чтобы дополнить и внести поправки в Закон о социальном страховании и охватить системой социального страхования все сегменты трудовых ресурсов, организовав систему пособий по безработице и обеспечив более полное удовлетворение потребностей работающих женщин в социальном страховании.

#### **Защита здоровья женщин, включая их репродуктивное здоровье, и создание безопасных условий труда**

215. Право женщин на охрану здоровья полностью и надлежащим образом соблюдается на практике. Заболевшим трудящимся женщинам предоставляются необходимое медицинское обслуживание, пособия и отпуск по болезни. Кроме того, в соответствии с положениями Трудового кодекса на рабочих местах для женщин организуются душевые. Для обеспечения охраны здоровья женщин перечень тяжелых и опасных видов работ, на которых работодателям запрещено использовать женский труд, трижды пересматривался. Самый последний пересмотренный перечень, согласно межминистерскому циркулярному документу 03/ТТ-ЛВ Министерства труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам и Министерства здравоохранения от 28 января 1994 года, включает две категории: 49 видов работ полностью запрещены для использования женского труда, а 83 вида работ запрещены для беременных или кормящих грудью женщин, а также работающих девушек-подростков. В тех случаях, когда немедленный перевод трудящейся женщины с перечисленных должностей невозможен, ее рабочий день сокращается по меньшей мере на два часа при сохранении заработной платы в прежнем размере (статья 13 правительственного указа 195/СР от 31 декабря 1994 года о конкретных положениях и руководящих принципах по осуществлению положений Трудового кодекса о продолжительности рабочего дня и свободного времени). Предусматривается, что максимальные тяжести, с которыми может работать трудящаяся женщина, не должны превышать 50 кг. Кроме того, существует целый ряд подробных положений, касающихся обеспечения безопасности матерей и их детей, включая регулярные медицинские осмотры беременных трудящихся женщин, как это предусмотрено в статье 115 Трудового кодекса 1994 года. Работающие женщины имеют право на ежедневный 30-минутный отдых в течение рабочего дня в период менструаций и на 60-минутный отдых в период кормления грудью ребенка в возрасте до 12 месяцев при полном сохранении содержания. В статье 111 Трудового кодекса предусматрива-

ется, что работодателю не разрешается увольнять или в одностороннем порядке прекращать действие трудовых соглашений с трудящимися женщинами по причинам замужества, беременности, отпуска в связи с рождением или кормлением ребенка в возрасте до 12 месяцев. Согласно статье 114 Трудового кодекса, трудящаяся женщина может возобновить работу на предприятии до истечения своего послеродового отпуска, при условии, что она по меньшей мере два месяца уже находилась в послеродовом отпуске имеет письменное заключение от врача, что преждевременное возвращение на работу не нанесет ущерба ее здоровью, работодатель был заблаговременно уведомлен об этом, и она продолжает получать пособия по уходу за ребенком помимо полной заработной платы за проработанные дни. Трудящимся женщинам гарантируется возвращение на работу по окончании их отпуска по беременности и родам (включая дополнительный неоплачиваемый отпуск в связи с проблемами со здоровьем или уходом за ребенком). При предприятиях, на которых работает большое число женщин, особенно в районах, отдаленных от городских центров, создаются ясли и детские сады; в случае их отсутствия предприятия частично оплачивают расходы по уходу за детьми, которые несут женщины, имеющие детей ясельного или детского возраста.

216. В соответствии с общими положениями трудящиеся женщины имеют также право на ряд услуг в связи с гигиеной труда и безопасностью, учитывая характерные особенности женщин. Специализирующиеся в этой области учреждения провели ряд исследований и предложили практические меры для профилактики и лечения заболеваний, которые наносят огромный вред женщинам, таких, как легочные заболевания на текстильных фабриках, кожные заболевания на дорожно-строительных объектах, химические отравления. Расходы по проведению медицинских осмотров и лечению оплачиваются государством и предприятием. Охране здоровья трудящихся, и в частности женщин, способствуют организованная в рамках государственных учреждений и на предприятиях система медико-санитарного обслуживания и надлежащее осуществление перечисленных выше положений. Вместе с тем, в настоящее время 35 тыс. женщин работают на вредном химическом производстве, а 70 тыс. — в пыльной и шумной обстановке в текстильной промышленности.

217. Женщины, занятые в сельском хозяйстве, лесоводстве и рыболовстве, вынуждены работать в непредсказуемых погодных условиях, используя главным образом ручные орудия труда и контактируя с химикатами и пестицидами. С целью улучшения сложившейся ситуации на государственном уровне была разработана политика индустриализации сельских районов с помощью механизации ручного труда. Министерство сельского хозяйства и развития сельских районов, Ассоциация вьетнамских фермеров и Ассоциация поддержки фермерских хозяйств предпринимают шаги для поощрения и обучения фермеров с целью улучшения состояния их здоровья безопасному использованию химикатов и пестицидов и разработки более эффективных мер для профилактики и борьбы с заболеваниями и сельскохозяйственными вредителями.

#### **Развитие системы социальных услуг и сети яслей и детских садов для оказания помощи родителям**

218. Для реализации цели максимального обеспечения прав и интересов детей, осуществления национальной программы действий в интересах детей на период 1991—2000 годов правительство прилагает активные усилия, с тем чтобы помочь родителям выполнить свой родительский и общественный долг. Имеющиеся услуги включают:

а) Бесплатная первичная медико-санитарная помощь, медицинские осмотры и лечение для детей в возрасте до 6 лет и услуги государственных медицинских учреждений в соответствии со статьей 9 Закона 1991 года об уходе за детьми, их защите и обучении.

б) Расширенная программа иммунизации (РПИ), в рамках которой детям делаются прививки от шести наиболее опасных заболеваний. Данная программа осуществляется с 1981 года. В 1989 году прививки от шести наиболее опасных заболеваний были сделаны 87 процентам детей, относящихся к определенной возрастной группе, а в 1996 году эта цифра составила 95,1 процента. В 1997 году в программу были



добавлены еще четыре вида вакцин (против гепатита В, энцефалита, тифа и холеры). В 1997 году прививками было охвачено 95,4 процента детей.

с) Программа профилактики и ликвидации проблемы недостаточного питания среди детей в возрасте до 5 лет, которая помогла сократить процент детей, страдающих от недостаточного питания и отстающих в весе, с 53,1 процента в 1992 году до 40,6 процента в 1997 году.

d) Служба для детей с умственными и физическими недостатками с целью лечения и оказания помощи детям-инвалидам в восстановлении их функций для возвращения их в жизнь общества. Эта служба осуществляет руководство функциональной реабилитацией, предоставляет финансовую поддержку, лечение и оборудование семьям, имеющим детей-инвалидов, а также специальные средства для оказания помощи в уходе за детьми-инвалидами и их обучении. В настоящее время в стране действует свыше 50 центров для детей-инвалидов.

e) Комитет по защите и воспитанию детей осуществляет деятельность в интересах детей, начиная от центрального и кончая общинным уровнем, в координации с детскими группами (такими, как группы "Маленькие звездочки") и пионерской организацией в школах и общинах, которые проводят консультации с родителями по вопросам воспитания и обучения детей и организации коллективных мероприятий для детей.

f) На провинциальном и окружном уровнях действует сеть, объединяющая две тысячи детских домов и досуговых центров для детей, которые удовлетворяют потребности детей в играх и творчестве.

g) Выпускается 15 детских газет и журналов. Все радио- и телевизионные станции на центральном и провинциальном уровнях ведут передачи для детей. Ежегодно для детей выпускается около тысячи книг, содержание и форма которых контролируется государством.

h) На центральном и местном уровнях созданы фонды для детей и молодых талантов; хорошо успевающим учащимся из семей с низким уровнем дохода предоставляются стипендии.

i) Ясли и детские сады раньше субсидировались государством и организовывались в коммунах и жилых кварталах для оказания помощи родителям, имеющим детей дошкольного возраста. В начале 90-х годов, когда государственные субсидии были отменены, сеть развалилась. В настоящее время она находится в стадии восстановления. Министерство просвещения и профессиональной подготовки проводит политику по объединению яслей и детских садов в единую систему дошкольного воспитания, что будет способствовать совершенствованию профессиональной подготовки воспитателей дошкольных учреждений и содействию адаптации этой системы к нынешним условиям развития (поощряя финансируемые населением и частные школы). Однако поскольку во Вьетнаме дедушки и бабушки традиционно участвуют в воспитании детей, лишь 30 процентов детей данной возрастной группы посещают дошкольные учреждения. Подробные статистические данные выглядят следующим образом:

Учебный год	1985/86	1990/91	1994/95	1996/97	1997/98
Ясли	1 150 000	530 000	440 000	452 000	449 000
Детские сады	1 640 000	1 490 000	1 700 000	2 092 000	2 246 000

219. Девочки составляют 49,8 процента детей, посещающих дошкольные учреждения. В предстоящие годы, по мере улучшения экономической ситуации, ожидается, что система дошкольных учреждений будет привлекать все большее число детей этой возрастной группы.

220. Подводя итог, следует сказать, что законодательство, касающееся охраны труда женщин, было значительно усовершенствовано. Законы имплементируются государственными учреждениями и предприятиями. Помимо 200 инспекторов по вопросам безопасности и гигиены труда на производстве активную роль в надзоре за осуществлением и выработке предложений, касающихся политики по охране прав и интересов женщин, играют женские трудовые советы. Для более эффективной реализации политики в области занятости необходимо пересмотреть политику в отношении труда женщин, дополнив и изменив ее таким образом, чтобы она отвечала новой ситуации в стране, и выработать новую политику; исправить ситуацию примерно на одной трети предприятий, которые не соблюдают требования в отношении безопасности и гигиены труда на производстве; издать положения по охране труда работников, занятых в домохозяйствах и в сельском хозяйстве; шире распространять информацию о политике в отношении труда женщин, с тем чтобы повысить информированность трудящихся и работодателей об осуществлении основных прав и обязанностей трудящихся женщин.

## L. Статья 12

221. Правительство выступает за финансирование, развитие и комплексное управление деятельностью в области медико-санитарного обслуживания, обеспечивая всем гражданам доступ к услугам по охране здоровья. В Конституции 1992 года говорится, что государство, общество, семья и гражданин несут ответственность за обеспечение охраны здоровья матерей и детей, за эффективное осуществление программ в области народонаселения и планирования семьи (статья 40); и что граждане имеют право на охрану здоровья (статья 61). Глава 3 Закона об охране здоровья граждан, принятого в 1989 году, полностью посвящена вопросам планирования семьи и охраны здоровья матери и ребенка. В этой главе содержатся также конкретные положения, касающиеся обеспечения доступа женщин к медицинским осмотрам и лечению гинекологических заболеваний, а также абортам (статья 44), права на использование противозачаточных средств (статья 43) и охраны здоровья трудящихся женщин (статья 45). Все подзаконные акты и положения отражают проводимую государством политику равноправия мужчин и женщин и отсутствия дискриминации в области охраны здоровья и оказания медицинских услуг.

### **Структура и организация сети медико-санитарного обслуживания для женщин**

222. В предыдущие годы сеть медико-санитарного обслуживания полностью субсидировалась государством. Все граждане пользовались медицинскими услугами бесплатно. С начала 90-х годов механизм оказания услуг в области здравоохранения был скорректирован, с тем чтобы все секторы народного хозяйства производили отчисления в систему здравоохранения. После внедрения системы платных медицинских услуг качество медицинских осмотров и лечения заметно повысилось. Благодаря политике расширенного медицинского страхования удалось удовлетворить спрос всех граждан, в том числе женщин, на медицинские услуги.

223. Забота о здоровье женщин является важной и сложной задачей, требующей больших усилий, ресурсов и поддержки со стороны всех ветвей власти на всех уровнях и общества в целом. Для того чтобы успешно решить эту задачу, Министерство здравоохранения в соответствии с правительственным указом 68/СР от 1993 года о функциях, задачах, правах и обязанностях Министерства здравоохранения и центров по охране здоровья матери и ребенка и планированию семьи на муниципальном и провинциальном уровнях (решение 1319/ВМТЕ от 12 июля 1991 года) создало оперативную сеть от центрального до низового уровня в составе Департамента по охране здоровья матери и ребенка и планированию семьи, а также групп по охране здоровья матери и ребенка и планированию семьи на окружном уровне. Согласно этому положению, в штате каждого медико-санитарного пункта на районном и общинном уровне должен состоять медицинский работник — специалист в области акушерства и педиатрии или акушерка. На настоящий момент в 40 процентах общинных и районных медпунктов работают такие медицинские работники, а в 50 процентах — акушерки. Кроме того, находящийся в ведении правительства Государственный комитет по народонаселению и планированию семьи осуществляет государственное управление деятельностью в области народонаселения

и планирования семьи на всех уровнях. В настоящее время функционируют 48 родильных домов, женских консультаций и медицинских кабинетов от центрального и до окружного уровня, отвечающих за охрану репродуктивного здоровья. Эта сеть постепенно совершенствуется и модернизируется, с тем чтобы женщины и дети могли иметь к ней свободный доступ.

224. Национальная программа в области медико-санитарного обслуживания включает ряд целевых заданий, касающихся охраны здоровья женщин всех возрастных групп. К числу этих целевых заданий относится профилактика и борьба с таким заболеванием, как зоб (которое широко распространено среди женщин), расширенная программа иммунизации (включая беременных женщин и женщин детородного возраста), меры по профилактике заболеваний и эпидемий, развитие фармацевтического сектора для обеспечения граждан необходимыми лекарствами на местах. Деятельность в области охраны здоровья матери и ребенка и планирования семьи нацелена на расширение сети медицинских услуг, сокращение материнской и детской смертности, предупреждение распространения гинекологических заболеваний в период беременности, развитие сети услуг в области планирования семьи. Расширение сети медико-санитарного обслуживания на низовом уровне, увеличение числа медицинских работников в общинах, совершенствование работы медицинских учреждений и оборудования в значительной степени способствовали повышению качества услуг в области санитарии, повышению эффективности профилактики заболеваний и эпидемий и своевременному обеспечению медицинских услуг для женщин и детей. В целом, женщины в период беременности и после родов пользуются медицинскими услугами бесплатно, кроме отдельных случаев, когда женщины предпочитают наблюдаться и лечиться не в государственных медицинских учреждениях.

225. В системе здравоохранения работает большое число женщин, составляя 68 процентов от всего контингента медицинских работников, насчитывающего 200 тыс. человек. Женщины составляют 70 процентов медицинских работников, непосредственно обслуживающих больных, 58 процентов научных работников, 50 процентов сотрудников, занимающихся профессиональной подготовкой. Кроме того, в стране работают тысячи специалистов в области народной медицины (большинство из которых составляют мужчины), использующих традиционные методы и народный опыт для лечения заболеваний, а также акушеров, которые помогают при родах женщинам в сельских районах. В сочетании с государственным здравоохранением, народные лекари и акушерки вносят активный вклад в удовлетворение спроса населения, в первую очередь женщин, на медицинские услуги, предоставляя набор гибких, недорогих и легко доступных услуг.

#### **Планирование семьи и услуги в области контрацепции**

226. В целях снижения темпов естественного прироста населения и улучшения условий жизни правительство планирует повысить качество деятельности в области народонаселения и планирования семьи путем принятия последовательных решений, разработки и проведения надлежащей политики, распространения информации и оказания услуг гражданам в области планирования семьи. Деятельность в области планирования семьи и охраны здоровья матери и ребенка считается одним из важных факторов для обеспечения устойчивости общенациональной целевой программы по вопросам народонаселения и планирования семьи. Решающими факторами в этой деятельности являются обеспечение информации и поощрение граждан пользоваться противозачаточными средствами и услугами в области планирования семьи; при этом большое значение придается охране здоровья и обеспечению безопасности пользователей. Деятельность в области народонаселения и планирования семьи приобрела характер движения, в котором последние несколько лет принимают участие массовые организации, включая Союз вьетнамских женщин, и большинство населения. Политика в области народонаселения и планирования семьи внесла свой вклад и в борьбу с дискриминацией в отношении женщин, стимулируя мужчин пользоваться противозачаточными средствами, чтобы делить ответственность с женщинами. Согласно результатам одного обследования, 95 процентов лиц репродуктивного возраста владеют информацией о противозачаточных средствах. К числу наиболее часто используемых методов контрацепции относятся внутриматочное противозачаточное средство, противозачаточные таблетки, презервативы и стерилизация. Женщин и мужчин обеспечивают информацией

и поощряют использовать меры регулирования рождаемости на добровольной основе. Они имеют также доступ к консультационным услугам и получают помощь от медицинских работников и специалистов в государственных медицинских учреждениях, медицинских пунктах, на предприятиях и встречах, проводимых совместно местной администрацией и медико-санитарными службами и службами, занимающимися вопросами народонаселения и планирования семьи.

227. Во Вьетнаме в законодательном порядке разрешены аборт, при условии, что они производятся в учреждениях, имеющих соответствующую лицензию от Министерства здравоохранения. Женщины могут делать аборт в любом медицинском центре, предоставляющем такую услугу. При этом соблюдается конфиденциальность. Женщины получают информацию в отношении аборта, с тем чтобы они могли сами принять решение и знать, как лучше ухаживать за собой. Презервативы и противозачаточные таблетки раздаются бесплатно в горных, сельских, изолированных и отдаленных районах либо могут быть приобретены в любой аптеке и медицинском центре. Женская стерилизация и вазэктомия (мужская стерилизация) производятся на добровольной основе в хорошо оснащенных медицинских центрах. Как правило, семейным парам предоставляется информация о методах контрацепции, с тем чтобы они сами могли выбрать те средства, которые подходят им психологически и физиологически. С просьбами о стерилизации и вазэктомии чаще всего обращаются пары, имеющие нескольких детей, или те, которые не могут пользоваться другими средствами. Оплата за аборт и стерилизацию осуществляется из фонда медицинского страхования для держателей страховки (взносы в фонды медицинского страхования вносят и трудящиеся, и работодатели, причем каждый из них платит страховой взнос в размере 1 процента от своей ежемесячной заработной платы). Кроме того, после аборта или стерилизации государственным служащим полагается от пяти до семи выходных дней без вычетов из заработной платы. Широкое распространение в обществе получили тесты для раннего выявления беременности. Это позволяет женщинам уже на начальном этапе прервать нежелательную беременность. Тесты на беременность пользуются большой популярностью из-за их удобства, дешевизны и отсутствия побочных эффектов.

228. Одной из насущных животрепещущих проблем во Вьетнаме является высокий коэффициент аборт. Согласно статистическим данным, в 1996 году было произведено 1,2 млн. аборт, а в 1997 — 1,1 млн., причем возрастает их число среди молодых незамужних женщин. Из-за плохих санитарных условий и отсутствия современного оборудования многие женщины после аборта страдают от кровотечений, инфекций и других побочных эффектов. Число мужчин, использующих методы контрацепции, остается весьма низким. Для исправления этой ситуации необходимо оснастить медицинские центры современным оборудованием, с тем чтобы повысить качество и безопасность мер в области планирования семьи и активизировать усилия по стимулированию деятельности в области просвещения и профессиональной подготовки, для того чтобы повысить информированность женщины в вопросах планирования семьи.

### **Питание и рацион**

229. Из-за традиционных привычек в области питания и самопожертвования женщин, чтобы обеспечить едой других членов семьи, недостаточное питание среди вьетнамских женщин является широко распространенным явлением. Доля беременных женщин, страдающих анемией, снизилась с 50—60 процентов несколько лет назад до 35 процентов в 1996 году. Дети, родившиеся с пониженным весом, составляют порядка 10 процентов всех живорожденных. В 1997 году дети в возрасте до 5 лет составляли 40,6 процента от общей численности детей, страдающих от недостаточного питания. Грудным вскармливанием охвачены около 98,3 процента детей. Сектор медико-санитарного обслуживания предоставляет информацию и руководящие указания для семей и беременных женщин, помогающие им заботиться о себе и принимать меры для предупреждения анемии. В некоторых районах женщины репродуктивного возраста обеспечиваются лекарственными препаратами, содержащими фолиевую кислоту и железо. Местные женские союзы играют важную роль в деле поощрения садоводства и разведения домашних животных, для того чтобы в доме имелось больше еды для пожилых людей, детей и беременных женщин. Следуя обычаям, принятым во многих районах, женщины в период беременности и после родов в прошлом часто придерживались

низкокалорийной диеты. Благодаря усилиям средств массовой информации в деле распространения сведений о питании и охране здоровья, а также расширению контактов между людьми, живущими в различных регионах, этот обычай был искоренен. В настоящее время низкокалорийный рацион питания распространен только в отдаленных и изолированных районах, где проживают группы этнических меньшинств.

#### **Циркумцизия и клиторидектомия**

230. Практика циркумцизии и клиторидектомии во Вьетнаме не имеет широкого распространения. Никаких документальных свидетельств по данному вопросу не имеется. Медицинские службы в отдельных случаях прибегают к циркумцизии в целях хирургического лечения мужчин с врожденными недостатками, негативно влияющими на половую жизнь. Однако такие случаи крайне редки.

#### **Профилактика заболеваний, передающихся половым путем (включая ВИЧ/СПИД)**

231. Проявляя заботу о здоровье женщин, будущих поколениях и семейном счастье, правительство в последние годы осуществляло программу по предупреждению распространения заболеваний, передающихся половым путем (ЗППП), и улучшению состояния репродуктивного здоровья, а также разработало программу по борьбе с ВИЧ/СПИДом. По решению Председателя Совета министров (теперь — премьер-министра) в 1990 году был создан Национальный комитет по профилактике СПИДа. В сельских районах отмечается большое число женщин, страдающих гинекологическими заболеваниями. Медицинский осмотр прошли 3,99 млн. женщин, и 1,5 млн. из них в настоящее время проходят медицинский курс лечения гинекологических заболеваний. Благодаря этим мерам было излечено около 38 процентов гинекологических больных. В 1997 году в стране было зарегистрировано 8060 случаев ВИЧ-инфицирования, а к марту 1998 года эта цифра увеличилась до 8 417, причем число инфицированных женщин составило 1246 человек, или 14,8 процента от общего числа жертв этого заболевания, проституток — 5 процентов и больных ЗППП — 2,4 процента. ВИЧ/СПИД распространяется во Вьетнаме так же, как и в других странах региона, и к группам риска относятся проститутки и злоупотребляющие наркотиками. Правительство сосредоточивает свои усилия на инструктировании, информировании и просвещении граждан в отношении этого заболевания, превентивных мер и способов ухода за ВИЧ-инфицированными и больными СПИДом, увеличивая объем инвестиций на эту деятельность, укрепляя структуру соответствующих учреждений, поощряя участие населения, призывая к оказанию более существенной международной помощи.

232. Можно сделать вывод, что вьетнамским женщинам в основном обеспечен равный с мужчинами доступ к имеющимся услугам в области здравоохранения. К числу позитивных моментов можно отнести проводимую правительством надлежащую политику в области охраны здоровья женщин и детей и поощрение участия в ее реализации общества в целом, а также эффективную деятельность в области распространения информации. При этом к числу главных негативных аспектов относятся ограниченные финансовые средства и недостаточно развитая инфраструктура для оказания медицинских услуг. Из-за быстрого роста численности населения доступ к медико-санитарным услугам имеют лишь 80 процентов женщин. Кроме того, большие проблемы для общества представляют плохие санитарные условия и изжившие себя обычаи. Для того чтобы эффективнее решать задачи, связанные с охраной здоровья женщин и детей, правительство должно по-прежнему направлять свои усилия на:

а) увеличение объема инвестиций на деятельность, связанную с распространением информации о медико-санитарном обслуживании женщин и детей, в частности на осуществление общенациональной программы в области народонаселения и планирования семьи в изолированных, отдаленных, сельских и горных районах;

б) укрепление существующей сети медико-санитарного обслуживания, повышение качества медицинских услуг для удовлетворения общих потребностей, создание сети больниц для матери и ребенка;

- с) разработку и осуществление программы по улучшению репродуктивного здоровья женщин в свете решений Каирской международной конференции 1994 года по народонаселению и развитию и четвертой Пекинской всемирной конференции 1995 года по положению женщин;
- д) ускорение адаптации к нынешним условиям медико-санитарного обслуживания женщин и детей.

### М. Статья 13

233. Результатом более чем десятилетнего процесса национального обновления стало увязывание правительством целевых показателей экономического роста страны с задачей обеспечения социального равенства, при повышенном внимании к социально-экономическим и культурным правам граждан. В статье 32 Конституции 1992 года предусматривается, что государство финансирует и поощряет развитие культуры, литературы и искусства; содействует осуществлению гражданами деятельности в области литературы и искусства; покровительствует талантливым деятелям в области литературы и искусства и поощряет многообразие в сфере литературы и искусства. В статье 41 говорится, что государство осуществляет общее руководство с целью развития физической культуры и спорта, стимулирует и поощряет различные формы физической культуры и деятельности, которыми свободно занимаются граждане. В проводимой правительством политике не прослеживаются никаких ограничений или дискриминации в отношении женщин. Наоборот, правительство уделяет повышенное внимание и создает благоприятные условия для обеспечения доступа женщин к программам социально-экономического и культурного развития и участия в них.

#### Обеспечение права женщин на семейные пособия

234. В прошлом семейные дотации включались в заработную плату государственных служащих. Выплаты государственным служащим состояли из нескольких видов дотаций, включающих пособия на жилье, по уходу за детьми, социальному обеспечению, чрезвычайную помощь, обеспечение предметами первой необходимости. После издания указа Совета министров (теперь — правительства) 235/HDBT от 18 сентября 1985 года о реформе политики в области заработной платы государственных служащих и военнослужащих, в положения о заработной плате были внесены изменения. Согласно указу, государственная заработная плата теперь имеет под собой товарную основу. Новый режим начисления заработной платы действует сообразно распределению трудовых ресурсов, не предусматривает субсидирования и обеспечивает единый режим начисления заработной платы/окладов по всей территории страны в целях постепенного улучшения условий жизни государственных служащих, рабочих и военнослужащих. В соответствии с новым режимом начисления заработной платы государственные служащие, будь то мужчины или женщины, как замужние, так и незамужние, имеют право на одну и ту же оплату за труд в одинаковых условиях. В 1993 году правительство издало указ 25/CP, а в 1994 году — указ 05/CP, заменяющие указ 235/HDBT. После принятия в 1995 году Трудового кодекса режим начисления заработной платы в основном остался без изменений. Вместе с тем, Трудовой кодекс применим к большому числу субъектов и охватывает трудящихся из различных экономических секторов. Участвуя в трудовых отношениях, они обладают одними и теми же правами, независимо от пола. В 1997 году правительство издало указ 06/CP в целях дальнейшего совершенствования режима начисления заработной платы.

235. Кроме того, в государственных учреждениях и на предприятиях действуют правила об оказании помощи трудящимся и их семьям на регулярной и/или чрезвычайной основе в случае стихийных бедствий, аварий или несчастных случаев. Как правило, первоочередное внимание при этом уделяется женщинам. Местные органы власти, предприятия и профсоюзные организации нередко присуждают различные премии сотрудникам, которые добиваются выдающихся результатов в области народонаселения и планирования семьи, пропаганды здорового образа жизни, воспитания своих детей.

**Обеспечение права женщин на получение займов, ипотеку и другие формы финансового кредита**

236. Опираясь на положения, касающиеся прав владения, наследования и участия в производстве и предпринимательской деятельности, вьетнамское законодательство обеспечивает право на получение займов, ипотеку и другие формы финансового кредита на основе равенства между мужчинами и женщинами. В этой деятельности не прослеживается какой-либо дискриминации в отношении женщин. В указе о банках, кредитных кооперативах и финансовых корпорациях, изданном 24 мая 1990 года, предусматривается, что граждане, желающие получить в банке финансовые кредиты, займы или ссуды под залог, должны представить документы, объясняющие цель получения ссуд и подтверждающие их финансовую платежеспособность с указанием гаранта, и владеть заложенным в соответствии с законом имуществом. В Законе о государственном банке Вьетнама и Законе о кредитных организациях, принятых в 1997 году, говорится, что граждане, которые получают ссуды под залог или кредиты под гарантию третьей стороны, должны представить в банк документы, подтверждающие разумность их деловых планов и данные о кредитоспособности заемщика или гаранта.

237. При соблюдении перечисленных выше условий женщины, как замужние, так и незамужние, а также мужчины имеют право брать кредиты в банке или закладывать свое имущество без согласия других сторон. В городах и промышленных зонах женщины довольно часто берут ссуды в банке для развития производства, предпринимательской деятельности или создания собственных предприятий в сфере обслуживания. Банки и кредитные организации не должны использовать их пол как предлог для отказа в кредитах. В сельских районах объектом деятельности кредитных программ (сельский кредит, общенациональная программа создания рабочих мест, общенациональная программа по ликвидации голода и уменьшению масштабов нищеты), направленных на развитие производства и улучшение условий жизни фермеров, чаще всего служат домохозяйства. Согласно статье 117 Гражданского кодекса 1995 года, глава домохозяйства считается лицом, представляющим интересы семьи в гражданских сделках. Глава домохозяйства имеет право уполномочить любого другого взрослого члена семьи действовать в качестве представителя семьи в гражданских отношениях. Соответственно, женщины имеют беспрепятственный доступ к кредитным услугам. Домохозяйства с низким уровнем дохода, возглавляемые женщинами, зачастую пользуются преимуществом по сравнению с другими получателями кредитов в плане более оперативного предоставления ссуд или предоставления ссуд на более высокие суммы. В докладе Банка развития сельского хозяйства и сельских районов об осуществлении общенациональной программы по ликвидации голода и уменьшению масштабов нищеты в центральных провинциях Нге-Ан, Ха-Тин и Кванг-Бин приводятся следующие статистические данные:

Получаемые заемщиками кредиты, с разбивкой по секторам экономики и полу  
 (участники/млн. вьетнамских донгов)

Сектор экономики	Менее 0,5 млн.		0,5—1,0 млн.		1,0—1,5 млн.		1,5—2,0 млн.		2,0—2,5 млн.	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Сфера обслуживания	3/1,2	3/1	2/18,2	2/19,2	37/39,9	60/65,8	16/42,7	24/21,9	69/139	40/80,4
Сельское хозяйство	1 378/856,2	387/202,1	7 429/6 319	3 080/2 689	9 662/13 118	3 688/5 113	6 248/10 604	2 179/3 658	2 167/5 264	607/1 415
Прочее			137/136	13/12	153/189	64/77,5	68/108	123/179	80/187	41/103,5

238. Чтобы помочь женщинам в расширении производства и увеличении дохода, массовые организации, в частности местные союзы женщин, разработали действенные модели получения кредитов и сбережений. В период с 1993 по 1998 год свыше 1 млн. женщин получили кредиты на общую сумму 9,8 млрд. донгов.

Кроме того, между женщинами организована взаимопомощь в виде обмена семенами, породами животных, орудиями производства.

#### Право участвовать в рекреационных, спортивных и культурных мероприятиях

239. Преимущества социалистического строя во Вьетнаме отчасти проявляются в доступности государственного обеспечения и рекреационных, спортивных и культурных мероприятий для всех граждан. Поощряется активное участие женщин в культурно-развлекательных мероприятиях, занятиях физкультурой и любительским спортом, а также в спортивных состязаниях всех уровней. Вьетнамские женщины удостоены многочисленных наград в области культуры, искусства и спорта. Вот каковы их результаты в 1996 году:

- a) 21 женщина была удостоена звания "Народный артист";
- b) 58 женщин были удостоены звания "Заслуженный артист";
- c) 57 женщин завоевали золотые медали победителей национальных и международных конкурсов;
- d) 54 женщины были удостоены золотых, серебряных и бронзовых медалей на международных спортивных состязаниях;
- e) 374 женщины были удостоены золотых, серебряных и бронзовых медалей на национальных спортивных состязаниях.

240. Следует также отметить, что число женщин-лауреатов намного выше, чем соответствующее число мужчин, особенно в шахматах, легкой атлетике, борьбе. Во Вьетнаме часто организуются международные турниры по женскому футболу. Первым вьетнамским исследователем, достигшим Южного полюса, была женщина. Любительские культурные мероприятия и спортивные состязания, организуемые учреждениями, предприятиями, школами, общинами, регулярно привлекают большое число участниц-женщин. Правительство всегда уделяет повышенное внимание организации и руководству этими мероприятиями, с тем чтобы обеспечить их здоровый характер и полезность. 18 сентября 1989 года Министерство культуры и информации издало инструкцию 46/VH/QD, определяющую содержание и порядок проведения конкурсов красоты для обеспечения их воспитательного значения в соответствии с национальным культурным характером, не допуская их коммерциализации. В сфере досуга по-прежнему сохраняются различия между мужьями и женами, женщинами из городских и сельских районов, в первую очередь женщинами, проживающими в отдаленных и изолированных районах. Это подтверждается результатами обследования, проведенного Национальным комитетом по народонаселению и планированию семьи (в процентах):

Способ проведения досуга	Никогда		Иногда		Ежедневно	
	Жена	Муж	Жена	Муж	Жена	Муж
Слушание радио	25,2	15,5	36,6	32,0	38,1	52,0
Просмотр телевизионных программ	19,8	3,9	37,9	35,6	42,1	50,3
Чтение газет	53,0	39,0	36,5	41,9	9,6	18,9

241. В заключение следует сказать, что во Вьетнаме обеспечение женщин экономическими, социальными и культурными льготами сопряжено с трудностями, несмотря на недавние значительные социальные и экономические достижения страны. Углубился разрыв между богатыми и бедными, между жителями городских и сельских районов, а введение рыночной экономики отразилось на семейных пособиях, культурных и спортивных мероприятиях. Помимо тяжелого бремени домашних обязанностей вьетнамские



женщины из-за низкого уровня образования имеют менее широкие, по сравнению с мужчинами, возможности для получения доступа к банковским кредитам. Даже если они и получают такой кредит, то используют его малоэффективно. Женщины также имеют меньше возможностей, чем мужчины, для участия в рекреационных, спортивных и культурных мероприятиях.

## **Н. Статья 14**

242. Вьетнамское государство с момента своего создания боролось за социальную справедливость. Позиция страны по этому вопросу последовательно отражалась в различных юридических документах и социально-экономических планах для каждого этапа национального развития. Это является главным условием для обеспечения прав и интересов женщин в сельских районах.

### **Роль сельских женщин и особые проблемы, с которыми они сталкиваются**

243. Сельские женщины составляют 78,66 процента от общего числа женщин во Вьетнаме и 53 процента трудовых ресурсов, занятых в сельском хозяйстве. Женщины — главы домохозяйств составляют 27,9 процента от общего числа глав фермерских домохозяйств.

244. Сельские женщины вносят большой вклад в жизнь семьи и общества. Помимо их функций в качестве матерей и жен, они осуществляют уход за детьми, пожилыми и больными членами семьи, отвечают за питание семьи. Вьетнамские сельские женщины также непосредственно участвуют в зарабатывании средств для существования и питания семьи. Женщины работают практически во всех отраслях сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства и секторе услуг, причем большинство из них занимается производством продовольствия и животноводством. Сельские женщины обычно занимаются тяжелым и ручным трудом. Кроме того, женщины представляют собой мощную силу в осуществлении проектов развития сельских районов, включая ирригацию, строительство дорог, водоснабжение, санитарную, а также в рамках Общенациональной программы в области народонаселения и планирования семьи. Женщины на разных уровнях участвуют в общественных, культурных и общинных мероприятиях.

245. Несмотря на свой большой вклад в жизнь общества, сельские женщины весьма уязвимы и сталкиваются с серьезными проблемами, к числу которых относятся:

- a) регулярная сверхурочная работа для обеспечения экономического выживания семьи;
- b) сезонная нехватка рабочих мест и низкая рабочая эффективность;
- c) низкий уровень образования и отсутствие профессиональной подготовки;
- d) отсутствие информации и недостаточные возможности для участия в культурной и спортивной жизни;
- e) бремя изживших себя обычаев и предрассудков в семье и обществе;
- f) необеспеченность объектами инфраструктуры и плохие санитарные условия;
- g) высокие коэффициенты рождаемости и несправедливое распределение объема выполняемой работы.

246. Вышеуказанные проблемы оказывают существенное влияние на сельское население, будь то мужчин или женщин. Вместе с тем, в настоящее время сельские женщины сталкиваются с гораздо большими

трудностями по сравнению с мужчинами и городскими женщинами. Эта ситуация привлекла к себе внимание административных органов на всех уровнях и решается в рамках программ развития сельского хозяйства и сельских районов.

### **Меры по обеспечению прав и интересов сельских женщин**

#### Участие в разработке и осуществлении планирования развития на всех уровнях

247. Как указывается, в статье 53 Конституции 1992 года, все граждане, включая сельских женщин, имеют право участвовать в общественной жизни и управлении государством и непосредственно обсуждать и осуществлять планы социально-экономического развития в своих регионах. Как правило, участие сельских женщин в разработке планов осуществляется в рамках женских союзов на всех уровнях. Местные женские союзы являются представителями сельских женщин в их общине. В соответствии с решением Совета министров (теперь — правительства) 163/НДВТ от 19 октября 1988 года были разработаны правила, касающиеся ответственности местных органов власти на различных уровнях за обеспечение участия Союза вьетнамских женщин в государственном управлении. Механизм представительства на практике доказал свою приемлемость, учитывая уровень образования и характерные особенности сельских женщин и внося активный вклад в сельскую жизнь. В докладе об обзоре осуществления решения правительства № 163 от 1995 года за шестилетний период говорится: "Союз женщин действует в тесной координации с местными органами власти и вносит активный вклад в успешное достижение намеченных целей в области экономики, культуры, социальной жизни, народонаселения и планирования семьи".

248. Женщины на всех уровнях постепенно начинают все активнее участвовать в непосредственном осуществлении программ и проектов, в первую очередь тех, которые касаются ликвидации голода и уменьшения масштабов нищеты, водоснабжения, санитарии, народонаселения и планирования семьи. Подтверждением соблюдения прав граждан, включая сельских женщин, может служить правительственный указ 29/1998/НД-СР от 11 мая 1998 года о принятии положений, касающихся осуществления права граждан на демократию на уровне коммун и общин. В соответствии с этим решением гражданам разрешается обсуждать и принимать решения по шести различным вопросам, просто обсуждать и представлять рекомендации в Народный совет или Народный комитет по восьми различным вопросам, осуществлять инспектирование и надзор за ходом реализации десяти различных вопросов. В целях осуществления данного указа премьер-министр 15 мая 1998 года издал инструкцию 22/1998/СТ-ТТг о реализации положений, касающихся демократии, на общинном уровне.

#### Права на охрану здоровья, образование и профессиональную подготовку

249. Сельские женщины и мужчины в равной степени пользуются плодами государственной политики в области здравоохранения и образования. Вместе с тем, осуществление этой политики сопряжено в сельских районах с большими сложностями из-за недостаточно развитой инфраструктуры и нехватки людских ресурсов.

250. Что касается общественного здравоохранения, то правительство стремится укреплять сеть медицинских учреждений на низовом уровне, полностью субсидируя обеспечение всем медицинским оборудованием и медицинскими работниками, субсидируя медицинские транспортные расходы, создавая профилактические медицинские фонды, предоставляя бесплатные лекарства в среднем на сумму 10 тыс. донгов в год на каждого жителя сельских районов. Местные органы власти выдают также медицинские страховки инвалидам войны, членам нуждающихся семей жертв войны и семей с низким уровнем дохода. В жилых районах проводится широкая кампания профилактического медико-санитарного обслуживания. В деревнях создается сеть медицинских работников. Все эти усилия привели к заметному улучшению состояния здоровья сельских женщин. Информация о политике и мерах по осуществлению планирования семьи начала широко распространяться среди жителей деревень после принятия Национальным комитетом по

народонаселению и планированию семьи циркулярного документа 497 UB/GDТТ от 1992 года, в котором содержатся указания в отношении осуществления стратегии, связанной с информированием, просвещением и профессиональной подготовкой в вопросах народонаселения и планирования семьи. Это свидетельствует о том, что сельские женщины получили доступ к соответствующим медицинским услугам, включая услуги в области планирования семьи (см. статью 13).

#### Образование

251. Благодаря проводимой правительством политике укрепления сети школ в сельских районах условия для образования сельских женщин по сравнению с предыдущим десятилетием улучшились. Помимо начальной и средней школ женщины могут посещать официальные и неофициальные курсы подготовки в профессионально-технических центрах, а также краткосрочные курсы профессиональной подготовки. В сельских районах открыты курсы профессиональной подготовки по таким вопросам, как современные методы животноводства и фермерства, комплексная борьба с вредителями, обработка сельскохозяйственной продукции, новые ремесленные навыки, малые предприятия и сфера услуг.

#### Социальное обеспечение

252. Правительство стремится осуществлять преференциальную политику по отношению к тем, кто оказывает больше услуг стране. Эта политика принесла пользу многим сельским женщинам. В настоящее время сельские женщины составляют 80 процентов бенефициариев этой политики, включая матерей, жен, детей инвалидов войны и погибших бойцов и женщин-военнослужащих. Режим преференций включает ежемесячное предоставление либо денежной, либо продовольственной помощи, освобождение от платы за обучение или уменьшение ее размера, предоставление стипендий, стратегии в области системы медицинского страхования, снижение налогов на сельскохозяйственную деятельность, предпринимательство и сферу услуг. Кроме того, в рамках массового движения "Долг признательности" были собраны пожертвования на строительство 70 тыс. домов милосердия и модернизацию еще 60 тыс. домов для бенефициариев этой политики. Сумма средств фонда "Долг признательности" составила 252 млрд. донгов. Правительство присвоило звание "Вьетнамская мать-героиня" 36 тыс. сельских женщин. Все вьетнамские матери-героини прижизненно получают помощь и поддержку со стороны государственных учреждений и предприятий.

253. Вместе с тем, сельские женщины и мужчины, занимающиеся общественными работами, по-прежнему не имеют доступа к системе социального страхования. Соответствующие учреждения должны как можно скорее выработать рекомендации, с тем чтобы правительство в ближайшем будущем могло принять в этой связи надлежащие меры.

#### **Организация производственных групп самопомощи и создание возможностей для обеспечения доступа сельских женщин к кредитам**

254. Десятая партийная резолюция от 5 апреля 1982 года о реформе сельскохозяйственного и экономического управления привела к коренным изменениям в механизме управления сельским хозяйством в сельских районах Вьетнама, например к высвобождению трудовых ресурсов; независимости фермеров при принятии производственных решений; признанию домохозяйства в качестве самостоятельной экономической единицы и роли сельскохозяйственных кооперативов в поддержке домашнего хозяйства. В результате осуществления Закона 1996 года о кооперативах в сельских районах Вьетнама в настоящее время происходят структурные изменения, в частности создаются новые типовые кооперативы, разрабатываются сельские программы кредитования, для того чтобы помочь фермерам ликвидировать голод, уменьшить масштабы нищеты, развить производство товаров. Перед сельскими женщинами открываются более широкие возможности для развития производства, что способствует повышению их социального статуса и обеспечению равноправия мужчин и женщин. Помимо участия в местных кооперативах сельским женщинам предоставляется возможность вступать в женские кредитные или сберегательные группы, организуемые местными женскими союзами,

“успешными производственными и предпринимательскими” отделениями Ассоциации фермеров, организациями в составе Ассоциации поддержки развития сельского хозяйства и Ассоциацией садоводов. Активно разрабатываются различные экономические модели развития сельского хозяйства. Диверсифицировалась сеть услуг для нужд производства и повседневной жизни. Все эти изменения привели к тому, что женщины получили более широкий доступ к оплачиваемой работе для увеличения своего дохода. По сути дела, сельские женщины играют ведущую роль в несельскохозяйственных секторах, сфере обслуживания, в малых предприятиях. Во время “мертвого” для сельского хозяйства сезона женщины часто покидают свои дома и отправляются в городские районы в надежде получить временную работу и увеличить свой доход. Совершенно очевидно, что процесс экономической перестройки создал более широкие возможности для участия женщин в экономической деятельности и более полного удовлетворения потребностей их семей.

255. Что касается вопроса о кредитах, то статья 376 Гражданского кодекса 1995 года предусматривает: “Местные общественно-политические организации могут гарантировать обязательства, выступая в качестве залога их выполнения, с тем чтобы малоимущие граждане и домохозяйства могли занимать в банках или кредитных учреждениях небольшие денежные суммы на цели производства, предпринимательской деятельности [или], оказания услуг в соответствии с постановлениями правительства”. Кредитная политика правительства в отношении фермеров, которая позволяет женщинам без необходимости залога имущества брать ссуды на сумму, не превышающую 1 млн. донгов, оказывает сельским женщинам огромную помощь. Эти ссуды предоставляются через женские группы и группы самопомощи в соответствии с указом № 14 СР, опубликованным правительством 2 марта 1993 года. В настоящее время около 50 процентов сельских женщин имеют доступ к кредитам, предоставляемым под низкий процент. Правительство отдает предпочтение в доступе в Государственный фонд для малоимущих и Фонд в поддержку фермеров семьям с низким уровнем дохода, в которых кормильцем является женщина. Этим семьям предоставляется также техническая помощь и инструкции в отношении того, как расширить свое производство. Союзу вьетнамских женщин удалось собрать 70 млрд. донгов в рамках кампании “День экономии в поддержку малоимущих женщин”. Эти деньги были направлены 26 тыс. малоимущих женщин. С помощью 23 млрд. донгов, выделенных из национального фонда для создания рабочих мест, Союзу вьетнамских женщин удалось создать еще 140 тыс. рабочих мест для женщин. Однако сельские женщины хотели бы иметь больший доступ к кредитам и займам, а также к техническим средствам и помощи в области сбыта своей продукции, с тем чтобы повысить эффективность предоставляемых им займов.

#### **Права сельских женщин на землепользование**

256. В статье 18 Конституции 1992 говорится, что государство передает землю организациям и частным лицам в устойчивое и долгосрочное пользование. Эти организации и частные лица могут передавать право на пользование землей, вверенное им государством, другим лицам в соответствии с законом. Согласно Закону о земле 1993 года и указу 64/СР от 1993 года о принятии положений, касающихся передачи возделываемой земли домохозяйствам и частным лицам в долгосрочное пользование для целей производства сельскохозяйственной продукции, домохозяйства и частные лица, независимо от пола, получают землю в устойчивое и долговременное пользование, если они удовлетворяют одному из следующих критериев: они должны либо иметь постоянное местожительство, либо быть учащимся, военнослужащим или фермером. Предоставление земли незамужним женщинам в возрасте старше 30 лет, если они высказывают пожелание жить отдельно, регулируется дополнительным положением. Согласно предварительным статистическим данным, свыше 7 млн. сельских домохозяйств были выданы разрешения на пользование землей, а еще 4 млн. получили разрешения на пользование землей по месту жительства. В большинстве случаев разрешения подписываются и мужем, и женой или только мужем при наличии полученного заблаговременно согласия жены как совладельца земли или дома. Около 12,7 процента таких разрешений предоставлены домохозяйствам, возглавляемым женщинами, большинство из которых являются одиночками или вдовами. При распределении земли в сельских районах Вьетнама мужчины и женщины имеют абсолютно равные права. Женщины пользуются такими же правами, что и мужчины, а именно правом обменивать, передавать, арендовать, наследовать или закладывать право на пользование землей. Вместе с тем остается ряд насущных вопросов,

которые в будущем должны быть решены директивными органами. Так, например, многие женщины после вступления в брак не имеют земли для возделывания, поскольку их родители и родители их мужей не дают им права на пользование землей, выделенной соответственно их семьям. Кроме того, женщины, как правило, не имеют права наследовать землю от своих родителей из-за традиционного семейного обычая передавать права на наследство сыну.

#### **Инфраструктура и санитарно-профилактические мероприятия**

257. Благодаря существенному повышению качества жизни в сельских общинах условия жизни и труда вьетнамских женщин, проживающих в сельских районах, улучшаются. В рамках осуществления резолюции седьмого съезда Центрального комитета партии пятого созыва, состоявшегося в 1993 году, касающейся ускорения процесса обновления и активизации социально-экономического развития в сельских районах, правительство увеличило капиталовложения в сельские районы. На настоящий момент все коммуны имеют доступ к национальной сети электроснабжения, 93 процента из них связаны с соответствующими провинциальными центрами крупными дорогами; в каждой коммуне действует начальная школа, поликлиника и информационная служба. Правительство также уделяет особое внимание вопросам водоснабжения и санитарии. К 1997 году около 30 процентов сельского населения получили доступ к сетевому водоснабжению. Правительство поставило целью просвещение до 50 процентов сельских женщин в вопросах санитарии, настоятельно призывая их соблюдать правила гигиены, оказывая помощь женщинам в восстановлении их домов, разрушенных в результате наводнений, а этническим меньшинствам — в строительстве постоянных жилищ. Эти усилия увенчались целым рядом предварительных, но вместе с тем существенных результатов, которые помогают улучшить условия жизни сельского населения, в том числе женщин.

258. Многие сельские женщины нуждаются в финансовой помощи, новых технологиях для расширения производства и сбыта своей сельскохозяйственной, лесной и рыбной продукции. Они хотели бы также иметь доступ к более качественным медико-санитарным услугам, образованию и рекреационным мероприятиям. Для того чтобы в полной мере обеспечить право женщин на производство и пользование землей по месту жительства, необходимо продолжать дорабатывать правила и процедуры, связанные с Законом о земле. Надзор и контроль за соблюдением положений, касающихся женщин и детей, должен осуществляться правоохранительными органами на местном уровне на более регулярной и серьезной основе.

### **О. Статья 15**

#### **Равенство мужчин и женщин перед законом**

259. В статье 52 Конституции 1992 года предусматривается, что все граждане равны перед законом. Статья 125 Уголовного кодекса 1985 года гласит, что любое лицо, прибегающее к насилию или совершающее иные серьезные деяния с целью отстранить женщин от участия в политической, экономической, научной, культурной или общественной деятельности, подвергается наказанию в виде предупреждения, исправительных работ без заключения под стражу на срок до одного года или тюремного заключения сроком от трех месяцев до одного года. Таким образом, вьетнамский закон обеспечивает равноправие мужчин и женщин, не содержит никаких положений, которые могли бы быть истолкованы как дискриминация в отношении женщин в гражданских отношениях, и защищает женщин от любой дискриминации.

#### **Юридический статус женщин в гражданских отношениях**

260. В статье 8 Гражданского кодекса 1995 года говорится, что в гражданских отношениях стороны полностью равны; ни одна из сторон не может использовать гендерные различия в качестве основания для неравного обращения с другой стороной. В статье 12 предусматривается, что в случае нарушения его

гражданских прав любой гражданин имеет право просить суд или компетентный государственный орган власти принять необходимые меры для своей защиты.

261. Согласно статьям 16, 17, 18 и 19 Гражданского кодекса 1995 года, женщины по вьетнамскому законодательству имеют равные с мужчинами права и обязанности. В статье 20 предусматривается, что любое лицо в возрасте 18 лет или старше имеет полное право самостоятельно участвовать в гражданских отношениях, включая право заключать гражданские договора, самостоятельно управлять своим имуществом и разрешать гражданские споры в судебном порядке. Кроме того, в статье 22 Гражданского кодекса 1995 года предусматривается, что в условиях, когда лицо в возрасте старше 15, но младше 18 лет имеет отдельное имущество, достаточное для выполнения своих обязательств, это лицо может участвовать в гражданских отношениях, в том числе заключать соглашения без согласия своего представителя.

262. Вышеуказанные положения свидетельствуют о том, что вьетнамский закон обеспечивает фактическое равенство между мужчинами и женщинами в гражданских отношениях. Никаких положений, которые бы ограничивали, изменяли или отрицали бы такие права женщин, не существует.

263. На практике вьетнамские женщины сегодня имеют полную свободу вступать в гражданские отношения (в частном порядке или в качестве представителя семьи, кооперативной группы или иного юридического лица). Обследование 1000 женщин показало, что свыше 76 процентов городских женщин и 51,2 процента сельских женщин заявили, что они полностью независимы и самостоятельно вступают в гражданские отношения (в частности, в соглашения о займе средств в банке, закладе имущества и т. д.). В результате того же обследования было установлено, что 23 процента городских женщин и 46 процентов сельских женщин, по их заявлениям, добровольно передали это право своим мужьям или детям для осуществления таких отношений.

264. Женщины имеют право самостоятельно или совместно с другими лицами создавать частные компании, фирмы или предприятия. Они имеют полную свободу в управлении имуществом компании или своим имуществом без согласия со стороны своего мужа или отца. Право женщин на управление своим имуществом гарантируется законом, и фактически никакой дискриминации в отношении женщин в этой области не проводится. Согласно докладу Торгово-промышленной палаты Вьетнама, в 15 процентах из 30 тыс. государственных и частных предприятий директорами или заместителями директоров являются женщины, и женщины руководят 27 процентами из 900 тыс. семейных предприятий.

265. В имущественных или экономических спорах, согласно указу 1989 года о процедурах слушания гражданских дел и указу 1994 года о процедурах рассмотрения экономических споров, женщины в независимом порядке имеют право лично участвовать в разбирательстве или обращаться к услугам адвоката для защиты своих прав в суде. Только в 1996 году местные суды по всей территории страны приняли к рассмотрению и заслушали свыше 40 тыс. дел, касающихся имущественных споров, причем 30 процентов исков были возбуждены женщинами. Как предусматривает закон, женщины имеют право участвовать в судебном разбирательстве.

266. Суды и другие юридические учреждения рассматривают и урегулируют споры, не ограничивая, не нарушая и не отрицая право женщин на участие в судебном разбирательстве для защиты интересов организаций и компаний, которые они представляют.

#### **Принципы равенства, свободы, добровольных обязательств и согласия**

267. В статье 57 Конституции говорится, что все граждане независимо от пола пользуются свободой предпринимательства, как это определено законом. В статье 395 Гражданского кодекса 1995 года предусматривается, что стороны, как мужчины, так и женщины, вступая в гражданские соглашения, соблюдают принцип добровольности, равенства, доброжелательности, сотрудничества, честности и

порядочности. Если одной из сторон, вступающей в гражданское соглашение, является женщина, а другой — мужчина, то указанные принципы остаются неизменными без какой бы то ни было дискриминации. В тех случаях, когда при подписании соглашения эти принципы строго не соблюдаются или имеют место факты нарушения принципа добровольности или гендерное неравенство, соглашение считается недействительным согласно статье 136 Гражданского кодекса 1995 года.

#### **Равные права женщин на свободу передвижения и выбора местожительства**

268. В статье 68 Конституции 1992 года и статье 44 Гражданского кодекса 1995 года предусматривается, что мужчины и женщины пользуются на территории страны свободой передвижения и выбора местожительства; они могут беспрепятственно выезжать за границу и возвращаться на родину, как это определено законом. Передвижение и выбор местожительства определяется каждым гражданином в соответствии с его потребностями, желанием, способностью и обстоятельствами без каких-либо запретов в соответствии с законом. В статье 51 Гражданского кодекса 1995 года говорится, что жена и муж могут, по своему усмотрению, проживать раздельно.

269. На практике политика правительства и местные положения, касающиеся передвижения, выбора места проживания и жилья, последовательно отражают равенство мужчин и женщин и не содержат никаких ограничений или дискриминации в отношении женщин. С развитием рыночной экономики во Вьетнаме все больше людей, как мужчин, так и женщин, переезжают из сельских в городские районы в поисках стабильной работы и жилья. Правительство способствует тому, чтобы граждане селились в заранее спланированных экономических зонах. Органы власти в горных районах оказывают помощь местным жителям в стабилизации их жизни и производства, способствуя тем самым улучшению условий их жизни. Однако в реальности имеются случаи, когда женщины и мужчины не подпадают под необходимые требования для свободного передвижения или выбора местожительства. Женщины, живущие в горных и отдаленных районах лишены свободы передвижения в места по их выбору, в частности из-за плохих транспортных и дорожных условий. Собранные в результате обследования статистические данные показывают, что около 90 процентов семей в городских центрах, таких, как Ханой и Хошимин, могут позволить себе велосипед или мопед, причем в сельских районах эта цифра снижается до 35—50 процентов, а в районах, которые населяют группы этнических меньшинств, такие, как Тай, Нунг или Тхай, — до 16 процентов. Правда, некоторые ограничения в связи с обеспечением права женщин на свободу передвижения, выбора места проживания и жилья все же существуют. Эти ограничения отчасти связаны с недостаточно развитыми объектами инфраструктуры и малоэффективной социальной практикой. В рамках процесса обновления важными предпосылками для осуществления всеми гражданами, в том числе женщинами, своих прав являются улучшение условий жизни и повышение осведомленности общественности.

### **Р. Статья 16**

270. Принцип равенства между мужчинами и женщинами и защиты интересов женщин во вьетнамских семьях претворяется в жизнь с момента обретения страной независимости в 1945 году. На каждой стадии развития этот принцип дорабатывался и усиливался на основании положений Конституции и законов Вьетнама. Он также подкрепляется политикой страны в области социально-экономического развития.

271. В 1986 году, который ознаменовал начало процесса национального обновления, был во второй раз пересмотрен Закон о браке и семье. В пересмотренном законе обеспечивается защита брачных и семейных отношений, включая те, в которых участвуют иностранные партнеры. Феодальные предрассудки и консервативные обычаи в отношении брака и семьи постепенно устраняются. При этом усиливается роль женщин в семье и обществе.

272. Закон 1986 года о браке и семье имеет крайне важное значение, поскольку в нем юридически закрепляется право на равенство между мужчинами и женщинами в брачных и семейных отношениях, начиная от заключения и расторжения брака, личных отношений, имущественных отношений между мужем и женой, между родителями и детьми и кончая усыновлением детей и опекой над ними.

273. В статье 64 Конституции 1992 года, статьях 35 и 36 Гражданского кодекса 1995 года и других положениях вьетнамских законов подтверждается, что брак строится на принципах свободного согласия, прогрессивного союза, единобрачия и равноправия мужа и жены. Муж и жена должны пользоваться равными правами в отношении любых аспектов брака, даже при прекращении брачных отношений, особенно в вопросах, касающихся их личности и собственности.

274. Принцип свободы и добровольности в брачных отношениях последовательно применяется и к мужчинам, и к женщинам, если они отвечают требованиям в отношении вступления в брак, предусмотренным по закону. В статье 6 Закона предусматривается, что решение о вступлении в брак принимается и мужчиной, и женщиной, которые желают этого, и никто из них не может быть принужден к вступлению в брак другой стороной. В статье 5 Закона 1986 года говорится, что в брак имеют право вступать мужчины, достигшие 20 лет, и женщины по достижении 18 лет. Разница в возрасте, установленном для мужчин и для женщин, не означает какой-либо дискриминации в отношении женщин, а скорее связана с психологическими и физиологическими особенностями вьетнамских граждан и преследует цель соблюдения супружеских и родительских обязанностей и защиты физического и умственного здоровья детей.

275. В статье 143 Уголовного кодекса 1985 года предусматривается, что любое лицо, принуждающее другое лицо к вступлению в брак против воли последнего или препятствующее добровольному вступлению другого лица в брак или продолжению им супружеских отношений путем физического насилия, жестокого обращения, психологического принуждения, имущественных претензий или других методов, подвергается наказанию в виде предупреждения, исправительных работ без заключения под стражу на срок до одного года или тюремного заключения сроком от трех месяцев до трех лет.

276. Правительство и массовые организации уделяют повышенное внимание распространению информации и просвещению в вопросах, касающихся законов о браке и семье, в школах. Юноши и девушки получают представление о своем праве на свободное и добровольное вступление в брак. Они пользуются одинаковым правом выбирать себе супруга и в большинстве случаев получают поддержку со стороны своей семьи и общества. Число нарушений принципа свободного брака в последнее время снижается. Согласно сообщениям, представленным местными народными судами, в 1997 году число случаев ограничения свободного и добровольного брака стало намного меньше по сравнению с другими делами, касающимися брака и семьи.

277. В районах, где проживают этнические меньшинства, ситуация с осуществлением принципа свободного и добровольного вступления в брак также улучшается. Согласно результатам проведенного обследования, большинство молодых мужчин и женщин (81,1 процента — в общине Тай, 60,7 процента — в общине Нунг и 77,4 процента — в общине Тхай) добровольно обращались за советом к своим родителям, прежде чем принять решение о вступлении в брак. Лишь немногие из них (1,5 процента — в общине Тай, 1,3 процента — в общине Нунг и 3,2 процента — в общине Тхай) приняли решение о вступлении в брак, не советуясь со своими родителями.

278. Вместе с тем, случаи насильственного заключения брака или противодействия свободному и добровольному вступлению в брак по-прежнему имеют место, особенно в сельских и горных районах и районах проживания этнических групп. За период 1987—1995 годов в народном суде провинции Кон-Тум (в центральных горных районах) было возбуждено 33 дела, связанных с насильственным заключением брака, в то время как в южной провинции Тай-Нинг народный суд рассмотрел лишь 5 таких случаев. Для



исправления этой ситуации необходимо усилить просветительскую работу в вопросах права, повысив тем самым правовое самосознание людей, в том числе женщин.

279. Благодаря повышению осведомленности всего общества, в том числе женщин, в вопросах брака число случаев нарушения принципа единобрачия постепенно снижается. Многоженство объявлено незаконным, и нарушители преследуются в судебном порядке, а также подвергаются порицанию со стороны общества. Во многих районах женские союзы принимают активные меры для оказания женщинам помощи в сохранении семейного счастья, особенно когда мужья перестают о них заботиться. В последние годы доля случаев расторжения брака из-за измены со стороны мужа составляла лишь 0,5 процента от общего числа дел о разводе. Тем не менее в сельских районах большой социальной проблемой остается насилие в отношении женщин и жестокое обращение с женами и детьми.

280. Брак должен регистрироваться в соответствующих государственных учреждениях, как это определяется законом. Однако до сих пор имеют место случаи незарегистрированных браков.

281. Расторжение брака осуществляется народными судами на различных уровнях в зависимости от ситуации, сложившейся в браке, после консультирования и попыток примирения. Расторжение брака осуществляется на основе принципа равенства между мужчинами и женщинами и свободы от принуждения.

282. В статье 63 Конституции 1992 года, статье 36 Гражданского кодекса 1995 года и статьях 10—18 Закона 1986 года о браке и семье предусматривается, что муж и жена имеют равные права и обязанности во всех аспектах семейных и общественных отношений. Женщины имеют право сохранять свою девичью фамилию и не обязаны принимать фамилию мужа после вступления в брак. В супружеской жизни, а также после развода женщины имеют право выбрать себе профессию, соответствующую их квалификации и способностям независимо от воли их мужей. В семейных отношениях жены и мужа, как правило, обсуждают и определяют семейные обязанности каждого из супругов.

283. Сегодня в подавляющем большинстве вьетнамских семей, особенно в крупных и мелких городах, мужа и жены занимают равное положение в семье, основывающейся на взаимоуважении, любви и взаимопомощи в воспитании и обучении своих детей. Роль женщины в семье и обществе постоянно возрастает. Теперь все семейные вопросы, особенно наиболее важные, обсуждаются и решаются мужем и женой сообща.

284. В сельских районах мужчины, как правило, отвечают за тяжелую работу, такую, как возделывание земли, в то время как женщины занимаются более легкой работой, например посадками, сбором урожая, уходом за домашними животными. Результаты обследований, проведенных в последние годы в ряде районов, где проживают группы этнических меньшинств, показали, что разделение труда в семьях происходит относительно равномерно: мужчины отвечают за 81,70 процента работ по расчистке и возделыванию земли, 75,82 процента работ по выращиванию садовых культур и 80,26 процента работ по сбору урожая, в то время как женщины отвечают за 71,52 процента работ по уходу за домашними животными и 90,6 процента работ по дому.

285. Что касается имущественных отношений, то в статье 15 Закона 1986 года о браке и семье говорится, что мужа и жены имеют равные права и обязанности в отношении их совместного имущества и что все сделки, связанные с дорогостоящей собственностью, требуют согласия как мужа, так и жены. Вьетнамский закон не признает доминирующую роль мужа в семье. Статистические данные, полученные на основе различных обследований, показывают, что около 90 процентов городских женщин и 70 процентов сельских женщин контролируют семейный бюджет. Большинство мужей согласны предоставить это право своим женам; поэтому женщины имеют возможность участвовать в гражданских отношениях. В горных районах также растет число женщин, которые могут принимать самостоятельные решения о покупках для своей семьи. Соответствующие соотношения выглядят следующим образом: 69,6 процента женщин и 28,7 процента

мужчин — в этнической группе Тай; 52,6 процента и 22,4 процента — в этнической группе Нунг; и 30,9 процента и 50,8 процента — в этнической группе Тхай.

286. По сложившейся во Вьетнаме традиции, за управление сельскохозяйственным участком земли и участком, предназначенным под жилье, а также ценной собственностью, принадлежащей семье, чаще отвечают мужья, и поэтому они несут ответственность за регистрацию этой собственности. Фактически многие гражданские соглашения (касающиеся, например, покупки или продажи дома или иной ценной собственности), заключенные мужьями без согласия своих жен, рассматриваются властями как не имеющие юридической силы. Зарегистрированы и другие случаи, когда жены подавали на своих мужей в суд за то, что они обманули их при осуществлении той или иной сделки с семейной собственностью, и суд объявлял такие сделки недействительными. Так, например, только за период 1995—1997 годов суд вынес постановление по 200 таким случаям.

287. Однако женщины по-прежнему сталкиваются с большими трудностями при реализации своих имущественных прав, в частности при определении прав на владение. С юридической точки зрения, женщины не могут использовать имущественные сертификаты на совместную собственность, выписанные на фамилию мужа, в гражданских сделках или в качестве залладной при обращении в банк за ссудой. Для исправления этого положения местные органы власти советуют семьям регистрировать семейную собственность на имя и мужа, и жены. Это способствует также защите интересов женщин в случае развода.

288. В статье 64 Конституции 1992 года, статье 36 Гражданского кодекса 1995 года, статьях 19, 20 и 24—26 Закона 1986 года о браке и семье и статьях 16 и 17 Закона 1991 года об уходе за детьми и их защите предусматривается, что мать и отец имеют одинаковые права и обязанности в вопросах, касающихся их детей, независимо от их семейного статуса. В семье мать имеет равные с отцом права в воспитании, развитии, защите и обучении своих детей, а также в представлении их перед законом и управлении их собственностью до достижения ими совершеннолетия (до 18 лет). В случае расторжения брака и отец, и мать имеют равные права и обязанности по отношению к своим детям независимо от того, с кем проживает ребенок.

289. В статьях 40 и 69 Гражданского кодекса 1995 года и статьях 34 и 36 Закона 1986 года о браке и семье говорится, что усыновление ребенка во Вьетнаме осуществляется на основе принципа гуманности и с учетом интересов ребенка в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о правах ребенка, участником которой является Вьетнам. Во вьетнамских законах отсутствуют какие-либо положения, препятствующие или ограничивающие женщин в реализации своих равных с мужчинами прав воспитывать и опекать своих детей. В правовых документах предусматривается, что дети, как мальчики, так и девочки, имеют одинаковые права на усыновление (удочерение) и опеку и пользуются всеми благами, которые создают для них их приемные родители или опекуны.

290. На практике законодательство во Вьетнаме в целом обеспечивает равенство между мужчинами и женщинами в воспитании и обучении их детей, в частности детей до 18 лет.

291. В случае расторжения брака вьетнамские суды нередко выносят решение о передаче маленьких детей, в частности грудных детей, под опеку матери. Во многих случаях ответственность за воспитание детей определяется судом исходя из практических интересов самих детей. Отцы и матери, которые непосредственно не воспитывают детей, должны участвовать в расходах на их воспитание.

292. Женщины и мужчины имеют равные права при определении размеров семьи и интервалов между рождением детей. Полностью отдавая себе отчет в возможности демографического взрыва в стране, который, в свою очередь, негативно отразится на экономическом и социальном развитии страны, правительство Вьетнама с 1985 года официально проводит кампанию под лозунгом "Каждая семья должна иметь только одного или двух детей, с тем чтобы обеспечить своему ребенку (детям) хороший уход и образование", особенно в условиях экономических трудностей. Сектор здравоохранения и Национальный комитет по народонаселению и планированию семьи в координации с массовыми организациями, и прежде всего Союзом

вьетнамских женщин, пропагандируют идею увеличения интервала между рождением первого и второго ребенка у молодых супружеских пар до трех—пяти лет. Эти меры направлены на улучшение здоровья матери и ребенка. В целом решение о размере семьи и интервалах между рождением детей принимается вместе мужем и женой. Информированность женщин в этих вопросах постепенно повышается.

293. Вместе с тем имеют место случаи, когда молодые женщины вынуждены рожать большое количество детей через короткие промежутки времени из-за желания семьи мужа иметь сына, а также из-за изжившего себя представления о том, что “в большую семью обязательно придет благополучие”. Такую ситуацию можно часто наблюдать в сельских, изолированных и отдаленных районах или районах, в которых проживают группы этнических меньшинств. Правительство, общественные и массовые организации должны принимать все более активные меры для повышения осведомленности граждан в вопросах планирования семьи. Службы здравоохранения и программы планирования семьи должны прилагать самые активные усилия по оказанию основных медицинских услуг для удовлетворения потребностей граждан в области планирования семьи, тем самым обеспечивая женщинам возможность принимать самостоятельные решения. Одной из проблем, которую необходимо решить с помощью входящих в юрисдикцию того или иного ведомства мер, является проблема расторжения брака из-за того, что женщина не может родить сына для продолжения семейной фамилии; такая практика широко распространена в сельской местности и районах, в которых проживают группы этнических меньшинств. Только в 1996 году местные суды рассмотрели 49 711 дел о расторжении брака, при этом 17,5 процента истцов в качестве причины указали, что они вынуждены развестись, поскольку у них нет сына, что неприемлемо для их семьи и родственников.

294. В статье 5 Закона 1986 года о браке и семье предусматривается, что право на вступление в брак имеют мужчины по достижении 20 лет и женщины по достижении 18 лет. Это — минимальный возраст для вступления в брак. Исключений для преждевременного вступления в брак не существует ни для мужчин, ни для женщин. Поэтому данное положение применяется ко всем гражданам независимо от их принадлежности к той или иной этнической группе, религии или семейного происхождения. В статье 9 Закона 1986 года о браке и семье говорится, что в случае нарушения данного положения брак считается недействительным и будет расторгнут в судебном порядке.

295. В статье 145 Уголовного кодекса 1985 года предусматривается, что любое лицо, которое организует преждевременный брак или вступает в брак с лицом, не достигшим определенного по закону возраста, подвергается наказанию в виде предупреждения, исправительных работ без заключения под стражу на срок до одного года или тюремного заключения сроком от трех месяцев до двух лет и что такой брак будет расторгнут в судебном порядке.

296. В статье 8 Закона 1986 года о браке и семье говорится, что брак признается действительным и регистрируется в книге записи актов гражданского состояния в соответствии с процедурой, предписываемой государством или Народным комитетом коммуны, общины или населенного пункта, в котором проживает один из будущих супругов.

297. Обзор того, как за десятилетний период (1986—1996 годы) осуществляется Закон о браке и семье, показал, что большинство людей придерживаются определенных в Законе положений о вступлении в брак. Средний возраст вступления в брак в городских районах составляет 24—28 лет, в сельских — 19—22 года.

298. Обзор также показал, что случаи нарушения положений, касающихся возраста вступления в брак и регистрации, все-таки имели место. В ряде случаев браки заключались между женщинами 16—17 лет и мужчинами в возрасте 18—19 лет, причем доля таких случаев выше среди девочек. Это в основном объясняется слабой информированностью граждан, особенно в группах этнических меньшинств, отсутствием правовых знаний по вопросам брака и семьи и боязнью многих молодых женщин упустить время и не выйти замуж, а также потребностью в большом числе рабочих рук в семье. Из-за незнания своих обязанностей местные органы власти нередко выдают брачные свидетельства супружеским парам, не достигшим брачного возраста и нарушающим закон о вступлении в брак.

299. Как указывалось выше, брак считается действительным в том случае, если он зарегистрирован и признан действительным соответствующими властями. Вместе с тем неоднократно имели место случаи, когда мужчины и женщины устраивали свадебные церемонии и жили вместе, не регистрируя свой брак. В некоторых коммунах в провинциях Ха-Тай и Ан-Жианг незарегистрированные браки составили до 50 процентов от общего числа браков. Главная причина заключалась в том, что люди либо не знали, либо не соблюдали закон.

300. Для искоренения практики незаконных браков необходимы комплексные меры. Соответствующие государственные учреждения должны уделять больше внимания пропаганде Закона о браке и семье. Более активную роль должны играть Союз вьетнамских женщин и Союз молодежи. Народные комитеты на уровне коммун и общин должны чаще проводить проверки книги записи актов гражданского состояния. Необходимо организовать учебные курсы и, в случае необходимости, ввести суровые наказания, в том числе уголовную ответственность, за нарушение Закона о браке и семье.

### Q. Оговорки к пункту 1 статьи 29

301. Осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во Вьетнаме за последние 17 лет показало, что урегулирование всех споров, касающихся толкования и применения Конвенции, которые возникают между Вьетнамом и другими государствами-участниками, возможно на основе переговоров без привлечения Международного Суда.

302. Правительство Вьетнама высоко оценивает пункты 2 и 3 статьи 29 Конвенции в контексте мировой экономической интеграции и вместе с тем вновь заявляет, что все споры, касающиеся толкования и применения Конвенции, должны разрешаться на основе сотрудничества и соблюдения основополагающих принципов международного права.

303. По этим причинам правительство Вьетнама по-прежнему имеет оговорки в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции.

## IV. Выводы

304. За последние десять лет Вьетнам достиг заметного успеха в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, добившись целого ряда практических результатов. Правительство Вьетнама прилагает огромные усилия для осуществления своих обязательств по Конвенции. Эти усилия четко отражаются в обновлении политической системы и развитии правовой базы в стране с целью создания надлежащей и устойчивой политической и правовой основы, а также эффективных институтов для обеспечения прав женщин, закрепленных в Конвенции. Проведение политики обновления экономического механизма и политических, культурных и общественных институтов, наряду с достигнутыми в ходе этого процесса выдающимися результатами, способствовало обеспечению фактического равенства между мужчинами и женщинами в соответствии с Конвенцией. Проводя такую политику и принимая конкретные меры, правительство в сотрудничестве с общественно-политическими организациями проводит информационно-пропагандистскую кампанию по вопросам улучшения положения женщин. Это весьма обнадеживающие достижения, особенно с учетом тех серьезных трудностей, с которыми сталкивается Вьетнам и которые связаны с наследием бывших правящих режимов, последствиями войны, продолжавшейся несколько десятилетий, низким уровнем экономического развития и переходным периодом в экономике.

305. Прогресс в деле осуществления Конвенции видится в развитии успехов, достигнутых с помощью неустанных усилий правительства и народа Вьетнама за последние несколько десятилетий. Идея эмансипации

женщин и содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами заложена в политике и документах Коммунистической партии и правительства. С момента своего основания в 1930 году Коммунистическая партия Вьетнама считала задачу обеспечения равенства между мужчинами и женщинами одной из десяти ключевых задач вьетнамской революции. Президент Хо Ши Мин, первый президент независимого государства Вьетнам, в свое время заявил: "Пока женщины не станут свободными, половина человечества не будет свободной". Всесторонняя политика обновления, которая была начата по инициативе Коммунистической партии и правительства Вьетнама, а также фактическое осуществление этой политики создали новые факторы и условия для реализации этой идеи на практике.

306. Гордясь своими достижениями, правительство и народ Вьетнама, в том числе женщины, полностью отдают себе отчет в том, что для полного воплощения в жизнь положений Конвенции предстоит преодолеть еще много трудностей и препятствий. Трудности по-прежнему видятся в сохранении проявлений феодального мышления, связанного с уважением мужчин и пренебрежительным отношением к женщинам, и социальных предрассудков в отношении роли и социального статуса женщин, низком уровне экономического развития и слабости государственного аппарата, правовой системы и правоохранительных органов. Существенные проблемы для Вьетнама создают также серьезные социально-экономические и международные и региональные трудности.

307. Правительство и народ Вьетнама считают задачу улучшения положения женщин одним из решающих направлений процесса национального обновления. Успешное осуществление на данном этапе процесса обновления укрепит достигнутое и создаст благоприятные условия для улучшения положения женщин, включая более эффективную реализацию прав женщин, закрепленных в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В 1997 году правительство утвердило Национальный план действий по улучшению положения женщин до 2000 года. В этом Плане действий содержатся конкретные меры по улучшению материальной и культурной жизни женщин, полной реализации квалификации, способностей и роли женщин. Он направлен на то, чтобы помочь женщинам выполнять принадлежащую им по праву роль и на равной с мужчинами основе участвовать во всех аспектах жизни, в первую очередь в политической, экономической, культурной и общественной деятельности, внося тем самым важный вклад в индустриализацию и модернизацию страны для обеспечения благосостояния народа, создания сильного государства, справедливого и цивилизованного общества. Этот План действий служит официальным подтверждением приверженности Вьетнама делу осуществления глобальной стратегии по улучшению положения женщин, которая была утверждена на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в сентябре 1995 года в Пекине.

308. Правительство и народ Вьетнама, в том числе женщины, осознают, что для выполнения перечисленных выше задач население и все органы власти на всех уровнях должны постоянно уделять внимание политике и мерам по осуществлению Конвенции. Эти задачи вряд ли удастся выполнить, если международное сообщество не окажет стране содействие в решении вопросов, касающихся улучшения положения женщин, равенства мужчин и женщин, международной солидарности и сотрудничества.

309. В свою очередь, правительство обязуется и впредь принимать все меры для осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

## Приложение I

### Утвержденные правительством с 1985 года юридические документы, касающиеся прав женщин

Название документа	Дата принятия
Уголовный кодекс	9 июля 1985 года
Закон о браке и семье	3 января 1986 года
Закон о земле	8 января 1988 года
Уголовно-процессуальный кодекс	9 июля 1988 года
Закон о вьетнамском гражданстве	9 июля 1988 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Закона об организации Народного суда	4 января 1989 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Закона о Народной прокуратуре	4 января 1989 года
Закон о выборах в Народный совет	11 июля 1989 года
Закон об организации Народного совета и Народного комитета	11 июля 1989 года
Закон об охране здоровья народа	11 июля 1989 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса	2 января 1990 года
Закон о печати	2 января 1990 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовно-процессуального кодекса	7 июля 1990 года
Закон о частных предприятиях	2 января 1991 года
Закон об уходе за детьми, их защите и обучении	16 августа 1991 года
Закон о всеобщем начальном образовании	16 августа 1991 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса	16 августа 1991 года

Закон об организации Национального собрания	18 апреля 1992 года
Конституция 1992 года	18 апреля 1992 года
Закон о выборах в Национальное собрание	18 апреля 1992 года
Закон об организации правительства	2 октября 1992 года
Закон об организации Народного суда	10 октября 1992 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса	2 января 1993 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовно-процессуального кодекса	2 января 1993 года
Закон о земле	24 июля 1993 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Закона об организации Народного суда	10 января 1994 года
Трудовой кодекс	5 июля 1994 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Закона о частных предприятиях	5 июля 1994 года
Закон об организации Народного суда и Народного комитета (с поправками)	5 июля 1994 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Закона об организации Народного суда	9 ноября 1995 года
Гражданский кодекс	9 ноября 1995 года
Закон о кооперативах	3 апреля 1996 года
Закон о выборах в Национальное собрание	17 апреля 1997 года
Закон о поправках и дополнениях к ряду статей Уголовного кодекса	22 мая 1997 года
Закон о коммерческой деятельности	23 мая 1997 года
Закон о кредитных организациях	26 декабря 1997 года
Закон о государственном банке	26 декабря 1997 года
Закон о гражданстве	20 мая 1998 года

## Приложение II

### Подписанные правительством международные конвенции по правам человека

Женевская конвенция от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны (подписана 5 июня 1957 года)

Женевская конвенция от 12 августа 1949 года об обращении с военнопленными (подписана 5 июня 1957 года)

Женевская конвенция от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море (подписана 5 июня 1957 года)

Дополнительный протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (подписан 12 февраля 1977 года и ратифицирован 28 августа 1981 года)

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (подписана 29 июля 1980 года, ратифицирована 30 ноября 1981 года, вступила в силу 19 марта 1982 года)

Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него (подписана 3 апреля 1981 года, ратифицирована 9 июля 1981 года)

Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (подписана 9 июня 1981 года)

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (подписана 6 мая 1982 года)

Международный пакт о гражданских и политических правах (подписан 24 сентября 1982 года)

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (подписан 24 сентября 1982 года)

Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (ратифицирована 4 декабря 1982 года, вступила в силу 4 августа 1983 года)

Конвенция о правах ребенка (ратифицирована 20 февраля 1990 года)

Конвенции 5, 6, 14, 27, 45, 80, 81, 116, 120, 123, 124, 155 и другие Международной организации труда



## Приложение III

### Статистические данные

#### А. Население

##### 1. Средний коэффициент распределения населения, с разбивкой по полу

Год	Всего	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
				(доля в процентах)	
1985	59 872 000	29 285 000	30 587 000	48,9	51,1
1990	66 233 000	32 327 000	33 906 000	48,8	51,2
1995	73 962 400	36 095 400	37 867 000	48,8	51,2
1997*	76 709 600	37 736 400	36 973 200	49,2	50,8

\* Оценочные данные

##### 2. Население и демографическая структура некоторых этнических групп, с разбивкой по полу, 1989 год

Этническая группа	Численность (тыс. человек)	Мужчины	Женщины
		(доля в процентах)	
Кинх	55 900	48,8	51,2
Тай	1 190	49,6	50,4
Тхай	1 041	49,8	50,2
Хоа	900	49,6	50,4
Кхоме	895	47,4	52,6
Муонг	914	48,9	51,1
Нунг	706	49,4	50,6
Хмонг	558	49,6	50,4
Дао	474	50,0	50,0
Жиа-Рай	242	48,8	51,2
Эде	194	49,5	50,5
Ба-На	137	49,6	50,4
Санчай	114	50,0	50,0
Чам	99	49,5	50,5

## 3. Структура населения, с разбивкой по возрасту и полу (в процентах)

Возрастная группа	1992 год		1994 год	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
0 — 4 года	50,55	49,45	51,70	48,30
5 — 9 лет	51,99	48,01	51,60	48,40
10 — 14 лет	49,68	50,32	51,60	48,40
15 — 19 лет	49,73	50,27	49,30	50,70
20 — 24 года	47,82	52,18	47,70	52,30
25 — 29 лет	47,21	52,79	49,00	51,00
30 — 34 года	47,53	52,47	47,60	52,40
35 — 39 лет	46,26	53,74	46,90	53,10
40 — 44 года	45,38	54,62	47,60	52,40
45 — 49 лет	45,49	54,51	48,40	51,60
50 — 54 года	42,60	57,40	41,40	58,60
55 — 59 лет	45,65	54,35	41,40	58,60
60 — 64 года	45,47	54,53	46,70	53,30
65 лет и старше	42,06	57,94	41,40	58,60

## В. Женщины и занятость

## 1. Структура работающего населения, с разбивкой по возрасту и полу (в процентах)

Возрастная группа	1996 год		1997 год	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
15 — 24 года	34,05	33,49	33,50	32,73
25 — 34 года	27,91	29,29	27,38	28,62
35 — 44 года	22,06	24,38	22,69	24,92
45 — 54 года	11,29	12,84	12,04	13,73
55 — 59 лет	4,69	0,00	4,39	0,00

2. Структура населения, занятого на постоянной работе, с разбивкой по возрасту и полу  
 (в процентах)

Возрастная группа	1996 год		1997 год	
	Женщины	Мужчины	Мужчины	Женщины
15 — 24 года	25,76	26,29	24,63	25,07
25 — 34 года	30,28	29,33	30,24	29,53
35 — 44 года	23,81	24,61	25,04	25,86
45 — 54 года	11,25	11,50	12,24	12,49
55 — 59 лет	3,92	3,91	3,62	3,37
65 лет и старше	4,98	4,36	4,23	3,68

3. Структура работающего населения в 1989 году, с разбивкой по профессии и полу (в процентах)

Профессиональная группа	Всего	Мужчины	Женщины
Управление	7,7	7,8	7,7
Промышленность	9,1	9,7	8,4
Строительство	1,4	2,1	0,6
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	71,9	71,0	72,8
Транспорт, связь и почта	2,1	4,0	0,5
Торговля, обеспечение	5,5	2,4	8,3
Общественные службы	1,1	1,7	0,6
Прочее	1,2	1,3	1,1

4. Структура населения в возрасте старше 15 лет, занятого на постоянной работе, с разбивкой по уровню образования, полу и городским/сельским районам, 1997 год (в процентах)

Уровень образования	Городские и сельские районы		Городские районы		Сельские районы	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Неграмотные	4,39	7,08	1,78	2,78	5,03	8,06
Не закончили начальную школу	18,46	23,32	11,76	15,65	20,11	25,06
Закончили начальную школу	28,32	27,26	23,40	22,98	29,52	28,23
Закончили младшую среднюю школу	33,58	30,58	30,33	28,01	34,37	31,17
Закончили среднюю школу	15,25	11,76	32,73	30,58	10,97	7,48

5. Структура населения в возрасте старше 15 лет, занятого на постоянной работе, с разбивкой по профессии и полу (в процентах)

Отрасли народного хозяйства	1996 год		1997 год	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
<b>Всего</b>				
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	67,88	71,75	65,05	66,62
Промышленность, строительство	12,28	8,80	10,39	9,65
Сфера услуг	17,67	21,65	24,56	23,73
<b>Городские районы</b>				
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	18,77	16,63	17,44	14,80
Промышленность, строительство	31,11	22,63	23,48	22,16
Сфера услуг	50,12	60,74	59,08	63,04
<b>Сельские районы</b>				
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	81,31	81,96	77,11	79,03
Промышленность, строительство	8,18	5,53	7,07	6,65
Сфера услуг	10,51	12,51	15,82	14,32

6. Структура населения в возрасте старше 15 лет, занятого на постоянной работе, с разбивкой по уровню квалификации и полу, 1996 год (в процентах)

Уровень квалификации	Мужчины	Женщины
Неквалифицированные работники	85,01	90,31
Элементарные навыки	1,77	1,78
Технический работник с дипломом	3,88	0,67
Технический работник без диплома	2,96	1,40
Профессионально-техническое училище	3,74	3,95
Колледж, университет	2,68	1,88
Курсы повышения квалификации	0,06	0,01

7. Экономическая деятельность, с разбивкой по полу (в процентах)

Фактический статус	1996 год		1997 год	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Активная	84,37	82,49	83,70	79,03
Неактивная	15,63	17,51	16,30	20,97

**С. Женщины и семейная экономика**

1. Структура глав домохозяйств, 1989 год

	Домохозяйства (тыс. человек)		Структура (в процентах)	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Всего	8 821	4 137	68,08	31,92
Городские районы	1 323	1 233	51,76	48,24
Сельские районы	7 498	2 904	72,10	27,90

2. Структура глав домохозяйств, с разбивкой по семейному положению, в городских и сельских районах, 1992 год (в процентах)

Семейное положение	Всего		Городские районы		Сельские районы	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Состоящие в браке	95,6	42,2	94,2	57,3	95,8	34,8
Разведены	0,3	5,3	1,3	5,9	0,1	5,1
Проживают раздельно	0,4	5,7	0,4	3,6	0,4	6,7
Вдовье	3,0	40,9	3,4	27,5	2,9	47,4
Одинокие	0,7	5,9	0,7	5,7	0,7	6,0

3. Распределение членов семьи, с разбивкой по доходу на душу населения и полу, 1992 год (в процентах)

Средний доход на душу населения (млн. донгов на человека в год)	Пол	
	Мужчины	Женщины
Менее 0,5	29,23	25,62
0,5 — 0,75	20,23	17,81
0,75 — 1,00	15,51	14,51
1,00 — 1,50	16,71	16,15
1,50 — 2,00	7,68	10,23
2,00 — 3,00	5,80	8,58
3,00 — 5,00	3,47	4,80
Свыше 5,00	1,38	2,29

4. Структура дохода, с разбивкой по источнику дохода домохозяйств и региону, 1994 год (в процентах)

	Источник дохода				
	Заработная плата и оклады	Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	Промышленность, строительство	Сфера услуг	Прочие
<b>Городские районы</b>	31,44	12,61	9,43	26,42	20,10
Глава-мужчина	30,61	15,37	9,60	25,95	18,47
Глава-женщина	32,99	7,40	9,11	27,31	23,19
<b>Сельские районы</b>	15,86	56,22	5,01	10,60	12,31
Глава-мужчина	14,71	58,62	5,24	10,07	11,36
Глава-женщина	22,16	43,04	3,76	13,52	17,52

**Д. Женщины и здравоохранение**

1. Средний возраст вступления в брак, с разбивкой по полу, 1989 год

	Мужчины	Женщины	Разница
В масштабе всей страны	24,5	23,2	1,3
Городские районы	26,5	24,7	1,8
Сельские районы	23,4	22,7	0,7

2. Степень использования методов контрацепции (в процентах)

Методы контрацепции	1988 год	1994 год
Всего	53,18	64,9
<b>Современные методы контрацепции</b>	37,69	43,3
Противозачаточные таблетки	0,41	2,0
Внутриматочные средства	33,14	33,2
Инъекции	—	0,1
Диафрагмы	—	0,0
Презервативы	1,16	4,0
Женская стерилизация	2,67	3,9
Мужская стерилизация	0,31	0,1
<b>Традиционные методы контрацепции</b>	15,10	20,9
Ритмический метод	8,09	9,7
Прерванное половое сношение	7,01	11,2
Прочие	0,33	0,2

**3. Возрастной и совокупный коэффициент фертильности**

Возрастная группа	1989 год	1994 год
15 — 19 лет	0,035	0,041
20 — 24 года	0,197	0,187
25 — 29 лет	0,209	0,187
30 — 34 года	0,155	0,109
35 — 39 лет	0,100	0,060
40 — 44 года	0,049	0,033
45 — 49 лет	0,014	0,002
<b>Совокупный коэффициент фертильности</b>	<b>3,8</b>	<b>3,1</b>

**4. Среднее число живорождений на одну женщину, с разбивкой по возрастной группе**

Возрастная группа	1989 год	1994 год
15 — 19 лет	0,05	0,04
20 — 24 года	0,63	0,64
25 — 29 лет	1,67	1,66
30 — 34 года	2,77	2,57
35 — 39 лет	3,64	3,49
40 — 44 года	4,36	4,12
45 — 49 лет	4,94	4,62
Среднее	1,94	1,90

**5. Коэффициент материнской смертности (в процентах)**

Район	1989 год	1990 год	1991 год
Всего	2,5	2,1	2,0
Городские районы	3,6	3,1	2,9
Сельские районы	2,3	2,0	1,8



6. Коэффициент младенческой и детской смертности, 1984—1993 годы (в процентах)

Пол	Коэффициент смертности младенцев в возрасте до одного года	Коэффициент детской смертности	Коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет
Мужчины	50,30	17,11	66,67
Женщины	39,12	17,60	56,16

7. Численность и структура ВИЧ-инфицированных, с разбивкой по полу

	На 29 декабря 1997 года		На 30 марта 1998 года	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Всего	8 060	100,00	8 417	100,00
Мужчины	6 549	83,8	7 053	83,8
Женщины	1 151	14,7	1 246	14,8
Неизвестные	119	1,5	118	1,4

8. Распределение медицинских кадров, с разбивкой по полу и региону, 1993 год (в процентах)

Район	Мужчины	Женщины
Северные горные районы	37,1	62,9
Северная дельта	36,2	63,8
Североцентральный район	38,0	62,0
Центральный прибрежный район	34,1	65,9
Центральная возвышенность	56,5	43,5
Юго-Восток	37,9	62,1
Дельта реки Меконг	53,2	46,8
<b>Итого</b>	<b>40,2</b>	<b>59,8</b>

## 9. Распределение ВИЧ-инфицированных, с разбивкой по причине заболевания

Причина	На 29 декабря 1997 года		На 30 марта 1998 года	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Злоупотребление наркотиками	5151	65,9	5488	65,2
Проституция	381	4,9	404	4,8
Венерические заболевания	189	2,4	202	2,4
Переливание крови	180	2,3	202	2,4
Туберкулез	302	3,9	328	3,9
Прочие	1616	20,6	1793	21,3
<b>Итого</b>	<b>7819</b>	<b>100,0</b>	<b>8417</b>	<b>100,0</b>

## Е. Женщины и образование

## 1. Коэффициент грамотности, с разбивкой по возрастной группе, 1992/93 год (в процентах)

Возрастная группа	Уровень грамотности		Уровень неграмотности	
	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины
10 лет	86,31	87,76	13,69	12,24
11 — 14 лет	92,02	90,10	7,98	9,90
15 — 17 лет	90,92	92,38	9,08	7,62
18 — 24 года	92,50	92,29	7,50	7,71
25 — 29 лет	92,86	93,87	7,14	6,13
30 — 34 года	93,30	95,23	6,70	4,77
35 — 39 лет	90,68	95,70	9,32	4,30
40 — 44 года	86,15	94,44	13,85	5,56
45 — 49 лет	79,33	95,36	20,67	4,64
50 — 54 года	74,89	94,46	25,11	5,54
55 — 59 лет	64,29	88,44	35,71	11,56
60 — 64 года	50,87	87,50	49,13	12,50
65 лет и старше	27,11	74,54	72,89	25,46
<b>Итого</b>	<b>82,31</b>	<b>91,40</b>	<b>17,69</b>	<b>8,60</b>

2. Коэффициент грамотности (в возрасте старше 10 лет), с разбивкой по районам, 1992/93 год (в процентах)

Район	Женщины	Мужчины
Городские районы	90,73	96,30
Сельские районы	79,99	90,08
<b>Регион</b>		
Северное нагорье	81,60	90,63
Дельта Красной реки	87,15	96,37
Северноцентральный район	86,96	95,62
Центральный прибрежный район	80,70	88,98
Центральная возвышенность	56,32	72,13
Юго-Восток	87,45	93,70
Дельта реки Меконг	77,08	87,66
<b>Всего</b>	<b>82,31</b>	<b>91,40</b>

3. Преподавательские кадры

	Всего	Женщины (численность)	Доля женщин (в процентах)
Дошкольные учреждения	152 660	<sup>a</sup>	100,0
Начальная школа	324 431	251 144	77,41
Младшие классы средней школы	179 512	123 121	68,59
Старшие классы средней школы	39 398	23 883	50,83
Среднее профессионально-техническое училище	9 770	4 363	44,65
Школа			
Профессионально-техническая подготовка	5 296	1 362	25,7
Колледжи	6 406	3 105	48,47
Университеты	17 674	5 607	31,72
<b>Итого</b>	<b>742 734</b>	<b>565 251</b>	<b>76,1</b>

<sup>a</sup> Практически все.

4. Распределение специализированных профессий, с разбивкой по полу, 1992/93 год (в процентах)

Сектор	Мужчины	Женщины
Естественные науки	50,70	49,30
Общественные науки	42,76	57,24
Экономика	55,21	44,79
Наука и технология	77,73	22,27
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	65,85	34,15
Здравоохранение и фармацевтика	42,48	57,52
Культура и спорт	82,35	17,65
Литература, иностранные языки, международные отношения, история, специализированное преподавание	34,58	65,42
Прочие	55,32	44,68

5. Научно-технический персонал на центральном уровне, 1996 год

	Всего	Распределение		Доля (в процентах)	
		Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Естественные науки	2 538	1 608	930	63,35	36,64
Сельское хозяйство, лесоводство, рыболовство	5 384	3 046	2 338	56,57	43,42
Здравоохранение и фармацевтика	4 026	1 452	2 574	36,06	63,93
Наука и технология	7 426	4 970	2 456	66,92	33,07
Общественные и гуманитарные науки	2 939	1 817	1 122	61,82	38,17
<b>Итого</b>	<b>22 313</b>	<b>12 893</b>	<b>9 420</b>	<b>57,78</b>	<b>42,21</b>

**Г. Женщины в органах управления партии, государства  
 и массовых организаций**

**1. Женщины в партийных комитетах**

а) на центральном уровне

Должность	1991—1995 год		1996—2000 год	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Член Политбюро	—	—	1	5,26
Партийный секретарь	1	11,11	—	—
Член партийного инспекционного комитета	1	11,11	1	14,28
Член Центрального комитета	12	8,21	18	10,58

б) на местном уровне

Должность	Провинциальный/городской уровень				Районный/окружной уровень			
	1991—1995 годы		1996—2000 годы		1991—1995 годы		1996—2000 годы	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Секретарь	1	2,38	5	8,2	9	2,16	13	2,61
Заместитель секретаря	—	—	—	—	—	—	22	3,96
Член Постоянного комитета	32	6,29	55	8,21	263	7,09	365	7,50
Член партийного инспекционного комитета	—	—	20	13,42	—	—	106	10,40
Член комитета	182	9,78	280	11,25	1380	10,57	1956	11,71

## 2. Женщины в Национальном собрании

Должность	Восьмой созыв (1987—1992 годы)		Девятый созыв (1992—1997 годы)		Десятый созыв (1997—2002 годы)	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Депутаты	88	17,8	73	18,5	118	26,22
Заместитель председателя	1	20,0	0	0	1	25,00
Главы комитетов	3	42,9	2	22,2	2	33,33

## 3. Женщины в администрации на всех уровнях

а) на центральном уровне

Должность	1991 год		1996 год	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
Вице-президент государства	1	16,90	1	100,0
Министр или эквивалентная должность	4	9,52	5	11,91
Заместитель министра или эквивалентная должность	11	7,05	25	7,29
Начальник департамента или эквивалентная должность	30	13,33	46	13,03
Заместитель начальника департамента или эквивалентная должность	54	8,97	84	12,12
Генеральный директор	17	2,72	25	3,97
Заместитель генерального директора	148	4,34	138	4,01

b) на местном уровне

Должность	Провинциальный/городской уровень				Районный/окружной уровень			
	1991 год		1996 год		1991 год		1996 год	
	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)	Численность	Доля (в процентах)
<b>Народный совет</b>								
Члены	439	12,17	633	20,4	2 630	12,263	3 112	18,4
Председатель	1	1,89	4	7,55		3,00	12	3,57
Заместитель председателя	1	1,89	1	1,88		9,00	29	7,73
Члены секретариата	1	1,89	1	2,70			1	2,70
<b>Народный комитет</b>								
Члены	18	3,00	32	6,40		6,88	90	4,90
Председатель	1	2,00	1	1,64	311	1,40	10	1,80
Заместитель председателя	12	26,00	20	11,56	6	5,27	56	8,50
Члены секретариата			1	2,70	54		61	4,10
<b>Прочие</b>								
Начальник отделения			80	4,40			448	19,15
Заместитель начальника отделения	438		250	8,50			584	20,62
Руководитель компании			89	9,64			96	18,11
Заместитель руководителя компании	79		126	12,05			70	15,6

## Приложение IV

### Библиография

1. Конституция Социалистической Республики Вьетнам 1992 года
  2. Трудовой кодекс 1994 года
  3. Гражданский кодекс 1995 года
  4. Уголовный кодекс (с поправками, внесенными в 1997 году)
  5. Закон 1998 года о гражданстве
  6. Страновой доклад по Вьетнаму на Пекинской конференции. Часть III: стратегии развития в интересах улучшения положения вьетнамских женщин к 2000 году
  7. Национальный план действий по улучшению положения женщин к 2000 году
  8. Брошюра Национального комитета по улучшению положения женщин во Вьетнаме
  9. Брошюра Союза вьетнамских женщин
-